

ЕЖЕМѢСЯЧНЫЯ
СОЧИНЕНИЯ
къ полѣзѣ и увеселенію
служащїя,
Іюль , 1756 года.



въ санктпетербургѣ
при Императорской Академіи Наукъ

www.concordia.ca

дѣлъ въ съездахъ и въ
съездѣ народовъ Народъ

I.

ОТЕЧЕСКОЕ
наставлениe къ сыну

желающему опредѣлишься въ Военную
службу.

Любезный мой сынъ ! Тебѣ больше всѣхъ
извѣстно , что я отъ самаго младенче-
ства твоего не оставилъ ничего , что мо-
гло способствовать тебѣ къ честному и
природѣ твоей пристойному воспитанію. И я
благодарю всемогущаго Бога , что даровалъ
онъ тебѣ такую склонность и охоту къ
ученію , которыя совершенно соотвѣтство-
вали моему попеченію и моимъ намѣреніямъ.
Но недовольно этого , что дѣло начало съ
пхвалою ; надлежитъ такимъ образомъ и
совершить оное. Въ томъ состояніи , въ
которое ты себя опредѣляешь , должно тебѣ
паче всего стараться , принять такія
поступки , которыя бы тебя до желаемой
мѣстинной чести вознесли могли.

Служа долгое время на войнѣ , научилъ
я многому , что тебѣ неотмѣнно знать над-
лежишъ . Все оное я тебѣ открою , и пока-
жу , какъ ты во всѣхъ случаяхъ , кои въ
будущемъ твоемъ состояніи тебѣ приклю-
чишься могутъ , искусно и разумно посту-
пать можешь . Пріими сїе въ доказательст-
во моей къ тебѣ отеческой любви ; начерти
оное на дскахъ твоего сердца , и по должной
ко мнѣ , яко родителю твоему , благодаро-
сти , спарайся все то исполнить , дабы я
изъ того могъ познать твою къ себѣ сынов-
нюю любовь и послушаніе . Того ради об-
являю тебѣ , мой сынъ , что ты на войнѣ
никогда щастія своего не сыщешь , и въ чи-
ны не произойдешь , еспѣ ли не будешь
имѣть твердаго намѣренія и похвального же-
ланія , дослужитъся до высочайшей степе-
ни , и быть со временемъ командующимъ Ге-
нераломъ . Такое благородное желаніе дол-
женъ ты всемѣрно имѣть , но пришомъ
стараешься , добронравиѣмъ , неусыпнымъ тру-
домъ и достождаными дѣлами учинить се-
бя достойнымъ такої чести , безъ чего глу-
по бы было предъ другими возносить себя ,
а не дѣлать того , что можешь тебѣ дать
преимущество надъ ними .

Для совершенія съ словою и честію сего
великаго дѣла надлежишъ тебѣ , мой
сынъ , во основаніе положишь спрахъ и за-
конъ божій . Оные имѣютъ быть единст-
венными правиломъ твоего благополучія ; и
вмѣ

вмѣсто того , чтобъ слѣдуя безбожнымъ , вѣришь , яко бы военному человѣку вѣ томъ нужды не было , долженъ ты наипаче удостовѣришься , что безъ такой самонужнѣйшей добродѣтели не можешь ты быть подлинно храбрымъ и честнымъ человѣкомъ . Салдатъ не долженъ стыдиться , оказывать себя совѣстнымъ , и служба государева не мѣшаешь ему быть Христіаниномъ .

Учись прилѣжно всѣмъ шляхетнымъ экзверцишямъ , безъ которыхъ невозможно быть добрымъ салдатомъ . Паче всего спарайся получить достаточное познаніе вѣ воинскихъ разпорядкахъ и обыкновеніяхъ . Они во многихъ случаяхъ могутъ тебѣ принести великую пользу , и здѣлать тебя любимымъ отъ всѣхъ .

Иши знакомства съ честными людьми и съ знающими Офицерами . Частое съ ними обхожденіе весьма способствовать будетъ къ твоей чести и пользѣ ; ибо отъ нихъ долженъ ты научиться , какъ поступать на войнѣ . Но дабы они тебя охотно видѣли , то спарайся учтивостью , честною поступкою идержаніемъ здѣлать ихъ себѣ благосклонными . Имѣй всегда великое почтеніе къ твоимъ командирамъ ; къ равнымъ тебѣ будь учтивъ ; а къ подчиненнымъ твоимъ привѣсливъ и снисходителенъ . Вотъ , мой сынъ , тѣ способы , которыми какъ большихъ , такъ и малыхъ людей вѣ любовь къ себѣ обратишь можешь . Не помышляй ни

когда , храбрость твою инымъ образомъ ока-
зывасть , какъ противъ непріятелей отече-
ства и противъ тѣхъ , которые дерзнутъ
повреждать честь твою . Сохраненіе и за-
щищеніе онъя должныствуютъ для тебя
столько же важны бытъ , какъ и самая жизнь .

Не меньше того исправно наблюдай дол-
жность твою къ твоимъ Генераламъ . Слѣ-
дуй всегда за ними , когда они разспавля-
ютъ караулы , осматриваютъ пѣсты , по-
ложенія мѣстъ , тѣсные проходы и перепра-
вы , или когда армію учреждаютъ въ ордерѣ
баштади , и къ непріятелю или къ городу при-
ступаютъ : ибо искусной Генераль знатъ ,
какъ всякое положеніе мѣста , поле , гору ,
пригородъ , лѣсъ и болото употребить въ
свою пользу . Тутъ ты вѣрнѣе всего научишь-
ся должности и службѣ генеральской . Боль-
шая часть молодыхъ людей пренебрегаютъ
сіе къ наивящему ихъ вреду , и время свое
охотниче препровождаютъ въ игрѣ и въ ро-
скошахъ , нежели чтобъ пользовались пред-
ложеннымъ отъ меня настоящимъ способомъ
къ прѣобрѣтенію чести .

Не думай , чтобъ тебѣ стыдно было
оказывать себя послушнымъ твоему коман-
диру , кто бы онъ ни былъ . Паче всего
точно наблюдай все , что именемъ Госуда-
ревымъ тебѣ повелѣно , или запрещено , будешъ ,
хотябъ то было въ армїи , или въ гарнизонѣ .
Къ таковымъ повелѣніямъ оказывай слѣпое

послушаніе, и прилѣжно старайся знатъ всѣ учрежденія и распорядки , дабы вѣ исполненіи по онымъ не ошибиться ; ибо одна пропступка на войнѣ наводитъ скорое безчестіе , и осправляетъ по себѣ долгую и вредительную память . Для того салдатъ никогда не долженъ думать , будто бы онъ вѣ должно сти своей учинилъ что лишилъ , или бы умнѧе былъ своего команда . Такое ложное мнѣніе привело многихъ вѣ крайнее нещастіе , и лишило ихъ чести и живота . Однако никакой подчиненной не обязанъ исполнять то , вѣ чемъ видитъ онъ явную противность слу жбѣ Государевої , и изъ чего послѣдовать можетъ очевидной вредъ , или гдѣ и со всѣмъ опасаться должно измѣны : по крайней мѣрѣ , когда чего миновать не возможно , долженъ онъ требовать писменного повелѣнія , дабы было чѣмъ оправдаться вѣ случаѣ .

Сколько у тебя останется празднаго времени , какъ вѣ полѣ , такъ и гарнизонѣ , употребляй прилѣжно на читаніе хорошихъ книгъ . Никакое препровожденіе времени не можетъ быть благородиѣ сего . Сверьхъ удовольствія , что узнаешь всѣ знанныя приключенья , какія были на свѣтѣ отъ нѣсколькихъ сопѣ лѣтъ , получишь ты изрядное познаніе и о новѣйшихъ временахъ , и можешь всѣ случаи такъ живо себѣ вообразить , какъ бы ты самъ при оныхъ былъ . Ты найдешь вѣ нихъ примѣры великихъ Героевъ и славныхъ мужей всѣхъ вѣковъ , которыхъ

долженъ ты представить себѣ образцомъ, и стараться пріобрѣсти туже честь, которую получили они славными своими дѣлами.

Великіе вѣ древности люди не по иной причинѣ сполько прилежали кѣ чтенію исторій умершихъ Героевъ, какъ по той, что сами чрезъ то находили способы кѣ побѣженію непріятелей и кѣ прославленію вѣ свѣтѣ своего имени. Не изъ книгъ ли Лукуллъ научился побѣждать страшнаго для Римской республики непріятеля Митридата? Но не приводя вѣ примѣръ многихъ Генераловъ, которые изъ книгъ пріобрѣли себѣ великую пользу, представлю тебѣ одного сполько покойнаго Герцога Лотарингскаго, славнѣйшаго нашихъ временъ Героя, которої оспавшиеся отъ важныхъ его дѣлъ праздные часы употреблялъ всегда на чтеніе книгъ.

Весьма бы мнѣ прискорбно и печально было, если бы я когда нибудь услышалъ, что ты мой сынъ впалъ вѣ мотовство, роскошь, пьянство и непотребное житіе. Сіи спрасни для молодыхъ людей наипаснейшія, и отъ оныхъ весьма многое погибаютъ. Того ради удаляйся отъ таковыхъ компаний, которыя тебя вѣ сіи опасности ввергнутъ, честни, доброго имени, здравія и щастія лишить, и сверхъ всего того временное и вѣчное наказаніе божіе на тебя навесчи могутъ.

Нс

Не меньше того , любезный мой сынъ , слѣдуй совѣту премудрости : говори мало , а слушай болѣе ; чего ради вѣ компаніяхъ не много говори , но когда спанешь говоришъ , то чтобъ сказано было во время и хорошо . Слушай сѣ терпѣливостию и со вниманіемъ , когда другіе говорятъ о какомъ дѣлѣ , которое можетъ служить кѣ твоему наспавленію ; и берегись , чтобъ не показать себя грубымъ и своенравнымъ . Вѣ нынѣшнее время бѣгаютъ отъ такихъ людей , и почитаютъ ихъ опасными вѣ компаніяхъ , которые все лучше знать хотятъ . Они сурою своею поступкою вездѣ дѣлаютъ себя ненавистными . Спрарайся всегда говорить испинну , и чтобъ никто не слышалъ отъ тебя хвастовства и неправды . Честные люди лжецами гнашаются . Не говори много о твоей фамиліи , нижѣ о собственныхъ твоихъ дѣлахъ ; но паче будь увѣренъ , что природа унижаетъ того , кто своими заслугами и добродѣтелью оныя возвысить не спарается . Кто хвалитъ дѣла своихъ предковъ , топъ больше безчеститъ ихъ , когда имъ не подражаетъ .

Не забывай , мой сынъ , во всѣхъ дѣлахъ , и ко всѣмъ , оказывать себя справедливымъ и честнымъ , и берегись , чтобъ никого , какъ бы малъ онъ ни былъ , не оскорбить , или учинить кому насилиство . Вѣ походахъ , а еще больше вѣ гарнизонахъ , не уѣснай и не обижай хозяевъ , у которыхъ споясть будешь .

дешь на квартире, лабы они не принуждены были жаловаться на тебя твоимъ командирамъ, но больше имѣли бы причину хвалишь тебя. Самое достоинство Офицера и дворянина требуетъ того. Такія поступки свойственны только подлымъ душамъ, которые въ нажальствѣ и грабительствахъ поставляютъ все свое геройство.

Какъ скоро ты будешь Офицеромъ, исполній свою должность съ крайнимъ прилежаніемъ и ревностію, и имѣй о ротѣ или полку твоемъ всевозможное попеченіе. Отнюдь не дерзай у рядовыхъ убавлять или удерживать чѣмъ изъ положенной имъ платы, но паче смотри, чтобы имъ исправно выдавано было все, что имъ принадлежитъ, и чтобы мундиръ, ружье и прочая ихъ амуниція всегда были въ чистотѣ и въ исправности.

Особливо старайся о больныхъ и раненыхъ, и не жалѣй ничего, что способствовать можетъ къ ихъ излечению. Сверхъ христіанской любви, которая обязываетъ тебя помочь симъ бѣднымъ людямъ по возможностямъ, требуетъ того исамая справедливость; ибо безопытно бы было, если ли бы мы, которые для защищенія твоего въ опасности и для приобрѣтенія тебѣ чести не щадятъ своего тѣла и живота, въ бѣдственныхъ ихъ обстоятельствахъ, не могли имѣть къ тебѣ прибѣжища, и надѣяться отъ тебя ущѣщенія и помощи. Такою снисходительною поступ-

поспупкою и самое дикое и неукротимое салдатское сердце въ любовь къ тебѣ обратиши ся , не упоминая о томъ , что отъ рядовыхъ салдатъ зависиши вся крѣпость воинства.

Не живи , мой сынъ , въ праздности и бездѣліи , какъ большая часть молодыхъ людей дѣлаютъ . Военной человѣкѣ долженъ всегда быть въ благородномъ движениіи . Паче всего остерегайся , чтобъ не вдашься въ пьянство ; честной человѣкѣ не можетъ впасть въ порокъ , которої бы безчестнѣе и вредительнѣе былъ сего . Особливо опасно пьянство для салдата , которої чрезъ то можетъ здѣлаться неспособнымъ къ исполненію въ случаѣхъ должностнаго его , какъ надлежитъ . Таковые люди за тѣмъ и мало находятъ свое щастіе въ войнѣ ; да и тѣ , которые изнанаго роду , сею спрасшую наводятъ на себя презрѣніе , и остаются безъ произвожденія .

Еще есть другая опасная страсть , отъ которой бесчисленно многіе люди пропадаютъ , а именно прельстительное и пагубное обхожденіе съ непотребными женщинами , которыя обыкновенно своихъ любителей ввергаютъ въ глубочайшую пропасть всякихъ нещастій . О сколь многихъ видимъ мы ежедневно такими распущенными житіемъ всего ихъ имѣнія лишающіхся , и въ самое бѣдное состояніе приведенныхъ , которые съ потеряніемъ ихъ чести наводятъ на себя крайнѣйшее презрѣніе отъ шѣхъ , кому извѣстно ихъ состояніе

состояніе , да еще сверхъ того , правед-
нымъ наказаніемъ божімъ заражаются самы-
ми мерскими болѣзнями , яко плодами ихъ
безпутства , котормъ они къ службѣ и
произвожденію дѣлаются со всѣмъ неспособ-
ными .

Не играй ни когда , какъ только въ че-
стной компаніи , и то для препровожденія
времени . Поступай притомъ честно и спра-
ведливо ; ибо нѣтъ хуже и подляе того ,
какъ обманывать въ игрѣ . Не ставь всего на
карту , чѣмъ должно тебѣ прожить цѣлую
компанію . Я часто видалъ Офицеровъ край-
не нещастливыхъ по одной той причинѣ ,
что спрасили своей кѣ игрѣ воздержать не
умѣли . Рѣзумной человѣкѣ сполько не шра-
тишь на короткое веселье , которое можетъ
оставить долгое раскаяніе , и приключить
ему много вреда . Не ищи другихъ превзойши
деликатнымъ столомъ , частымъ пировані-
емъ и излишними служителями и лошадьми .
Надобно , чтобъ все было порядочно и по
твоему чину ; только съ умѣренностю , и
смотря по твоему достапку ; ибо великое
то дурачество проживать больше , нежели
кто имѣетъ себѣ доходу . Столовые друзья
до тѣхъ порѣ отъ тебя не отстанутъ , по-
куда поварня твоя дымиться буде ; но
когда сіе минуетъ , то ужѣ ни одного не
увидишь , а можетъ быть нѣкоторые еще и
ругаться спанутъ тебѣ , что не справясь
съ карманомъ вступалъ въ такіе расходы .

Спа-

Спарайся всегда имѣть запасную копѣйку ; легко можетъ тебѣ здѣшьаться нещастіе , особенно при арміи , и тогда сїя предосторожность подастъ тебѣ великую помощь . На войнѣ человѣкѣ ежечасно лишишься можетъ всего , что имѣетъ : того ради совѣтую тебѣ имѣть мало , но добрыхъ служителей ; ибо не во множествѣ слугъ состоитъ честь Господина , но въ шомъ , когда они хорошо прїучены , и каждой свою должностъ порядочно отправляютъ . Не будь подобенъ пептишерамъ , которые думающы , что ихъ природа тѣмъ уничожается , когда у нихъ позади кареты не сполько служителей , какъ обыкновенно водится . Не тою доброго доходятъ до высокихъ степеней : добродѣтель и поступки должны къ тому способствовать . Не играй тросями , или руками : Сїя забава принадлежишъ только холопямъ . Оказывай себя передъ всякимъ вѣжливымъ и почтительнымъ ; воздерживай себя отъ всѣхъ шутокъ , дабы никого словомъ , видомъ , или дѣломъ не обидѣть . Я часто видалъ , что отъ такихъ непристойностей происходили прежде спокїя ссоры , и не только многіе честные люди , но и Принцы , претерпѣли великія нещастія , а нѣкоторые и живота лишились .

Не занимай кромѣ крайней нужды , и иллюзіи опять , какъ скоро тебѣ возможно . Когда ты въ состояніи другихъ ссуждашь деньгами , то дѣлай оное такъ , чтобы никто не вѣ-

и вѣдалъ ; ибо не справедливо тѣмъ похваляться, и благодарносіть , которую надлежало бы имѣть къ тебѣ , такою поступкою весьма уменьшается . Великодушныя сердца , когда какое благодѣяніе учинили , тѣмъ часъ оное забываютъ ; и сїе тѣмъ пріятнѣшому , кто онымъ обрадованъ бываетъ .

Не нарушай ни когда твоего обѣщанія , и данное слово содержи твердо и самимъ непрѣятельямъ . Особливо салдатъ не долженъ никогда отступать отъ своего слба . Стараясь всегда заслуживать себѣ пріятство и почтение отъ честныхъ людей , и обязывай ихъ къ тому твою добродѣтелью и достоинствомъ .

Когда ты здѣжалъ какое похвальное и храбре дѣло , то или со всѣмъ не говори обѣ ономъ , или говори съ умѣренностию , и оспавляй другимъ тебя хвалишь . Я зналъ многихъ Генераловъ , которые умалчивая о великихъ своихъ дѣлахъ столько же честии приобрѣтали , какъ и одержанными своими побѣдами . Причина тому доброе мнѣніе , которое всѣ люди о себѣ имѣютъ : самолюбіе ихъ не позволяетъ терпѣливо слушать похвалы другихъ людей , особливо когда кто самъ о себѣ говоритъ , и всю честь себѣ приписываетъ ; они больше представляютъ себѣ , что тѣмъ самимъ дѣлается имъ тайная укоризна въ собственныхъ ихъ худыхъ поступкахъ .

Ежели случится , что для какого дѣла посланъ ты будешь въ чужое государство : то не охуждай тамошнихъ обычаевъ и поведеній , и гдѣ надобно , шупъ жотя чрезъ силу показывай себя имъ во всемъ равнымъ ; ибо гораздо разумнѣе , чтобъ ты слѣдовалъ обычаямъ цѣлой земли , нежели чтобъ цѣлой городѣ или земля повиновались твоему своеестественному . Одни только дураки такъ поступаютъ ; но для ихъ умствованія мало и перепять имъ въ компаніяхъ .

Когда вступишь ты въ непріятельскую землю , то не дѣтай во оной всего того разоренія , которое бы ты учинить могъ ; развѣ имѣть будешь на то точное повелѣніе . Состоящей подъ командою Офицеръ всегда подлежитъ пляжкому отвѣту , когда собою оправдывается въ непріятельскихъ земляхъ жечь и разорять ; мщеніе и жадность къ кровопролишію не свойственны честнымъ людемъ . Дѣтай больше непріятелямъ сполько благодѣяній , сколько дозволяетъ тебѣ служба Государева . Такою благородною поступкою не только заставишь ты ихъ себя любить ; но и щадя ихъ побережешь и собственныхъ твоихъ Салдатъ . Мы въ наши времена имѣли многіе примѣры , что цѣлые армии спѣскораго опускшенія непріятельскихъ земель , сами приходили въ крайнюю нужду .

Паче всего прошу тебя , мой сынъ , не употребляй имени божія какъ сполько къ хвалѣ

хваленію и прославленію онаго. Въ древнemъ завѣти никому , кромѣ Первосвященника , не позволено было произносить великое сie имя , а нынѣшніе Христіане и въ самыхъ бездѣльныхъ случаяхъ оное во зло употребляютъ , не разсуждая , что отъ такога душепагубнаго грѣха во временномъ ни малѣйшей пользы не имѣютъ , но наипаче вѣчное проклятие и мученіе на себя наводятъ. Священное писаніе говоритъ : Мужъ жленыйся много исполнится сѣзаконіл , и не отбимется отъ дому его рана.

Не довольствуясь тѣмъ , мой сынъ , что ты одинъ сie великое и Святое имя въ почтениі имѣешь ; старайся и другихъ твоимъ примѣромъ приводить къ равному подобострастию. Многіе Салдаты думають , что не почтупъ ихъ храбрыми , когда клястясь и божиться не будущъ ; но тѣмъ самимъ они прогоняютъ отъ себя всякое щастіе и благословеніе. Къ закону и службѣ божіей будь всегда почтителенъ ; представь себѣ присутствіе его непрестанно , и не только при народномъ собраніи , но и вездѣ , гдѣ бы ты ни былъ , берегись , чтобъ въ церкви не обратить на себя глазъ другихъ людей какими либо неприспойными поступками ; ибо въ храмѣ божіемъ должно только молитися. Разсуждай наипаче Величество Божіе , предъ которымъ Небо и Земля трепещутъ , и что ты спойши предъ лицемъ Создателя твоего , которой какъ твое ; такъ и всѣхъ шварей животъ и щастіе во всемогущихъ рукахъ своихъ

своихъ имѣетъ, и за добрыя дѣла награжда-
етъ, а за худыя нехощащихъ оставилъ оныя
вѣчно наказуешь. Такое воображеніе будешьъ
всегда содержатьъ тебя въ должностіи твоей,
произведетъ въ тебѣ смиреніе и подобо-
страстіе къ Творцу твоему; и чрезъ сіе ты
можешьъ твердо надѣяться всякаго благослове-
нія, къ чему я тебѣ милосердія божія сердеч-
но желаю.

Пріими, любезный мой сынъ, сіе отче-
ское отъ меня наставленіе. Преимущество тво-
ей природы считаю я за ничто, ежели съ
сыновнимъ послушаніемъ оному во всемъ слѣдо-
вать не будешьъ. Вѣрь мнѣ, что благород-
ство безъ добродѣтели одна шолько спѣнь
и вѣщь безъ существа: Того ради паче всего
люби добродѣтель, и чтобъ была она ду-
шею всѣхъ твоихъ дѣлъ; ею можешьъ ты
споспѣшествовать твоей честнѣ и твоему bla-
гополучью временно и вѣчно: Прости.

II.

РАЗГОВОРЪ

ВЪ ЦАРСТВЪ МЕРТВЫХЪ

КОРТЕЦЪ И МОТЕЦУМА

Благость и милосердіе попрѣбны Героямъ.

Мотецу ма.

Наконецъ и ты являешься здѣсь, Посолъ Восточной, тиранъ моего отечества! Гдѣ твоя гордость? Гдѣ твое златожаждущее войско? Коль бы намъ полезно было, ежели бы Тласкальское общее правленіе намѣреніемъ храбраго Ксикопенкала до конца послушно было.

Кортесъ. Ты ли меня гордымъ и тираномъ называть отваживаешься? Собственная твоя гордость и тиранство очистили мнѣ дорогу, завоевать твое царство. Ты подданныхъ твоихъ раззорялъ, собирая съ нихъ себѣ третью часть ихъ доходовъ, прочихъ же податей несчитая; заставлялъ ты ихъ себѣ покланяться яко Богу, повелѣнія же свой починать яко божественные опредѣленія; дочерей и женъ у нихъ нагло опнимая для удовольствія скопской своей спраски,

и землю твою при-

приносилъ на жертву оныхъ попомъ Богамъ для мерзкаго своего обжирства. За то, что въ Клубисланѣ меня ласково приняли, не требовали ли зборщики твой для утоленія гибели твоего дваждыши невинныхъ, коихъ бы попомъ Богамъ принести на жертву? И могло ли тебя поразить великолуше мое, когда я потому воспрепятствовавши не допустилъ жителей до погубленія оныхъ зборщиковыхъ, которыхъ къ тебѣ отпустилъ въ цѣлости? Не зналъ ты различія между подданнымъ и неволникомъ, почиталъ токмо твердость правленія въ ихъ ученіи, и ихъ страхъ угоденъ былъ тебѣ паче ихъ терпѣнія. До того, какъ ты имъ былъ спрашенъ, бремя твоихъ мучительствъ сносили они съ воздыханіемъ: Но когда твой страхъ миновался, то не можно тебѣ забыть отчаяннаго ихъ надѣя тобою отмщенія, когда они на спѣнѣ ополченія моего тебя спрѣлами своими ранили смертельно.

Мотецума. Тѣмъ меня порицать тебѣ не можно. Когда взбунтовавшіеся мой подданные, не сожалѣя о упрашахъ своихъ, нѣкогда такъ жестоко на твое войско напали, что ужѣ и крѣпость спѣнѣ оное отъ нихъ едва могла защищать: Тогда я опасаясь погибели твоей, наблюдая лицемѣриаго твоего посольства въ нашихъ земляхъ толь почтенное право страннопрѣимства, надѣль на себя Царскія мой украшенія, и въ провожаніи благородныхъ моихъ, взошелъ

на стѣны , гдѣ я спарался повелѣшь , или просилъ моихъ подданныхъ , чѣмъ низложили оружіе поборяющее войско твое безъ моей воли ; хотя твое сокрушеніе даровало бы мнѣ назадъ потерянную мою свободу , для пріобрѣтенія которой кѣ собственному спыду моему войско мое наконецъ шакъ сурово на тебя вооружилось ; будучи еще кѣ должности своей побуждено жаднымъ грабительствомъ , и пролитіемъ крови многаго числа знашныхъ изъ народа отъ твоего оставшаго въ Мексикѣ войска , въ день случившагося у насъ праздника . Тогда предъ концемъ моимъ подданные мой , увидѣвъ меня , отдали особѣ моей довольные знаки почтенія : но услышавши мое кѣ нимъ увѣщаніе , касающееся до спасенія тебя съ войскомъ твоимъ , увидѣли , что уже не потѣ я побѣдитель , кошѣрой не по праву наслѣдства , и шокмо чрезъ свою опимѣнную храбросТЬ получилъ себѣ Царскій престолъ : Но малодушный негольникъ окруженный спражею злочищескимъ непріятеля въ чертогахъ отъ меня ему данныхыхъ . Подвигнутые яростно общимъ ихъ позоромъ пустили въ меня стрѣлы , коими ранили меня смертельно . Узрѣвши меня падша встрепенали , что дерзнули руки наложить на Государя своего , разсѣялись во всѣ улицы , опасаясь казни отъ Боговъ , и укрываясь зреїя небесъ съ ужасомъ грознымъ и смущеннымъ , которымъ совершение люшаго грѣха духъ обременяетъ . Когда же по концѣ жизни моей мершое мое шѣло

по приказу твоему вынесенное на рамахъ Вельможъ моихъ для отданія послѣдней должностіи народъ увидѣлъ , то сколь жестоко возстепналъ ! Войско оставя стражи свой послѣдовало за мною на гору Хапулпешекъ ; чрезъ три дни обо мнѣ плача не преставая бѣгали по улицамъ , какъ изумленные , и со слезами имя мое воспоминая , довольно тѣмъ оказали , что не ради собственнаго надомною отмщенія , но ради общаго срама моего невольничества учинили они въ отчаяніи неумышленное убийство . До пришествія же твоего вѣрные мой подданные повиновались моимъ повелѣніямъ , почипали строгое мое правосудіе въ защищениіи убѣсненныхъ и въ награжденіи разныхъ степеней ; чего ради хотя и правда , что собирая въ подати , кромѣ того что на чрезвычайности , третью доходовъ сѣ каждого : Но сїе было какъ долгъ , отдаваемой при случаяхъ того достойнымъ ; выключая отмѣнность достойнѣйшихъ , коихъ награждалъ при томъ кавалериями Орла , Льва , Тигра и проч . Тѣ же подати , что ты отягощениемъ называешь , обращались въ ихъ же собственную пользу ; сверхъ того что общей народъ имѣющей злыя склонности , отъ сего налога получалъ укрѣпленіе своего покоя , ибо лишась изобилия не имѣлъ способовъ къ нарушенію должностного послушанія . Я почипалъ богоѣ : но что меня общенародіе почипало имъ подобнымъ , то сїе чинено было по причинѣ знания моего надѣя нимъ преимущества . Хотя женской

полъ красотою щѣщущій, и собираемый изъ всѣхъ мѣстъ областей моихъ, заключался у меня въ чертогахъ: однако онъ служилъ токмо для любви моей; и я приносилъ на жертву богамъ токмо тѣхъ, кои мнѣ въ невѣрности являлись. Обыкновенная же жертва и слѣдующее по ней ниршество стыда мнѣ не наносяты; Сего у насъ чрезъ множество вѣковъ вкоренившагося обычая и самому тебѣ искоренишь не возможно было, особенно непрѣятели государственные, осужденные уже на смерть по ихъ зламъ, не славно ли умруши закланые на жертвеникахъ безсмертныхъ?

Кортесъ. Не воспоминай мнѣ о сей мерзостной жертвѣ, которою само естество гнушаєтсѧ. Немалая ужъ добродѣтель твоя, что ты хотя поданныхъ своихъ отъ сего отвратить въ состоянии и небылъ, однако самъ сію несносную жертвеннуу пищу отъ стола своего отвергъ по моему желанію. Чѣмъ принадлежитъ до доспощенствъ твоихъ, то многія изъ нихъ на зло склонялись: Ревность твоя къ правосудію простиралась до крайности сопротивной, и часто была соединена съ немилодѣльмъ простирающимъ наказаніе даже до отъщенія; окружены будучи льстецами, изпоргнутое отъ бѣдныхъ твоихъ поданныхъ чрезъ ихъ труды пріобрѣтеннное имъніе разспочалъ по большей части тѣмъ безрассудно. Ты былъ мужественъ и храбръ, разширилъ области твоего Царства, учинилъ спрашнымъ имя Мексиканское всѣмъ твоимъ соседямъ

соседямъ, такъ что они и по смерти твоей пропиѣ многократно мною побѣженного твоего войска долго безъ помощи моей сражаться не могли ошважить я. Но за сїе надлежало ли тебѣ допустить, или паче повелѣшь, чтобъ тебя почитали яко Бога? Подданные твой, видя тебя дошедшаго ужѣ до такой гордости, что предъ Богами своими колѣно преклонять стыдился, могли ли сносить такое продерзкое принужденіе, какому примѣра до тебя отъ предковъ твоихъ не бывало? Особливо для наслажденія скопской твоей страсти похищалъ ты женъ съ ложъ ихъ супруговъ, и дочерей изъ рукъ ихъ родителей, не взирая на слезы самыхъ благороднѣйшихъ твоихъ. Ради причины сихъ твоихъ неистовствъ и немилосердіевъ возможно ли, чтобъ твой подданные въ почтеніи къ тебѣ искренность имѣли? Когда разнесся слухъ о побѣдахъ моихъ надъ Табаскомъ, и Пилпашой правитель обласки твой, гдѣ я на берегѣ выступилъ, особливо Тейтилей твой Генералъ, наконецъ въ мое шамъ присудствіе все недовольные свое мнѣніе оказали, то получа посольство изъ Цемпоала призывающее меня къ жителямъ сей обласки твой державы: Первое было, когда я въ ихъ городѣ вспутилъ, то меня молили, да бы ихъ избавилъ отъ мучительного твоего правленія. Кабисланцы тоже учинили, почтая оружія мой благословенными отъ небесъ, и имѣющими непреоборимую власть надъ ширанами. Услыша добронравие мое и

благость мою къ союзникамъ моимъ , которые подъ покровомъ моимъ избавляющими отъ жестокости подданства своего жили въ совершенной вольности , звѣрообычные горскіе Топонаки защищавшіе вольность свою отъ основанія народа ихъ , съ радостнымъ желаніемъ въ мой союзъ вступили , для того что быть въ подданствѣ у Короля моего за честь себѣ починали . Потомъ я повелѣвши сокрушить корабли свой войску моему , дабы у оного отнять способъ къ желанію возвращенія назадъ , примѣръ мужества рѣдкой между нами ! доступилъ до предѣловъ Таскальскихъ . Сенатъ сего общаго правленія отложивъ мудрость свою , и не слѣдуя разумѣмъ совѣтамъ Магискациновымъ склонился на продерзость юнаго Ксикопенкала , воспротивясь чрезъ область сю моему съ войскомъ мирному проходу , о позволеніи чего я учтиво у оного требовалъ . Но что изъ того послѣдовало ? Горестное кровопролитіе сихъ гражданъ и ихъ благородныхъ . При ихъ на насъ вооруженною рукою нападеніяхъ , храбрость и искусство Ксикопенкаловы никакой почти утраты мнѣ учинить немогли ; и наконецъ оные не стокмо со мною помирились : но призвавши меня и войско мое съ сугубымъ моленіемъ въ городъ свой , предали себя въ совершенную мою волю . Сія ихъ повѣренность не довольно ли потомъ была награждена милосердіемъ моимъ ? Котораго чувствительное мнѣ отъ нихъ оскорблѣніе , хотя я былъ и совершенной побѣдителемъ , попутшилъ въ сердце

сердцѣ моемъ не могло. Опомійцы и Жонталы, Варвары между Варварами, и иные послѣдовали имъ вступленіемъ въ союзъ съ нами, и безъ того, чтобъ они много къ тому принуждены были.

Мотецума. Не задолго передъ тобою выступалъ на бѣрегъ мой нѣкто съ войкомъ, пришедшей въ большихъ плавающихъ на морѣ зданіяхъ, имѣя съ собою огнедышущія горлы, сокращенные дикіе звѣри намѣ незнакомые имъ служили, въ означенномъ семъ былъ тебѣ подобенъ, и отъ насъ опимѣнностю своею крайно онъ отличился: Но получа отъ меня дары, которыми по обычаю привѣтствовали мы всѣхъ иностранныхъ, и обмѣнявши свой товары на золото наше, копорое войску его весьма пріятно казалось, возвратился. Когда же о блестательныхъ и скорыхъ побѣдахъ войска твоего надъ Татбаскомъ съ его союзникомъ, и потомъ надъ храбрыми Тласкальцами, копорое сочиняло сопую часть ихъ многолюдства, до меня слухъ дошелъ, то съ начала хотя по благоразсудю моему не могъ васъ почтить богами, хотя вы превозходствомъ вашимъ съ перваго виду имъ уподоблялись, рапторствую сопротивныхъ, какъ намъ думалось, перунами, и попаптывая ихъ ужасно дикими звѣрями ваши подвластными: Но по крайней мѣрѣ божественной природы, и со всѣмъ отъ человѣческой опимѣнной, вы себя почитать заставляли. Однако потомъ довольно мы узнали,

что вы не бессмертны, и можете такожъ
осилены быть, какъ и прочие люди. Изѣ-
спное твое изгнаніе изъ Мексики довольно
примѣръ оному.

Кортесъ. То учинилось послѣ смерти тво-
ей. Оплакаю несчастную твою кончину,
какъ великую мнѣ утрату, не потерялъ я бо-
дрости моей, и оборонялся мужественно про-
тивъ войска вашего. Наконецъ увида, что
несчетное оного множество на многокра-
пино предложеній имѣ миръ не склоняется,
и не имѣя способовъ получить ни откуду себѣ
помощи, напаче вѣ недостаткѣ сѣбѣстныхъ
припасовъ хотя сѣ утратою, но непобѣ-
жденъ, изъ Мексики выступилъ, дѣтей тро-
ихъ вѣ рукахъ моихъ сущихъ сѣ почтеннымъ
рacheniemъ охраняя, которые вѣ смятениіи отъ
Мексиканцевъ, можетъ быть, неумышленно
убиты бы были; опложа конечное завоеваніе
царства вашего, которое Королю моему по
праву общей учиненной вами при вступлении вѣ
подданство присяги, справедливо уже принад-
лежало, до способнаго случая, коего попомъ
и не пропустилъ вскорѣ.

Мотецума. Вѣ томъ тебѣ вспомощество-
вали союзники твой, и опѣ владѣнія на-
шего отпадшіе народы.

Кортесъ. То правда. Побѣдивши иѣ-
сколько разъ вѣ отступномъ моемъ походѣ и
разбивши наконецъ всѣ силы Мексиканскія,
коихъ

жои, оставилши намъ свободной проходъ, собрались, и загородили путь въ излогъ Опумбъ, пришелъ я въ Тласкалу, гдѣ меня всѣ граждане съ радостю и удивленіемъ о спасеніи моемъ приняли; какъ они, такъ и проче союзники мои не щадили потомъ ни войскъ, ни пропичаго для моей помощи. Но Мотецу-ма, отчего сїе воспослѣдовало? Гордостію твою и тиранствомъ съ поданными опровертилъ ты отъ себя въ конецъ сихъ храбрыхъ народовъ; напротивъ того благость моя съ мирными, и милосердіе съ побѣжденными столько преданными ихъ ко мнѣ учинили; и сїе подлинно было главною причиною завоеванія всей Мексики. Холульцы, лукавѣйший и предательнѣйший народъ, особливо, какъ ты, опложа мужество, и облекшись въ малодушіе, разными презрительнѣйшими способами меня погубить спарался, и лестно меня уже самъ къ своему двору съ войскомъ призывалъ, въ нашемъ для того чрезъ ихъ городъ походѣ изъ Тласкалы, го наученію твоему намъ толь злоковарственную хитрость устроили; но попомъ и они превознося милосердіе мое, и чувствуя различіе между онимъ и жестокостію подданства твоего, были намъ столько же вѣрны, какъ прочие. Когда Нарваеца, начальника надъ Гишпанскимъ войскомъ, присланымъ на меня, отъ Велазкеца, Губернатора Гишпанского бспрова Кубы, непримѣля моего, по злому наученію зависшихъ моихъ, я изъ Мексики выступивши побѣждалъ

ждалъ , то оставшей тамъ при тебѣ Капи-
танъ мой Алварадо , не имѣлъ ли притчины
въ день случившагося тамъ нѣкоего праздни-
ка , напасть и побить многихъ твоихъ бла-
городныхъ , хотя безоружныхъ ? ибо тебѣ
извѣсно , что учиненъ былъ тайной заго-
торѣ между ими , дабы въ томъ день взвол-
новавши народъ погубить его съ оставшимъ
съ нимъ войскомъ . По окончаніи сего возмо-
жно ли ему было противиться подлому гра-
бительству въ томъ смятѣніи нѣкоторыхъ
его повелѣніемъ сребролюбивыхъ салдатъ ?
и возможно ли меня винить , что онъ всей
притчины того зла немедленно при собраніи
всѣхъ Мексиканцевъ о томъ ничего не вѣду-
щихъ , подробно обѣявши не тщился , но
неосторожностию сею поощрилъ , какъ слѣд-
ственno , Мексиканцевъ до крайняго остервѣ-
нія на себя и на все наше войско , имѣв-
шихъ уже негодованіе , что видѣли Царя
своего у насъ въ неволѣ , въ которой мнѣ
было не возможно , чтобъ тебя не содержать
ради безопасности моей . Когда я съ вой-
скомъ въ Мексику вошелъ , ты меня принялъ
ласково и съ почтеніемъ , какъ Посланника
отъ наслѣдника Квецалкоала , бывшаго
Государя седми пещеръ Навплакскихъ и
основателя вашего царства , прежде нежели
онъ по вашимъ древнимъ преданіямъ для но-
выхъ завоеваніевъ на воспокъ не отдалился ;
но тогда , какъ уже всѣ злыя твои хитро-
сти для нашей погибели храбростью мою
побѣждены были : жѣ та же ты училъ

ниль лицемѣро , ибо не оказалъ ли ты сего пошбмъ скоро , когда твой Генералъ Кваполпока не взирая на увѣщаніе Ескадантса , Команданта нашей крѣпости Веракруца , Тононаковъ союзниковъ моихъ раззорять не преставалъ ; и понеже Ескадантъ ихъ защищать предпріялъ , то онай отважился по приказу швоему тому противность оказать надъ слабымъ гарнизономъ той крѣпости вооруженною рукою , на которомъ сраженіи Ескадантъ побѣдивши окончалъ жизнь съ противими , между коими Аргеллова присланная для жертвы въ подарокъ тебѣ голова споль много тебя обрадовала. Ожидая того , что ты потбмъ и на меня въ своеи городѣ вооружишися , принялъ я отважность , которая мало примѣровъ имѣетъ , и въ собственныхъ твоихъ чертогахъ , вошедши въ нихъ съ неиногими людьми , принудилъ тебя безъ наглости слѣдовашь за мною , въ данной мнѣ для ополченія нашего отъ тебя дворецъ , не давая виду , что ты дѣйствио твоего Генерала былъ сопричастникъ , гдѣ особѣ твоей , хотя ужѣ ты былъ и въ моей власпи , почтенія моего ни когда не уменьшалъ , выключая то , что потбмъ , когда Кваполпока , на котораго одного ты всю вину сложилъ , въ Мексикѣ для примѣру повѣшенъ бысть осужденъ былъ , и убѣгая казни наконецъ мнѣ о твоемъ подлинномъ ему приказѣ , касающемся до совершенного погубленія нашего въ Веракруцѣ войска , явно объявилъ то для собственной же нашей безопасности , дабы ты успѣхъ

дясь сего предательства , не возхотѣлъ пре-
пястствовать достойному тому наказанію , и
для собственного твоего за злодѣйство на-
казанія , дерзко и нечаянно на тебя нало-
жилъ оковы , которыхъ по исполненіи казни ,
сплюя на колѣняхъ , немедленно я снялъ.

Мотецума. Разныя толь часто повторя-
емыя и чудесныя оказашельства , храбро-
сти и великолушія непобѣдимаго твоего
сѣрдца , довольно напослѣдовъ принудили
меня явить , сколько я чрезъ покорность
мою ихъ почтить умѣю.

Кортесъ. Ты имѣлъ такожъ многія по-
чтенныея достоинства , коими подлинно пре-
возвышалъ Мексиканцовъ : но пороки твой
были причиною погибели твоей. Благость
моя съ союзниками моими и милосердіе мое
съ побѣженными ; гордость же твоя и тиран-
ство твое надъ подданными твоими послу-
жили мнѣ главною помощію въ завоеваніи
царства Мексиканскаго , и въ покореніи оной
Гишпанской державѣ.

Сочинилъ С.

III.

ТРИ МУРЕТОЕЫ ЕПИГРАММЫ
СЪ ПЕРЕВОДАМИ.

I.

Si Venus , vt mendax docuerunt turba Poëtae ,
De mediis vere nata putatur aquis ;
Qui fieri potis est , mediis ut fluctibus orta ,
Affiduo nostrum torreat igne jecur ?
Odolor ! o quid jam miseri speretis amantes !
E media vobis nascitur ignis aqua.

ПЕРЕВОДЪ.

У Древнихъ баснь сѧ за правду утвердилась ,
Что межъ кипящихъ волнъ Венера въ свѣтъ ре-
дилась ;
Но можешьъ ли огонь производишь вода ,
Что внутрь сердецъ людскихъ пылаешъ завсегда ?
Чего вамъ ожидашъ любители илѣненны !
Когда васъ жгетъ огонь и опь воды рожденны .

II.

Si facer aethereo furor excitat igne Poëtas ,
Eos denique affidua lampade torret amor ;
Miraris , solidos cur nam exhaustire tridentes ,
Donaque Lenaei sumere patris ament ?
Ante diem geminus miseros extingueret ardor ,
Ni daret affiduus frigora grata latex .

ПЕРЕВОДЪ.

Д Воякъ пламень зжетъ внуши спихопворцевъ кровь,
Въ нихъ дѣйствуетъ огонь священный и любовь :
Такъ можно ли тому дивищся справедливо ,
Что полной чашей пьюшъ они вино и пиво ?
Когда бы двухъ огней не упушали пѣмъ ,
То должно бы згорѣшь давно Пышамъ всѣмъ.

III.

Cum pluit et radios Phoëbus cum subtrahit orbi ,
Tum sane moestus quilibet esse solet :
Ne mirere igitur , si sim , carissima ! tristis :
Ecce plus lacrimas , tu mihi Phoebus abes.

ПЕРЕВОДЪ.

Какъ солнце при дождѣ свой лучъ отъ насъ скрываєтъ,
Тогда невеселъ всякий и смущенъ пребываешъ ;
И такъ , что смущенъ я , почто дивищся ты ,
Когда ты отъ меня лучъ скрыла красопы ?

А. Д.

IV. ОПИ-

IV.

О П И С А Н И Е

ТРЕХЪ ЯЗЫЧЕСКИХЪ НАРОДОВЪ ВЪ
КАЗАНСКОЙ ГУБЕРНІЙ ,

а именно :

ЧЕРЕМИСОВЪ , ЧУВАШЕЙ И ВОТЯКОВЪ (*)

Г Л А В А I.

о ихъ жилищахъ и гражданскихъ
распорядкахъ .

Языческие народы въ Казанской губерніи оби-
щающіе , которыхъ мы Черемисами , Чу-
вашами и Вотяками называемъ , жилища-
ми своими проспирающіе около 200 верстъ
выше и ніже Казани по обѣ стороны рѣки
Волги , такъ что Черемисы наибольшую ча-
стію живутъ по лѣвому берегу сея рѣки къ
востоку по разнымъ мѣстамъ до Кунгурскаго
уѣзда ; Чуваши наипаче по правому берегу
помянутой рѣки ; а Вотяки въ споронѣ отъ
Волги къ сѣверу около рѣки Вятки .

Соч . 1756 часть 2 В

Олеарій

(*) Сіе описание сочинено въ 1733 году при слу-
чаѣ отправленія нѣкоторыхъ членовъ Академіи
наукъ въ Камчатскую Експедицію , которые
путь имѣли чрезъ Казань , и сочиниша

Олеарий , а по немъ другіе землеописатели ,
положили различіе между Нагорными и Луговыми
Черемисами такимъ образомъ : будто
всѣ жищели по правую сторону рѣки Волги
называются нагорными Черемисами , а по
лѣвую всѣ же луговыми Черемисами . Правда , что раздѣленіе на нагорную и луговую
сторону при рѣкѣ Волгѣ принято изъ дав-
нихъ лѣтъ и въ самой Россіи , по причинѣ
различнаго свойства береговъ оныхъ рѣки ;
Ибо правой или западной берегъ отъ боль-
шой части высокъ и гористъ , и потому на-
зывають нагорнымъ , а лѣвой по низкому его
положенію луговымъ или лужнымъ берегомъ :

Но

увѣряешьъ , что онъ здѣсь имъ предложенное либо
самъ видѣлъ , либо по вопросамъ отъ него учи-
неннымъ , то чрезъ самые тѣ народы , то чрезъ
толмачей , обовсемъ извѣстился . Но поне-
же послѣ того времени стараніемъ Святѣй-
шаго Правительствующаго Синода и Преосва-
щеныхъ въ шамоцкихъ мѣстахъ бывшихъ Ар-
хіеревъ и Архимандритовъ многія тысячи
изъ сихъ народовъ прежнее свое языче-
ское суевѣріе оставили , и крестились въ
православную Христіанскую вѣру : то можетъ
быть сіе причину подало и къ другимъ пере-
мѣнамъ . Чего ради Сочинитель проситъ , чтобъ
ему вѣвину спавлено не было , ежели перемѣнны
шакія примѣчены будуть , о которыхъ онъ вѣтъ
далъ и расстояніи мынѣ провѣдать не могъ .

Но сїе раздѣленїе не касается до Черемисъ , которые тѣмъ смѣшились бы съ Чувашами ; и хотя на правомъ берегу есть иѣсколько Черемисскихъ жилищъ , сколько самое малое число , и по вѣ одномъ Кузмодемьянскомъ дистрикѣ , которое ихъ число вѣ сравненіи съ доспалью многолюднаго народа частію , по лѣвой сторонѣ Волги , почти ни во что почтено быть не можетъ . Такимъ образомъ и Чуваши , селеніе имѣя наипаче по правому бѣрегу Волги , живущъ также деревнями и по лѣвой сторонѣ иже устья Камы рѣкѣ около пригородовъ Спартаго и Нового Жезминска , Биярска , Тинска , Майнска , Мензелинска , Саинска и прочихъ . И такъ отъ сего споль незнатнаго обстоятельства нельзя взять причины къ раздѣленію народа . Также не должно при семъ слѣдоватъ и Олеаріеву предувѣренію , будто вся правая сторона рѣкѣ Волги для горѣ вѣ премногихъ мѣстахъ пуста и неплодоносна , а напротивъ того лѣвая изрядными и плодоносными лугами наполнена . Ибо обѣ стороны вездѣ лѣсомъ изобильны , а гдѣ лѣсу нѣтъ , тамъ находятся пашни , и сколько различаютъ между собою , или одна другую превосходящъ , тѣмъ , что лѣвая или луговая сторона по низкому ея положенію болѣе наводняется , и вѣ сухіе годы бываетъ плодоноснѣе , а напротивъ того вѣ мокрые годы нагорная сторона вѣ земледѣльствѣ первенство имѣетъ .

По причинѣ множества лѣсовъ въ сихъ странахъ всѣ вышепомянутые народы имѣюшъ жилища, или въ лѣсахъ, или между оными, по такимъ мѣстамъ, кѣ которыхъ подошли рѣки, рѣчки или озера, и гдѣ въ близости пашенной землѣ довольно. Мѣстами находятся и степи, изъ коихъ наиболѣе одна въ Синбирской провинціи по правую сторону волги Чувашами обитаемая споль велика, что живели по часту Ѣздятъ за дровами дни по три. Сказываютъ, что обрѣтаются тамъ еще остатки древняго землянаго вала, котораго одно крыло проспирается чрезъ рѣку Волгу, и кончина не въ дальнемъ разстояніи отъ Мензелинска. Понеже не слушалось еще никому изъ землеописателей по симъ мѣстамъ производить путешествіе; то изрядно бы было, ежели бы кто нарочно тамошнюю страну обѣздила, и учинилъ бы описание остаткамъ древности и прочимъ достопамятнымъ вещамъ, коихъ тамъ по разнымъ мѣстамъ безъ сомнѣнія обрѣтается не мало.

Въ примѣръ сему можно представить развалины прежде бывшаго города Булгара, яко столицы древняго Булгарскаго государства, гдѣ и понынѣ находится множество надписей на Ташарскомъ и Армянскомъ языкахъ, надѣ могилами. Извѣстный господинъ Стадлеръ на карте своей о Россійскомъ государствѣ, и въ описаніи Сѣверовосточной части Европы и Азии, называющъ помянутой городъ не

не Булгаромъ, но Булганомъ; потому что по его мнѣнію сіе послѣднее имя значитъ на Ташарскомъ языке спанъ Ханской землянымъ валомъ обведенной. Но сіе надлежитъ почитать между прочими погрѣшностями сего впрочемъ прилежнаго и трудолюбиваго мужа произшедшими отъ охоты его къ Эпимологическому слову произведенію. Ибо Восточные писатели, изъ коихъ Гербемотъ нѣкоторыя мѣста приводитъ, всѣ пишутъ *Булгаръ*; да и въ предъявленныхъ древнихъ Булгарскихъ надписяхъ надгробныхъ въ четырехъ мѣстахъ имя того города написано *Булгаромъ*.

Между Волгою и Камою рѣками по доро-гѣ отъ Казани до Осы, и отъ Осы до Соликамской и до Чердыня, разстоянія мѣстъ числятся не верстами, какъ обыкновенно въ Россіи, но Чумкасами, и въ одномъ Чумкасѣ полагается 5 верствъ; однако пакая верста прошивѣ мѣрной въ 500 саженъ, или въ 1500 аршинъ, гораздо болѣе. Можно Чумкасѣ безъ дальней ошибки сравнить съ нѣмецкою милю, коихъ 15 содержится въ градусѣ Екватора. И понеже до владѣнія Государя Императора ПЕТРА Великаго версты числились въ Россіи, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ по 1000, а въ другихъ по 700 саженъ, то явствуетъ посему, для чего спаринные писатели въ путешесственныхъ описаніяхъ Россіи, числили по 5 верствъ въ Нѣмецкой мили. Ташары называютъ Чумкасѣ Алачукѣ, Черемисы Кошмашъ, а Вопляки Чумкасѣ.

Ни одинъ изъ предъявленныхъ народовъ не живетъ обще съ рускими въ городахъ, или въ слободахъ, но особыми деревнями, и тѣмъ разнствуютъ отъ Татаръ, кои и при рускихъ городахъ имѣютъ слободы. Черемисы также обишаютъ иногда между Татарами, и Чуваши живутъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ вмѣстѣ съ Татарами и Мордою, а въ Кузмодемьянскомъ уѣздѣ Черемисы съ Чувашами такъ смѣшались, что ежели бы разсуждать слегка, то можно бы почитать ихъ за одинъ народъ. Одни шокмо Воляки споль не обходительны, что съ помянутыми народами сообщенія не имѣютъ, но живутъ везде особо.

Черемисскія деревни очень невелики, въ коихъ по большей части бываетъ двора по 2, или по 3, и весьма рѣдко по 10, и по 20 дворовъ. И того ради многія изъ сныхъ деревень находятся въ близкомъ между собою разстояніи. У Чувашей напротивъ того почти везде деревни большія, въ кото-рыхъ по 20, по 30 и до 100 дворовъ бы-ваютъ, и рѣдко гдѣ меныше 10 дворовъ на-ходится. Близъ городка Майнска, пониже устья Камы рѣкѣ, есть Чувашская деревня, лих-тубаена называемая, которая состоитъ болѣе какъ изъ 200 дворовъ. Воляки спавятъ обыкно-венно въ деревняхъ своихъ дворовъ по 20, по 30 и по 40, смотря по тому, сколько имъ въ дикихъ лѣсахъ подъ жилище свое мѣ-ста

сша занять, или для себя и скопа довольно корму имѣть можно.

Черемисы и Вопяки имѣютъ сіе обыкновеніе, что ежели прежнее мѣсто кѣ жившю больше имѣ не покажется, то они цѣлые деревни иногда сламываютъ, и на новыя мѣста переносятъ, а временемъ оставляютъ дворы свой на старомъ мѣстѣ, и уступаютъ другимъ, кои похотятъ вѣ оные перѣѣхать. Между Вяпкою и Камою рѣками версты съ 20 отъ Вяпки рѣкѣ по Саропульской дорогѣ видѣлъ я остатки одной Вопятской деревни, которая называлася Кися, и жителеми ея за три года до того перенесена на другое мѣсто вѣ полуденнную сторону на 3 версты отъ старой деревни подъ шѣмже именемъ. Кажется, что сіе обыкновеніе переселенія съ мѣста на мѣсто осталось еще отъ древнихъ Гамаксобитовъ, которому послѣдующи и нынѣ во всемъ Калмыки, Мунгали и другіе кочующіе народы.

О Вопякахъ надлежитъ примѣчать еще и сіе, что они кѣ именамъ нѣкоторыхъ деревень прибавляютъ слово Пилга, а кѣ другимъ не прибавляютъ, чemu они ни причины показать, ни слово Пилга изяснить не могутъ: но только объявляютъ, что оныя мѣста ихъ предками такъ прозваны.

Домы у сихъ народовъ дѣланы шатарскими построемъ, различающи отъ русскихъ

жрецъ и крестьянскихъ домовъ тѣмъ, что избы не чорныя, но бѣлыя, и въ избахъ, какъ у шапарѣ, дѣлаюшися палаты, или нары, такъ, что по широтѣ оныхъ человѣку лечь, и пропа-
нуться можно, шокмо не всѣ кругомъ въ избѣ одинакой широши. Оконницы по боль-
шой части у нихъ бываюшъ изъ пузырѣй во-
ловыхъ, или изъ прозрачной берескы. Не мо-
гу я подпвердить Спрапленбергова обѣявленія,
по которому у Чувашей всѣ избы ставятся
дверьми на полдень. Ибо самъ я въ Чуваш-
скихъ деревняхъ не былъ, а Чувашской тол-
мачъ, которой мнѣ данъ былъ въ Казани,
онаго не зналъ.

Всѣ вышеписанные народы состоятъ въ командахъ у градскихъ командировъ; но имъ дозволено выбирать изъ своей братии соп-
никовъ, выборныхъ, старостъ и десятини-
ковъ для суда и росправы въ ихъ деревняхъ,
и пошому во всякой деревнѣ бываетъ выбор-
ной, спароспа, и по нѣкоторому числу десяти-
никовъ. Нѣсколько деревень состоятъ въ вѣдомствѣ у одного сопника, а иные дерев-
ни имѣютъ собственнаго своего сопника,
какъ то у Чувашей, у коихъ въ деревняхъ
по немалому числу дворовъ бываетъ, и у Че-
ремисовъ въ уѣздѣ Алаторскомъ живущихъ. Та-
кие люди, яко спарщи и знатнѣйше въ ихъ
народѣ, вершатъ у нихъ всякия небольшія дѣ-
лѣ и ссоры; а буде явится кто въ важномъ
какомъ преступлении, то такого отсылаютъ
въ городъ за карауломъ.

Съ нихъ не берется никакихъ податей кромѣ подушныхъ денегъ , которые для того и плашають по окладу государственныхъ крестьянъ , по рублю по десяти копѣекъ съ душѣ мужеска полу ; а сіи деньги собираютъ съ нихъ выборные каждой деревни , и отдаютъ оныя въ канцелярии того города , къ которому какая деревня при судна. Въ одномъ только Кунгурскомъ уѣзде нѣкоторыхъ деревень Черемисы изъ давныхъ лѣтъ платятъ подать вмѣсто подушныхъ денегъ куницами , такъ что здоровые и бодрые даютъ по двѣ куницы , а которые здоровьемъ слабы и лѣпами стары , тѣ платятъ по одной куницѣ. Ежели кто давать на турою не вѣ состояніи , то съ такого собирается вѣ казну деньгами по пашошней цѣнѣ по 40 копѣекъ за куницу. Такимъ же образомъ подать платятъ и нѣкоторые Кунгурскіе Ташары со времени завоеванія землѣ ихъ , по чьему и прозваны куницыными Ташарами.

ГЛАВА 2

О ихъ качествахъ пѣлесныхъ и душевныхъ.

Черемисы , Чуваши и Вотяки лицемъ отмѣнны , и легко разпознаются отъ прочихъ соѣдственныхъ народовъ. Черемисы и Чувashi много походятъ на Ташары , только большая часть изъ нихъ сухощавы , и

по замашерѣвшему въ нихъ невѣжеству ка-
жутся весьма глупы и взглядомъ страховиты.
А Вопяки могутъ уподоблены быть Финамъ,
потому что волосы на головѣ и въ бородѣ
почти у всѣхъ рыжіе, напротивъ чего у
Черемисовъ и Чувашей отъ большой части
темнорусые. Они всѣ бородѣ не брѣютъ, и
бороды у нихъ не очень густы, но продолго-
вашы клиномъ. Усы обстригаютъ, а многіе по
примѣру Татаръ брѣютъ всю голову, или по
меньшей мѣрѣ снимаютъ съ головы очень много
волосовъ; и сїе дѣлаютъ они не по повелѣ-
нію закона, но по общему у всѣхъ восточныхъ
народовъ обыкновенію. Росту они посредств-
енного, однако между Вопяками болѣе ма-
лыхъ, нежели великокорослыхъ. У женщинъ
Вопятскихъ почти у всѣхъ глаза малые под-
слѣповатые, что можно приписать ихъ
пипью непомѣрному. Черемисскія женщины
красивѣе прочихъ; а сихъ превосходятъ
пригожествомъ сосѣдственныя Татарки. То-
му я подивился, какъ увидѣлъ въ Казанѣ
множество изъ оныхъ языческихъ народовъ
новобраныхъ рекрутъ лицомъ полные и кра-
сивѣе, и ростомъ выше ихъ братъи. Однако
заключилъ я изъ того, что можетъ быть
выбраны въ таковую службу самые лучшіе и
дородные люди изъ оныхъ народовъ, кото-
рое мое мнѣніе и подтвердилося, когда я имѣвъ
только послѣ того чрезъ Черемисскія и Вопят-
скія деревни, мало видѣлъ тамъ молодцовъ
споль красивыхъ и дородныхъ.

Что до душевныхъ качествъ ихъ надлежитъ, то разумъ ослѣпленъ у нихъ превеликою глупостію и невѣжествомъ, и они къ порокамъ весьма склонны. Не имѣютъ никакого понятія о честности и о добролѣтіи, ниже о естественномъ законѣ, развѣ выучатся чему изъ принужденія; и буде можно, то стараются при всякихъ случаяхъ обманывать другъ друга, или кого изъ собственныхъ народовъ. Они склонны къ борьству, только не умѣютъ краснѣть съ довольною осторожностью; ибо очень часто ихъ вѣ таинѣ ловятъ. Нѣкоторые изъ нихъ по дорогамъ чинятъ и разбои; къ чему иногда ихъ привлекаетъ крайнее ихъ убожество. Вѣ одномъ только Кунгурскомъ уѣздѣ Черемисы пожиточны. Чуваши больше крадутъ лошадей.

У всѣхъ трехъ народовъ какъ мужской такъ и женской полѣ къ пьянству склоненъ. Вотяки особенно имѣютъ къ тому случай, потому что дано имъ позволеніе отъ Царя Иоанна Васильевича, при завоеваніи Казани, вѣ ихъ деревняхъ курить вино. Черемисы и Чуваши курятъ оное весьма рѣдко: но вмѣсто сего умѣютъ вариТЬ пивѣ и меды спѣль крѣпкіе, что съ оныхъ также напиваются пьяны.

У Вотяковъ примѣчается, что они предъ прочими народами весьма упрямы, и шѣмъ

и шѣмъ, равно какъ виѣшнимъ видомъ, много сходствующимъ съ Финскими крестьянами.

ГЛАВА 3.

О одѣждѣ ихъ.

Мужеской полѣ у сихъ народовъ носитъ плащъ почти такое же, какое Рускіе крестьяне. Только у однихъ Черемисовъ есть отличность въ томъ, что празднишные у нихъ кафтаны бывають съ воротникомъ, которой лежитъ по спинѣ внизъ почти на четверть аршина, и обѣ полы съ борами. А въ женскомъ плащѣ находятся болѣе разности.

Плащъ раздѣляется наипаче по разности возраспа человѣческаго. Старухи и вдовы ходятъ въ проспомъ плащѣ. Дѣвки убираются получше, а замужныя женщины всѣхъ наряднѣе. Так же есть разность между вседневнымъ и празднишнимъ плащемъ.

Наипаче примѣчанія достоинъ у Черемисскихъ бабъ головной уборъ чрезвычайно высокой, о коемъ упоминаетъ и Олеарий. Такой уборъ состоитъ во первыхъ изъ двухъ повязокъ съ нашитыми на нихъ серебренными копейками и корольками, и одна завязывается у нихъ впереди уши, а другая съ волосами на запылкѣ; и потомъ изъ простирающейся

щейся вверхъ отъ сихъ повязокъ бересстѣ согнутой трубкою и оклеенной холстиною , или кожею , и спереди украшенной шелехами , серебренными копейками , и бисеромъ на маленькихъ висящихъ петляхъ , сзади копейками же и шелковою или нитяною бахрамою , и припомъ съ висящею внизъ по спинѣ широкою косою съ нашитыми на ней копейками , шелехами и бисеромъ , къ которой прикрѣпляются внизу волосы заплетенные на запылкѣ съ повязкою , и такой головной уборъ называется у нихъ *шуржъ*. Нѣкоторыя Черемишенки привѣшиваютъ къ сему убору колокольчики , а скучные нашивають вмѣсто серебреныхъ копѣекъ тонинькія оловянныя бляшки видомъ и величиною съ серебреную копейку . Въ ушахъ носятъ кольца съ привѣщенными къ нимъ корольками и бисеромъ.

Которыя Черемишенки такого головнаго убору не имѣютъ , тѣ носятъ повязку съ нашитыми на ней серебренными копейками , шелехами , бисеромъ и змеиными головками и съ другимъ наборомъ . Сею повязкою завязываютъ онѣ на запылкѣ волосы , отъ коей также виситъ коса по всей спинѣ съ такимъ же , какъ выше показано , наборомъ , и такой уборъ называется у нихъ *Ошлу*. При семъ надѣваютъ на полголовы до запылка повязку холстинную , вышитую разноцвѣтыми нитками , а сверхъ сей повязки ближе къ запылку еще платокъ вышитой такимъ же манѣромъ , какъ и оная повязка , и завязываютъ

ють еной на груди. Въ ушахъ носятъ половинчатыя кольца изъ серебреной или мѣдной проволоки , длиною по хорошему пальцу , внизъ концами.

При обоихъ вышеписанныхъ уборахъ носятъ рубаху изъ толстаго холста , спереди по краямъ разноцвѣтными же нитками выстроченную , копорая у груди заспегивается мѣдною большою пряжкою , и къ ней нѣкоторыя прицѣпляютъ широкой ремень съ привитыми къ нему большими корольками , на петляхъ длиною по персту , а внизу къ королькамъ привѣщивающъ змѣиные головки. Сей ремень съ корольками называется у нихъ *ширкама*. Подъ рубахою носятъ поршки , а рубаху подъ брюхомъ подпоясываютъ поясомъ , и къ оному назади прикрепляютъ косы. Чемишенки между Волгою и Вяткою рѣками привѣщиваются къ такому поясу назади по нѣсколько петель унизанныхъ большими корольками , и промежъ ими мѣдными трубочками , также и съ привязанными къ нимъ нитянными кистями , кои висятъ почти до подколѣнокъ. Сей уборъ называется онъ *толинемъ*. Также носятъ онъ на томъ поясѣ по правую сторону ножню съ ножомъ , и подъ ножа продолговатую сумку , въ которую кладутъ деньги , или другое что по ихъ обыкновенію сохраненія достойное. Когда имъ надобно ити съ двора , то еще надѣваютъ муской кафтанъ , а зимою шубу.

Обувь

Обувь у нихъ , какъ у Рускихъ крестьянъ , ону-
чи да лапши.

У Чувашскихъ женъ головной уборъ сход-
ствуетъ во всемъ съ вышеписаннымъ Черемис-
скимъ другимъ нарядомъ. Начельникъ , или
повяску , съ косою называющъ онъ Тастаръ и
Кошла . По праздникамъ , или когда должно
ишли имъ въ гости , надѣвающъ съ лѣваго
плеча на правой бокъ особливой ремень , или
плоской поясъ изъ снурковъ сплешенной , и
спереди и съзади съ такимъ же , какъ на по-
вяскѣ , наборомъ , которой называющъ они де-
шетъ . Рубахи и прочая у нихъ одежда подоб-
на со всѣмъ Черемисской .

У Воляшскихъ женъ головной уборъ рази-
стествуетъ особенно тѣмъ , что вѣкоторыя
изъ нихъ на повяскѣ берестяной , и холстин-
ною оклееной , сверхъ вышепоказанныхъ мѣ-
лочей , имѣютъ подвѣски бисерныя надѣ-
глазами ; а всѣ носящъ на головѣ отъ одно-
го уха до другаго березовую кору вышиною въ
четверть аршина , и оную покрывающъ плашкомъ ,
котораго одинъ конецъ спускаютъ напередъ ,
другой назадъ , а пропчие оба конца по
споронамъ . Такіе у нихъ плашки не шокмо
спрочатся по краямъ разноцвѣтными нитка-
ми , но обшиваются и круживомъ , и изда-
ли кажущаяся на головѣ подобны прежнимъ
фонтанжамъ . Весь такой головной уборъ на-
зывається у нихъ Аишонъ . Дивиться должно ,
что при прѣздѣ къ Волякамъ поспорония о
человѣ-

человѣка , хотя и поздо ночью , однако же .
ны ихъ пробудивши сна слазятъ съ пѣ .
чи не вѣ иномъ какомъ , какъ вѣ вышепомя -
нушомъ , головномъ уборѣ , что неоднократно
случалось мнѣ видать . Да онѣ еще и очевь
скоро умѣютъ оправлять шакой уборѣ на го -
ловѣ . Волосы спереди заплетаютъ назадѣ вѣ
косу , и украсивъ оную бисеромъ и копей-
ками прикрѣпляютъ къ поясу . На рукахъ
носятъ по примѣру Татарокъ корольковыя
запястья , а рубахѣ у нихъ такія же , какъ
у бабъ Черемисскихъ и Чувашскихъ . Сверхъ
оныхъ надѣваютъ кафтанъ на опашку ,
съ верху до низу съ борами и съ висящими
съ плечь рукавами , и ходятъ вѣ немѣ еже-
дневно . Все платье у Вотячекъ не столь
чисто , приборно , и богато , какъ у прочихъ
памошнихъ народовъ .

Что до платья дѣвокъ надлежитъ , то
оно у всѣхъ трехъ народовъ наипаче разн-
ствуетъ отъ одежды замужнихъ женъ голов-
нымъ уборомъ . Нельзя имѣ носить того , что
Черемиссы Шуржѣ и Ошлу , Чуваши Гастарѣ и
Кошла , а Вотяки Аишонѣ называютъ . Но
вмѣсто того покрываютъ голову или шапоч-
ками , съ нашитыми на нихъ серебрѣнными
копейками и оловянными бляшками , какъ
у Черемисовъ и у Вотяковъ , или только
спроченными плацками , какъ у Чувашей . А
женской уборѣ надѣваютъ на нихъ ужѣ при
свадебной церемоніи , которой опять при
смерти мужей своихъ скидаютъ . У всѣхъ
сихъ

сихъ народовъ употребляются на платье ма-
териѣ больше синяго да краснаго цвету.

ГЛАВА 4.

О пропитаніи, промыслахъ и торгахъ
ихъ.

Всѣ сїи народы пропитаніе имѣютъ отъ скотоводства, отъ промыслу звѣрей, отъ рыбной ловли, отъ плодовъ полевыхъ и отъ овощей огородныхъ. Больше всего любятъ они лошадиное мясо. Свиней хотятъ по примеру Татаръ обыкновенно у себя не водятъ; однако нѣкоторые изъ нихъ, когда бываютъ въ городахъ, свинину у Русскихъ есть не оприцаютъ. А Вотяки и охоту къ свининѣ оказывають; ибо Сопники ихъ, или другие пожищочные изъ нихъ люди, держатъ иногда и свиней въ домахъ своихъ. По большей части Чуваши свинымъ мясомъ брезгуютъ. И когда случается имъ есть у Русскихъ, то напередъ спрашиваютъ, не варено ли между прочимъ кушаньемъ и свининѣ. А для чего его мяса не есть, тому причины сказать же знаютъ.

Они великие охотники до крови всякаго скота, и изъ убитой скотины собираютъ ее въ судно. Чуваши смѣшивая такую кровь съ саломъ и съ крупами варятъ въ брюшины, или въ пузырѣ, убитой скотины. Дѣлаютъ

и калбасы , вялять ихъ на воздухѣ , и берутъ съ собою , когда отправляются въ дорогу . **Салма** , или **Яшка** , есть у Чувашей кушанье , когда они замѣсивъ , на салѣ , или на коровьемъ маслѣ , тѣспо , и разрѣзывающъ оное въ маленькия продолговатыя штуки , кои сваришъ въ водѣ . Делятъ съ кислымъ молокомъ .

Они пьютъ воду , молоко , пиво и медъ , тожиточные же и вино , а паче изъ Вопяковъ , попому что они , какъ упомянуто выше , имѣютъ у себя винокурни . Мужчины и женщины употребляютъ табакъ носовой , и кладутъ за губы , а нѣкоторые изъ Чувашей оной и курятъ , токмо весьма рѣдко .

Можетъ статься , что Черемисы по обѣзведенію Олеаржеву въ прежнія времена земли не пахали , но пипалися только отъ промыслу звѣрей и отъ меду , которой по лѣсамъ збирали . Нынѣ же какъ они , такъ и Чуваши и Вопяки , къ земледѣльству привыкли , однако Вопяки не споль много сами пашутъ , какъ жёны ихъ , кои и во всю зиму однѣ отправляютъ всякую домашнюю работу . У нихъ есть и огороды , въ коихъ садятъ капусту , рѣпу , огурцы , чеснокъ , лукъ , рѣдьку и другое овощи , коихъ большую часть , равно какъ и излишней хлѣбъ , развозятъ по городамъ на продажу .

Медъ хотя собираютъ по лѣсамъ въ борахъ , однако имѣютъ и пчельники . Скотъ также

иакже водятъ ; а которые живутъ при рѣ-
кахъ , тѣ ловятъ и рыбу , а на промыселъ
звѣрей всѣ ходятъ. Звѣрей ловятъ они ошѣ боль-
шой части вѣ ямахъ , а птицѣ сѣтьми. Череми-
сы умбюютъ весьма позорливо стрѣлять изъ
луковъ , а Чуваши изъ узкихъ винтовокъ съ
небольшими пульками , которыя иногда мень-
ше горошинны. Такими пульками стрѣляютъ
они особливо блокъ , и теперевей глухихъ и
полевыхъ. Воински иные стрѣляютъ изъ лу-
ковъ , а другіе изъ винтовокъ. Во всю зиму
не дѣлаютъ ничего иного , какъ токмо хо-
дятъ на промыселъ звѣриной ; и добываютъ
звѣрей и птицѣ вѣ шакомъ множествѣ , что
за домашнимъ разходомъ развозятъ ихъ по
немалому числу на продажу въ ближнє горо-
ды почти еженедѣльно.

Ремесленныхъ людей у нихъ иѣтъ , кро-
мѣ шакихъ , кои надобны имѣ для шитья ихъ
плащья. Вѣ чемѣ сверхъ сего имѣютъ вужду ,
оное покупаютъ у Русскихъ. Ножи , ножницы ,
змѣиные головки , шелехи , корольки , бисеръ ,
шабакъ , красныя и синія сукна и другія шер-
спянныя и бумажныя матеріи у нихъ самые
похожие товары , кои мѣняютъ они на свою
мягкую рухлядь , а наче на лисицы , блаки ,
волки и другіе. Вѣ Сѣверной части Ватской
провинціи ловили прежде сего и соболей , но
хуже Сибирскихъ.

На Ваткѣ дѣлаютъ чашки деревянныя
наложенія изрядной работы. Ежели шакія
Г 2 чашки

чашки велики , тонко и чисто выточены , и наведены хорошимъ лакомъ , то про- дающая не дешево . Дѣлаютъ оные изъ иѣ- коей матери наростиающей на березахъ , отъ соку выступающаго чрезъ разсѣлины на корѣ того дерева ; и сїя матерія становитъ отъ воздуха столь крѣпка , что оная вѣ шокар- ное дѣло весьма способно идеть , и на- зывается Каломъ . Чѣмъ болѣе такої капъ , и чѣмъ чище на немъ жилки , тѣмъ крупнѣе и изряднѣе бываетъ посуда , и выта- чивающаѧ иногда такъ тонко , что станови- вится иѣсколько прозрачна . Такої капъ , пре- жде покрытїя его лакомъ , бываетъ цвѣтомъ свѣтлосѣрѣ , а жилки вѣ немъ темноваты , отъ лаку же становящаѧ желтоватымъ , и жилки противъ прежняго темнѣе . Охопники до такої посуды смотрятъ на то , чтобы лакъ былъ дѣброй , и отъ него бы не воня- ло . Иногда дѣлаются каповыя чашки и со- ставныя изъ двухъ кусковъ , которые по на- липшему вѣ нихъ горячей водѣ разсѣдаются . А проба хорошей каповой посуды есть сїя : ежели чашки вѣ горячей водѣ зжима- ются , а по проспуженїи опять приходяшь вѣ прежнее состояніе ; также буде лакъ , ко- торой не всякъ знаетъ хорошо дѣлать , отъ горячей водѣ не поршипится : и влипшая во- да не принимаетъ вѣ себя отъ него запаху или вкусу . О сей Каповой посудѣ писалъ и господинъ Страленбергъ ; токмо вѣ иѣкошо- рыхъ обстоятельствахъ онъ ошибся , ко- торые можно поправить по сему описанію .

ГЛАВА

ГЛАВА 5.

О языкахъ, художествахъ и наукахъ ихъ.

Языки сихъ трехъ народовъ между собою разнствующъ. Черемиской языкъ имѣшъ нѣкое сходство съ Финскимъ, однако есть въ ономъ по сосѣдству и много словъ Татарскихъ и нѣсколько Русскихъ. Чувашской же языкъ больше сходствуещъ съ Татарскимъ, и Вопящкой съ Черемискимъ, а отъ большой части съ Пермскимъ. Каждой языкъ раздѣляется на два особые діалекта.

Черемисы живущіе по правому берегу Болги, около Кузмодемьянска говорятъ иначе, нежели обитающіе по лѣвому берегу, такъ что и другъ друга мало разумѣютъ. Можно бы было думать, что вошло въ оной нѣсколько словъ пососѣдству изъ Чувашскаго, или Мордовскаго, языка; однако сего не примѣчено; но онай со всѣмъ есть особой діалектъ. Такъ же и Чуваши живущіе около городовъ Васilia, Кузмодемьянска и Чебаксара говорятъ отчасти иначе, какъ живущіе ниже устья Камы рѣкѣ, сколько сїя разность не такъ велика, какъ у прежнихъ. Такое же несходство являетъся и между Вопяками имѣющими жилище въ верховыхъ и низовыхъ странахъ рѣкѣ Вятки.

Въ бытность мою въ Казани сочинилъ я при вспоможении данныхъ мнѣ отъ тамошней Губернской Канцелярии шолмачей Вокабулярію Черемисскаго , Чувашскаго и Вотяцкаго языковъ , какъ говорятъ около Казани , съ пріобщенiemъ къ оной словъ Мордовскихъ , и Татаръ Казанскихъ , дабы надежнѣе можно было разсуждать о сходствѣ помянутыхъ языковъ , которую Вокабулярію приложу я въ концѣ къ сеemu описанію , и можно по оной исправить и умножить какъ Странненбергову многоязычную таблицу , [Tabula polyglotta] такъ и Битценопу Вокабулярю находящуюся въ его описаніи Сѣвероосточнай Татарии.

И понеже нѣкоторые нашихъ временъ ученые люди почитають , что переводы Господней молитвы также не мало способствуютъ къ разсужденію о происхождении и свойствахъ языковъ : того ради и я чрезъ помянутыхъ шолмачей учинилъ переводъ оной молитвы на Черемисской и Чувашской языки . Что же на прочихъ языкахъ такихъ переводовъ не учинено , сіе произошло отъ того , что шолмачи тѣхъ языковъ при мнѣ бывше довольно краткому понятію не имѣли.

Всѣ сїи народы препровождаютъ житїе свое въ крайнемъ невѣжествѣ . Нѣтъ у нихъ ни писемъ , ни книгъ , и когда ихъ кто о томъ спроситъ , то шутя отвѣчаютъ , что

жими у нихъ корола сѣла. Страненбергъ послови-
цу сю почель за историческое какое преда-
ние. Но я спрашивалъ отомъ разныхъ людей
изъ нихъ неоднократно: признаюющи ли то
за испинну? на что обѣявляли всѣ, что
такъ только зодорятъ по пословицѣ и дѣ-
шуткахъ.

Нѣтъ у нихъ никакихъ преданий кромѣ
тѣхъ, кои принадлежатъ до ихъ закона,
и оставляются отъ отцовъ дѣтьми. Не ста-
раються исправлять разума своего науками,
и не имѣютъ къ тому ни малѣйшей охоты.
Едва сидутся ли гдѣ такие народы, у коихъ
бы небыло иѣкотораго изчисления лѣтъ. Сихъ
народы и того незнаютъ, когда годъ начинает-
ся, кромѣ что лѣто и зиму счисляя вмѣстѣ
называютъ годомъ. Они не знаютъ и мѣся-
цовъ, однако недѣли раздѣляютъ на 7 дней,
и каждой день называютъ собственнымъ именемъ,
взявъ оныя званія по болѣйшей ча-
сти отъ Ташарѣ.

Сперва думалъ было я получить отъ
нихъ какія нибудь хотя неясныя и сѣ ба-
снословными обстоятельствами смѣшанныя
извѣстія о состояніи ихъ въ древнія времена,
о происхожденіи ихъ, о прежнихъ ихъ жили-
щахъ, о бывшихъ у нихъ войнахъ, и о прочемъ,
что надлежитъ до ихъ истории: но безъ ус-
пѣху. Ибо не могли они мнѣ ничего о томъ
обѣявить, но извинялися въ томъ своею про-
спѣшностью, которая не позволяла имъ о та-

кихъ дѣлахъ думать. Все , что можно было къ приращенію исторіи и географіи сихъ странъ провѣдать , состоитъ въ нѣкоторыхъ званіяхъ народовъ , городовъ и рѣкъ на разныхъ языкахъ оныхъ народовъ. Но и симъ званіямъ не всѣмъ могъ я довѣряться у нихъ пошребнаго извѣясненія и причинъ, чтобъ произвести изъ того довольноя заключенія къ подтвержденію спаринныхъ извѣстій. На примѣрѣ :

Черемисы не называютъ сами себя Черемисами , но *Мари*, копорое званіе Страненбергъ выговаривая не правильно *море* или *мере* , заключаетъ , что по сему имени можно извѣяснить упоминаемыхъ у *Юрианда* домовыхъ дѣдовъ называемыхъ *море* или *мере*, отъ коихъ произошли бутто Унны. А о Вопякахъ обявляетъ онъ же Страненбергъ , что имянующіи себя *Арб* , и землю свою *Арина* , изъ чего производитъ , что Вопяки топоже народъ, которой упоминается у *Плінія* подъ именемъ *Арамеодъ*. Но я и сего не могу утверждать ; ибо Вопяки, коихъ жилищами я єхалъ , не имянующіи себя *Арб* , но *Удь-муртъ*. *Удь* , по Черемисски *Ода* , есть собственное , а *муртъ* нарицательное имя , по тому что Рускихъ называютъ на своемъ языке *Дюочь-муртъ*. Кпомужъ у Вопяковъ земля не имянующаяся *ма* , какъ въ Страненберговой многоязычной таблицѣ показано , но *музъемъ* , а именемъ *Арб* Вопяковъ называющіи Ташары.

Чуваш

Чуваши имянуютъ Русскихъ Выресѣ, кото-
рое званіе произошло отъ испорченного произ-
ношенія Татарскаго слоба Оруесѣ или уруесѣ.
Ибо они къ Татарскимъ словамъ начинаю-
щимся съ литеры о или у , всегда прибав-
ляютъ и ; напримѣръ: Дескть по Татар-
ски онѣ , по Чувашски понна ; Огона по Татар-
ски отѣ , по Чувашски подѣ ; Лѣсѣ по Татар-
ски урманѣ , по Чувашски пурманѣ , и прочая.
Черемисы называютъ Русскихъ Рушѣ , а Та-
тарѣ Зюесѣ ; и сіе слово на Татарскомъ язы-
кѣ значитъ обманщикъ. Чувashi , называя се-
бя Чувашами же , имянующіяся отъ Мордовы
Бедже. Татарское имя Чувashi произносятъ
Тотарѣ , Воляки говоряшъ Бигерѣ , катораго
послѣдняго имени причину найти я не могъ.
Страленбергѣ объявляетъ , яко бы около Ломо-
ва , Танбова и Пензы живешъ народъ языче-
ской звомой Мокшіаны . Но подѣ симъ име-
ніемъ должно разумѣть Мордову. Ибо сей народъ
самъ себя не называетъ Мордою , но Мокша ,
а нѣкоторые Эрзѣ ; ктомужъ въ помянутыхъ
странахъ нѣтъ иного народу кромѣ Мордов-
скаго ; изъ чего видно , коль не справедливо
сіе мнѣніе , яко бы мокшіаны особой народъ
составляли.

Другая несправедливость у Страленберга
состоитъ въ томъ , что онъ въ предувѣдо-
мленіи своеи пишетъ о городѣ Казани , буд-
то Татары также , какъ и Турки , называ-
ютъ оной городѣ Шанре Болгарѣ , то есть
Булгарскую Столицу . Развѣ надлежитъ разу-
мѣть

мѣть подъ симъ званіемъ спаринные города Булгара развалины, упомянутыя мною выше. Сіе подлинно, что у Татаръ иѣтъ такого званія. Всѣ они Казань городъ называющъ Казанью, которое имя на ихъ языкѣ значитъ *Котелъ*, отъ чего иѣкоторые землеописатели произвели и название того города. Другіе народы имя Казань произносятъ такмо не прямо. Черемисы говорятъ *Озангъ*, Чуваши *хозандъ*, а Вотяки *хузондъ*. Иныхъ несходныхъ званія городовъ суть слѣдующія: Черемисы выговариваютъ вмѣсто Сыяжска *Слѣ*, вмѣсто Уржума *Бирсумъ*, вмѣсто Уфы *Иле*; а Чуваши имянуютъ Уфу *Илги*. Сыяжскъ *Слѣ*, Чебаксаръ *Чобошкардъ*, Кокшайскъ *хожландъ*, Жезминскъ *шозма* и такъ далѣ.

Со всѣмъ описаныя званія городовъ находятся наипаче въ Чувашскомъ языкѣ, напримѣръ: Чикменъ то есть Кузмодемьянскъ; Сириби то есть Цивильскъ; Сожъ то есть Сергеевскъ, по рѣкѣ Солу, при которой стоятъ сей городъ. Городъ Хлыновъ у Вотяковъ именуєтся Вятка, по чьему симъ именемъ прозвана и вся провинція. Татары и Черемисы называютъ оной городъ *Наукрадъ*, или *Науградъ*. Потому же разными именами называется и рѣка Вятка, а именно: по Вотяцки *Вятка-Камъ*; по Черемисски *Науградъ-ничъ*; а по Татарски *Наукрадъ-идель*. Слова же *Камъ*, *ничъ* и *Идель* на помянутыхъ языкахъ значать рѣку вообще, какъ въ Вocabulari моей показано.

Отъ

Отъ сего произошло еще разное название Камъ рѣкѣ. Вотяки имяютъ оную съ прибавлениемъ Буджимъ Камъ, то есть Большую Рѣку; Черемисы Чолманъ пичъ, а Татары Чолманъ-идель. Но почему она у сихъ народовъ называется Чолманъ, тому не могу я выѣдѣть причины. Идель именуемая у Татаръ и Волга превосходственno, яко самая большая у нихъ рѣка, что выѣдѣвается на другихъ Татарскихъ діалектахъ Атель и Этель, съ которыми словомъ Калмыцкое имя Эджилъ сходствуєтъ.

Чуваши изъ Татарского слѣва Идель, или Атель, здѣлавъ Адалъ, называющи Волгу, по примѣру Вотяковъ при Камъ рѣкѣ, Аси Адалъ, то есть Большую Рѣку, а Каму Шорахъ-Адалъ, чѣо значитъ Бѣлуу рѣзу; пошому чѣо вода въ Камѣ подлинно нѣсколько свѣтлае водѣ въ Волгѣ. Потомужъ имяютъ они и небольшую рѣку въ 40 верстахъ выше рѣки Казанки съ западной стороны впадающую въ Волгу, Шорахъ шу, то есть бѣлою рѣчкою. По Руски называется она Бѣлопочкою, а большое село по верхнюю сторону устья сеѧ рѣчки на нагорной сторонѣ Волги Бѣловолжскимъ.

На Черемисскомъ и Мордовскомъ языкахъ званіе рѣки Волги весьма разнствуєтъ отъ вышеписанныхъ; ибо Черемисы оную рѣку имяютъ Йуъ, Мордва Рау. Сіе послѣднее съ Птолемеевымъ званіемъ Ра есть одно. Кромѣ сихъ

сихъ имѧнъ не могъ я иного ничего сему по-
добнаго у нихъ довѣдаться.

ГЛАВА 6.

**О естественномъ ихъ законѣ, и какое
имѣютъ они понятіе о Богѣ и о
божественныхъ дѣлахъ.**

Естественное познаніе, какое они имѣютъ о Богѣ и божественныхъ дѣлахъ, есть весь-
ма темно и недостаточно.

Вѣрюють волервыхъ , что Богъ есть , ко-
торой хотя пребываетъ на Небѣ , однако
смопримѣ и на землѣ на дѣла человѣческія .
Онъ не токмо даруетъ имъ всякое добро , но
и зло отъ нихъ отвращаетъ , и того ради
надлежитъ ему молиться. Второе , что есть
дїаволъ , которой живетъ въ водахъ , и дѣ-
лаетъ имъ всякое зло и оскорблениѣ , и они
о избавленіи своемъ отъ его навѣтovъ и вре-
да также имѣютъ причину молить бога.
Третье , что они прогнѣвляютъ Бога грѣха-
ми своими , и за то должны ожидать отъ
него себѣ наказанія , ежели не умилостивятъ
его своимъ моленіемъ. Четвертое , что Богъ
молящимся ему отпущаетъ грѣхи , и тѣхъ ,
коихъ любишъ , награждаетъ всякимъ из-
обилиемъ въ сей жизни. Болѣе сего имъ не извѣ-
стно ; также не вѣрятъ они быть ни вѣ-
чной

чной мукѣ , ни будущему воздаянію . Разговоръ ,
которой имѣлъ Олеарій о сей матеріи съ од-
нимъ Черемисомъ , кажется мнѣ весьма вѣро-
ятнымъ . Я опомже разговаривалъ съ спары-
комъ изъ Черемисского народа , и по многимъ
разсужденіямъ услышалъ отъ него отвѣтъ
слѣдующій : что они яко подлые , пропащіе
и грѣшные люди не почитаютъ себя достой-
ными шого , чтобъ отъ всевышшаго ихъ Юмы
переведены были въ другую жизнь , а намъ
блаженство сіе спорить онѣ не хотѣть , вѣдая ,
что мы во всемъ предъ ними имѣемъ прео-
сходство .

Понеже они ничего вѣчнаго ни надѣються ,
ни бояться , тога ради и моленія ихъ каса-
ються покмо до временнаго состоянія ихъ се-
мей и пожитковъ : а наказанія , отъ Бога
на нихъ посылаемыя , суть по ихъ мнѣнию
бездѣшное супружестиво , недородъ хлѣба , не-
щастіе въ скотоводствѣ , худой успѣхъ въ
промыслѣ звѣриномъ и въ ловлѣ рыбной , болѣзнь и смерть . Паче всего боятся они , чтобъ
Богъ не убилъ ихъ громомъ .

Ежели путешесствующіе въ прошедшія
времена думали , яко бы сіи народы начали
ужѣ давно обращаться въ христіанской законѣ ,
то тому причина , что подлинно многое изъ сихъ
народовъ большіе праздники , яко Рождество
Христово , Свѣтлое Воскресеніе и Троицынъ день ,
обще съ Россіанами нѣкоторымъ образомъ
празд-

праздновать обыкли, оставляемъ на нѣсколько
дней своей работы. Для сей причины наѣзыва-
ются весьма прилежно въ городахъ, когда сные
праздники будуть, и хотя когда ошиба-
ются въ счисленіи времени, однако сіе непре-
пятствуетъ ихъ обыкновенію. Страненбергъ
можетъ быть по сей причинѣ написалъ, что
Чуваши имѣютъ о Христѣ нѣкое понятие:
ноя увѣряю, что сіе обѣявление не основатель-
но, и что вышепоказанное празднованіе при-
нято у нихъ токмо отъ Русскихъ, яко свѣтское
обыкновеніе.

Равнымъ образомъ не должно сего заклю-
чать и попому, что Черемисы живущіе око-
ло Казани отдаютъ нѣкоторое почтеніе об-
разу Нерукотвореннаго спаса стоящему въ
кюпѣ на Спасскихъ воротахъ Казанской крѣ-
пости, ставя предъ онай большія свѣчи воско-
выя. Ибо они то дѣлаютъ токмо послѣдуя
Рускимъ; и Татары ихъ за то порицаютъ,
которые отсовѣтованіемъ своимъ по большой
части были причиною, что толь мало изъ сихъ
народовъ прежь сего обращены бывали въ
Христіанскую вѣру.

Такъ же и обѣжение Глагинного не осно-
вательно, будто нѣкоторые изъ Черемисъ
Махометанской законъ содержатъ, и при рожде-
нїи будто обрѣзываются. Сіе можетъ быть
произошло отъ того, что Черемисы, а отъ
части и Чуваши, и нѣкоторые изъ Воля-
ковъ

ковъ , почитаютъ Пятницу за первенствен-
ный день въ недѣль , и въ тошъ день никако-
го дѣла не дѣлаютъ . Но понеже они сами
празднеству сему причины не знаютъ , пакже
и никакихъ молитвъ . и ни иного чего божест-
венной службѣ подобнаго , не отправляють ; то
надлежишъ почитать сїе опять за свѣтское
обыкновеніе , которое приняли они безъ су-
мнѣнія отъ Ташарѣ живущихъ съ ними въ
сосѣдствѣ .

При такомъ бѣдномъ состоянїи сихъ на-
родовъ и при превеликой слѣпотѣ ихъ ду-
шевной Божіимъ благословеніемъ наконецъ
не въ тунѣ остались мѣры , по опредѣленію
Святѣйшаго Правительствующаго Синода и
бывшихъ въ тамошнихъ мѣстахъ Преосвя-
щенныхъ Архіереевъ къ наставлѣнію ихъ
принятыя , между которыми по достоинству
главнѣйшею числился учрежденная въ 1733
году при Казани въ Силантовомъ монастырѣ
Семинарія , въ коеи немалое число отроковъ
изъ всѣхъ сихъ народовъ Россійской грамо-
тѣ и основаніямъ Христіанскаго закона обу-
чились . Польза отъ того ожидаемая , что
какъ выучатся сїи отроки , и покажутъ къ
назначеному дѣлу довольною ревность , то
посыланы быть имѣють Проповѣдниками къ
своимъ братьямъ , для уговариванія ихъ къ
принятію закона Божія , исполнилась . Ибо
печатныя вѣдомости свидѣтельствуютъ ,
сколь многія тысячи изъ Черемисовъ , Чува-
шай и Вощаковъ , и не шокмо изъ сихъ , но
такъ

шакъ же и изъ Мордовы въ Нижегородской губерніи, подъ благополучнымъ государствованіемъ ВЕЛИКІЯ ЕЛИСАВЕТЫ, которое между множествомъ преславныхъ другихъ дѣлъ не меньше и симъ попомству будеъ доспопамято, ко Христу обратились. А похвала Преосвященныхъ особъ, пруды своей кѣ тому приложившихъ, шѣмъ окажется больше, чѣмъ обстоятельнѣе описано будетъ языческое сихъ народовъ суевѣре, о которомъ извѣстіе подастся въ слѣдующей главѣ.

*Продолженіе сего описанія сообщено будетъ
предѣ.*

V.

НАДПИСИ

I.

Къ спасти Государя Императора ПЕТРА Великаго.

Монарха Русскихъ странъ мешалъ сей представляемъ ,

Зракъ мужа славнаго попомкамъ оставляеть .

Се есть Беликій ПЕТРЪ , отечества отецъ ,

Благополучий Россійскаго швореца .

Весь вѣкъ трудилася глава его и руки :

Посадъ , возрасшилъ , художества , науки .

Онъ войско обучилъ , состроилъ корабли ,

Былъ спрашенъ на водахъ , былъ спрашенъ на земли .

Полезнѣйшѣе далъ народу онъ успѣвы ,

Побѣды одержавъ спокойство утвердили ,

Бралъ грады , распросперѣ концы своей державы ,

И Императоромъ въ Россїи первый былъ .

Въ храмъ славы показалъ онъ подданнымъ дорогу .

И наче смертнаго онъ былъ подобенъ Богу .

II.

Елизавѣя Государынъ Царицѣ Наталіи Кирilloвицѣ .

Подъ калиемъ симъ лежитъ поги Царицы тѣло ,

Въ кошеромъ вѣчное Россійско щасшье спѣло .

Превысила Она Гербскія дѣла ;

Великаго ПЕТРА изъ сѣмѣ родила .

Соч. 1756 часть 2

Д

III.

III.

Епітрафія Кáрлу XII. Королю Швéдскому.

Eдва опъ ужаса сей камень не дрожиши ;
Полночный Александъръ зарыши подъ нимъ лежиши .
Восточный Александъръ съ побѣдою велъ Грековъ ,
Гдѣ иѣшъ ужъ и звѣрей не только человѣковъ ;
Но не былъ бы и сей какъ оный побѣженъ ,
Когда бы не былъ ПЕТРЪ во время то рожденъ .

IV.

Къ столпу на Полтавскомъ полѣ.

Nа сихъ поляхъ имѣлъ сраженье съ Кáрломъ ПЕТРЪ ,
И Швéдовъ размешадъ какъ прахъ бурливый вѣтръ ,
Вселену успрашилъ Россійскою державой .
И шелъ опседѣ вспашь съ побѣдою и славой .

V.

Къ ботику.

CЕй ботикъ далъ ПЕТРУ въ морѣ ступни охочу ,
Сей ботикъ есть отецъ всему Россійску флоту .
Подъ Императорскимъ онъ Гербомъ на водахъ .
Се широнъ Россійскаго Нептуна , Бельту страхъ .

VI.

Къ домику Петра Великаго.

Bѣ пусшыняхъ хижинка состроена сїя :
Не для запворника состроили ея ;
Въ порфирѣ , съ скіпетромъ , съ державой и корной ,
Великій Государь имѣлъ жилище въ оной .
Лъзя лъ пышный было градъ симъ домомъ обѣщашъ ?
Ни кто не могъ тшо время предѣщашъ ;
Но то исполнилось ; спалъ городъ скоро въ цвѣтѣ .
Каковъ сей домикъ малъ , такъ ПЕТРЪ великъ на сѣшѣ .

* * *

А. С.

VI. О РАЗ-

VI.

О РАЗВЕДЕНИИ
ВИНОГРАДА.

Какую общенародную пользу видимъ, отъ человѣческаго упражненія въ дѣлахъ касающиихся партикулярно до нашихъ интересовъ, о томъ не нахожу за должность объявлять. Всякому изъ насъ видѣть можно тому опытъ, въ людяхъ обращающихся въ исправной Економіи, которой различные плоды отъ нашего раченія зависятъ. Напротивъ же того отъ небреженія онай лишаються ихъ, и онабъ никогда не имѣла своего совершенства, еспѣлибъ унасъ въ нерадѣніи осталась. Почему и мыбъ небольше средствъ къ содержанию своему имѣли, какъ и самые лишенные ея народы, и еспѣлибъ всея ея части подробно разбирать, тобъ мы увидѣли еще болѣе ея преимуществъ, которымибъ поощрены были большее спараніе въ ея приращеніи имѣть, нежель каково нынѣ есть. Ибо она сосставлена изъ такихъ членовъ, безъ которыхъ общему благосостоянію государствъ быть не можно, чего никто уповаю оспорить не захочетъ, но развѣ только одинъ тотъ, кто противъ самой правды спорить намѣренъ. И такъ въ слѣдствіе сего предлагаю слѣдующее описание о содержаніи и о разведеніи винограда, о чёмъ сколько мнѣ

извѣстно нигдѣ понынѣ нарочнаго сочиненія на Рускомъ языкѣ не находится.

Нестараніе нашего народа понынѣ о семъ бывшее большею частию происходит отъ сумнѣнія о натуральномъ положеніи нашихъ земель ; почишая что они подвержены меньшой теплотѣ , нежель какая надлежитъ къ выращенію виноградныхъ лозъ . Однако сїе сумнѣніе можно отложить , естѣлибъ только принять за образецъ состоящей въ Донскихъ казакахъ городъ Черкасскъ , а особливо тамже такъ называемую Ведерниковскую спаницу , въ которой нынѣ виноградные сады приведены въ такое размноженіе , что тамошніе жищели , при всемъ своемъ довольствии сего фрукта , еще и продажею его пользуются ; а и того лучше , что сѣ немалымъ успѣхомъ упражняются въ дѣланіи вина сѣ особливымъ искусствомъ , такъ что оно въ разсужденіи добродѣты Крымскому , Волосскому и нѣкошорымъ другимъ Европейскимъ вѣнамъ не уступаетъ , а во вкусѣ хотя не со всѣмъ , однако нѣсколько , Шампанскому ровняется , не смотря на то , что не болѣе назадъ тому пятнадцати лѣтъ , какъ къ сему у нихъ охота вкоренилась . Почти всякъ изъ тамошнихъ обывателей изрядные у себя сады имѣетъ , а со временемъ , [кото-
рого продолженiemъ всякое начинаемое дѣло въ совершенство приводится] можно надѣяться , нѣсколько примѣняясь къ ихъ раченію , что вино ихъ можетъ чужеспанные и пре-
взойти

изойти , хотя правда что доброта вина
больше бываетъ отъ хорошаго винограда , одна-
ко не меньше того отъ искусства и знанія
мастеровъ.

Сему примѣру слѣдуя безъ сумнѣнія заклю-
чить можно , что хотя не вся Россія , од-
нако украинскія наши мѣста не меньше
къ тому способны , чтобы удовольствовать насъ
въ томъ , есть ли только захотимъ прил-
житъ наше раченіе.

Сіе можно больше тѣмъ подтвердить ,
что по видимому виноградъ можетъ рости
подъ широтою 50 градусовъ и далѣе , какъ
то въ Кіевѣ ужѣ и есть , которой положе-
ніе свое имѣшъ подъ $50\frac{1}{2}$ градусовъ , гдѣ хо-
тя не во множествѣ , однако ужѣ виноград-
ные сады заведены , а и того далѣе къ Сѣ-
веру не можно отрицать , чтобы желаемаго
плода при разведеніи винограда получить бы-
ло не можно. А впрочемъ всѣ мѣста ,
которыя между $46\frac{1}{2}$ и $50\frac{1}{2}$ градусами на-
ходятся , безъ сумнѣнія удобны къ рошенію ви-
нограда : то есть , начиная отъ Астрахани ,
которой городъ по вѣрнымъ обсерваціямъ подъ
 $46\frac{1}{2}$ градусомъ стойшъ.

Къ сохраненію и умноженію нашихъ при-
бытокъ не малобѣ служило сіе , естьлибѣ у
насъ такого полезнаго дѣла порядокъ заве-
денъ быль , и мыбѣ особливыми выгодами
пользоваться могли ; когда бѣ довольствова-

лись собственнымъ виномъ , копорое больше къ укрѣплению нашего здоровья , нежели къ повреждению оного способствуєтъ , что обыкновенно большою частю отъ чужестранныхъ винъ бываетъ. А сверхъ сего , когда бы мы еще и чужестраннымъ народамъ посредствомъ комерцii удѣляли Россійскаго вина , тобъ сверхъ преждеписанной нами пользы послѣдовалъ и прибытокъ нашему народу , котораго нынѣ оной лишенъ.

Хотя начало употребленія винограднаго вина въ Россіи можно взять назадъ съ лишкомъ за 800 лѣтъ отъ временъ блаженныя и Великія Княгини Ольги , а точно отъ самаго Ея крещенія ; однако въ дѣйствительное заведение винограда не вступлено было до дней ПЕТРА Великаго , а иѣсколько хотя до того и было предпринимано , но больше для увеселенія , нежели для сущей пользы. Сей Монархъ между прочими вѣчнаго прославленія достойными дѣлами , яко отецъ отечества , будучи къ Россіи несравненною убѣжденъ любовью , спарался въ ней наградить и сей недостапокъ , вкореняя въ насъ чрезъ собственной свой примѣръ къ сему охоту , чemu во свидѣтельство представляю Астраханскіе виноградные сады , которые по собственному Его Величества изволенію чрезъ нарочно опредѣленнаго къ тому Французской Нациї садовыхъ дѣлъ Мастера Поссета разведены , и нынѣ извѣсные плоды приносятъ.

Сие сочиненіе уповаю не непріятно будеть тѣмъ видѣть, кои похотяшъ отъѣдаться своего успѣха вѣ заведеній у себя шоль полезнаго произрашенія , а чрезъ сіе и вспомоществовать кѣ разширенію нашей Економіи , и для того я поспшу па даље кѣ самому настуральному порядку тому, копорой обыкновенно наблюдается при сажденіи виноградныхъ деревъ.

I. Земля можетъ годиться какая нибудь кромѣ песошной и болотистой , а лучше когда она нѣсколько глиновата.

II. Лозы для саженія рѣжутся почти обыкновенно вѣ осень , иногда же и весною , длиною опѣ 1 и до $1\frac{1}{4}$ аршина. Время саженія не одинако бываетъ , иногда весною , а иногда и осенью ; а тѣ лозы , копорыя рѣжутся вѣ осень , отъ иныхъ зарываютя на зиму вѣ землю, или кладутся вѣ погребъ , и весною разсаживають , но другое тому не послѣдуютъ , обыкновенно сажають вѣ осень.

III. На копаніе ямъ , чтобъ садить виноградъ, употребляются особливые инструменты , какъ то юмпыги длиною поларшина , широтою вѣ концѣ 4 вершка , кѣ руковяпкѣ вѣ половину уже. Они вѣсомъ не болѣе трехъ фунтовъ бывають , чтобъ не отяготить рабочихъ людей , и не легче помянутаго вѣсу , чтобъ не отнять способно-

сти въ копанїи , и такою мотыгою можетъ одинъ человѣкъ вырыть въ день ст҃б 100 до 200 ямъ.

IV. Ямы виноградныя ординарно копающа въ длину 1 аршинъ , въ глубину 1 аршинъ и 5 вершковъ , а широта берется по широтѣ мотыги , которою оныя ямы надлежишь копать не полаваясь въ стороны , и наблюдать того , чтобъ широты ямы и мотыги между собою были сходны.

V. Садить надлежишь по двѣ лозы въ яму , прежде намочивъ ихъ водою , и державъ подъ землею три дни . При саженіи наблюдаютъ , чтобъ оба нижніе конца лозъ соединены были вмѣстѣ , а верхніе розно по длини ямы ; по чemu разстояніе ихъ вываещъ въ одинъ аршинъ . Попомъ обмазываютъ корень навозомъ , и насыпаютъ навозомъ же , опѣ дна ямы $\frac{1}{4}$ аршина ; а лучше житому другихъ годится коровей или овчей , ежели только можно сыскать , и обливши водою толкушко крѣпко убивающѣ , попомъ засыпавъ обыкновенно землею , сколько можно , крѣпко отталкивающѣ .

VI. Для охраненія отъ зимней стужи можно засыпать съ осени землею , кто какъ хочетъ , всель дерево , или только одно колѣно , откуда опросли начинающія , а больше , стараясь надлежишь , чтобъ весною негодные лозы обрѣзыватъ .

VII. Для чищенія винограда негодной травы употребляются лопатки длиною 7 вершковъ, широтою 5 вершковъ, другая лопатка для осыпанія около винограда земли берется ординарная, и всѣ такие инструменты со обыкновенными рукоятками.

Впрочемъ предложенная мною машинерія имѣетъ ли въ себѣ дѣльное, или пустое содержаніе, о томъ предается на разборъ всѣхъ остроумно разсуждающихъ людей. Всякъ по собственному своему вкусу найдетъ въ ней или важную надобность, или со всѣмъ ничего, для чего она не для всѣхъ служить имѣетъ, но только для тѣхъ, которые удостоятъ ся употребить за средство, есть ли сїе вновь описанное предпріятіе захотятъ въ дѣйство производить, и принять за членъ своей Економической системы.

VII.

С П О С О Б Ъ

О соблюдениї плодовъ чрезъ долгое вре-
мя , безъ всякаго поврежденія ихъ
дорошы.

Однихъ только подлыхъ душъ свойство ,
насмѣхаться испытателю напуры , ко-
гда онъ показать не можетъ , какую пользу
его опыты приносятъ народу . И понеже
большая часть людей такого сложенія ; то
легко понять можно , что електризованіе
Физику скорѣе въ посмѣяніе вмѣнено быть
можетъ , нежели хвастовство Химику , ко-
торой въ состояніи увѣритъ , что онъ изъ
свинца золото здѣлать умѣетъ . Причиною
сему , что не всѣ люди могутъ ощущать
увеселеніе произходящее изъ познанія та-
инствъ въатурѣ . Положимъ , что изъ ка-
кой нибудь вещи еще никакой пользы не
видно : но кто узналъ , что бы попюмки
наши оныя не сыскали ? А хопя бы имъ она
и никогда не открылась ; однакожъ и изъ
того довольно пользы , когда отверсты бу-
дутъ двери святилища , гдѣ натурѣ свой
священнодѣйствія совершаютъ . О семъ сум-
нѣваться не можно ; однако по моему мнѣ-
нію Физическая правда должна предпочита-
ться прочимъ , когда она нѣсколько спо-
спѣше-

спѣшеспѣшуетъ блаженству рода человѣческаго , хотя бы оное споспѣшествованіе состояло и въ одномъ только увеселеніи.

Такого есть наблюденіе плодовъ. Многіе люди будучи подвержены вышеписанному пороку , презираютъ то , что подаетъ имъ напура , а желають того , чего она имъ имѣть , часто ради собственной ихъ пользы , не дозволяетъ. Того ради не должно удивляться , когда они зимою одной тарелкѣ вишеньѣ больше обрадующія , нежели лѣтомъ цѣлой корзинѣ.

Впрочемъ соблюденіе плодовъ служитъ къ удовольствію не только нашихъ прихотей и къ услажденію вкуса ; но вящшую приноситъ пользу. Кромѣ наслажденія могутъ плоды способствовать къ облегченію болѣзни и къ отвращенію вреда , приключаются отъ чрезвычайного аппетита у беременныхъ. И ради сей причины весьма мнѣ понравился трудъ нѣкотораго человѣка въ Англіи , котораго разсужденіе о сей матеріи переведено въ Гамбургскомъ магазейнѣ.

Онъ совѣшуетъ хранить плоды въ замоленыхъ или закупаренныхъ банкахъ ; ибо никакая влажность сквозь стекло проникнуть не можетъ. Что же никакая влажность сквозь стекло не проходитъ , о томъ можемъ мы быть изъ искусства чрезъ сїе

сіе увѣрены , что сухая соль въ сухой бутылкѣ не промокнетъ , хотя бы бутылка и въ водѣ стояла . А хотя бутылка внутри нѣсколько и опломбирована ; однакожъ оная влажность не сквозь стекло проницаетъ , но по большей части рождается отъ мокроты содержащейся въ воздухѣ , что въ бутылкѣ , которая собирается въ холоднѣйшее мѣсто , когда бутылка просыпнется ; а воздухъ отъ стужи въ воду премѣниться не можетъ .

И хотя по силѣ предложенного способа плоды не гниютъ чрезъ долгое время ; однакожъ естьли потребно будетъ соблюсти оныхъ много , то не весьма удобно сїе учинить можно , и припомъ не весьма удачно , естьли оные не гораздо въ глубокомъ погребу поставлены будуть . Чего ради я заблаго разсудилъ сообщить лучшее средство , помошю котораго можно соблюсти къ Рождеству Христову и Свѣтлому празднику довольно сливъ или вишень , а обѣ испини сего средства изъ искусства довольно я увѣренъ .

Вся мудрость состоитъ въ слѣдующемъ : взять сухой боченокъ , у котораго лады и упоры такъ плотно сходятся , что съ наружи ни мало воды войти въ него не можетъ . Когда напр. потребно будетъ соблюсти сливъ , то надлежитъ по утру рано , пока роса не падетъ , наципать съ тогоже дерева лисцу , и послать на дно въ боченокъ ; попомъ нарвать лучшихъ и не весьма дозрѣлыхъ

лыхъ сливъ за стебликъ , что бы не опереть пыли , что на сливѣ , и класть на листъ одну подлѣ другой осторожно. На сей рядѣ сливѣ положишь еще другой слой листья , а на листья сливѣ ; и такимъ образомъ накладывать рядами , пока боченокъ наполнится , а верхней рядѣ опять прикрыть листьемъ. Потомъ закупоришь боченокъ , а для лучшей безопасности не худо и осмолить оной , и только надлежитъ имѣть осторожность , что бы боченокъ отъ смолы не гораздо разгорячился. Искусство намъ доказываетъ , чио ся предосторожность небезполезна. Наполня боченокъ опустить на цепи въ глубокой колодезь , что бы онъ со всѣмъ въ водѣ погрузился , а еспѣли не погрузится , то привязать къ нему камень. По прошествіи года такъ будуть сливы свѣжи и вкусны , какъ бы тогоже дня сорваны были съ дерева. Такимъ же образомъ можно соблюсти и другіе плоды.

Причину сего дѣйствія удобно понять можно ; ибо къ согнилию тѣла такой градусъ теплоты потребенъ , каковаго по свидѣтельству Бургавовыхъ опытовъ , чиненныхъ Фаренгейтовымъ Ферометромъ , въ колодезѣ никогда не случается. Изъ сего явствуетъ , что главнѣйшею причиною цѣлости плодовъ опущенныхъ въ колодезь , есть водяная стужа. Класть сливы надлежитъ осторожно , для того что бы они не помялись ; ибо помятые скроѣ и удѣбнѣе согнись могутъ. По причинѣ

пере-

переспленного листья согнишней плодъ не можетъ повредиши другихъ подъ нимъ лежащихъ. Понеже боченокъ плотно закупарено опущенъ въ воду; того ради не можетъ въ него войти ни вода ни воздухъ, а останется нѣсколько влажности, которая находилась между листьемъ. Наконецъ къ согнишю шѣль ничто такъ много не способствуетъ, какъ скорая перемѣна теплоты и стужи, а вода въ глубокомъ колодезѣ почти всегда одинакій градусъ теплоты въ себѣ содержитъ, или весьма медленно оной перемѣняетъ, а зимию не мерзнетъ, запиѣмъ и плодовъ не повреждаетъ. Слѣдовательно согнишъ имъ надлежитъ неиначе, какъ чрезъ весьма долгое время; ибо нѣть никакого сумнѣя, что бы дѣйствие не весьма продолжительно воспослѣдовало, когда всѣ силы потребныя къ произведенію онаго бесконечно будуть малы.

Изъ втораго тома Гамбургскаго магазейна

VIII.

ПИСЬМО

о производимомъ дѣйствіи

музыкою въ сердцѣ человѣческомъ

(*) Взято изъ собранія нравоучительныхъ и Сатирическихъ Сочиненій господина Стонека-
стеля, часть IV. стран. 38.

государь мой !

Извѣстно , что мы чувствуемъ иногда въ сердцѣ жестокую печаль , не вѣдая сами тому причины . Таковая терзала меня прошлого вечера . Искалъ я утѣшенія въ иѣкоей бесѣдѣ , гдѣ находились наилучшие пѣвцы и музыканты , въ пѣнii и въ инструментальной музикѣ другъ друга превосходившіе . Тутъ слышны были сперва тихіе , пропяжные и иѣжные гласы , подающіе моей скорби пріятную отраду , и сквозь угнетенное печалію

(*) Дабы отвѣтить сомнѣніе читателево , могущее въ немъ родиться отъ того , что при сношении сего перевода съ подлинникомъ не найдется между ими подробнаго сходства , объявляю , что я слѣдуя болѣе собственныхъ мыслей теченію , нежели точную связь подлинника , наблюдалъ иное выпустить , иное перенести , иное прибавить разсудилъ зарлаго .

чалю сердце не промѣтно проникая, всѣ скучныя мой мысли не чувствительно разговаряли. Спустя иѣсколько времени замолкло пѣніе, остановилась музыка. Стало тихо. Но пошѣмъ вдругъ ударили толь веселые и ободряющіе звуки, что соки мой и кровь отъ того со всѣмъ печеніе свое во мнѣ перемѣнили. Просвѣтился разумъ, и сердце возвращалось. Весь сей вечеръ былъ я въ веселіи, и пришедъ домой размышлялъ о силѣ и власти музыки, что звонъ или звукъ съ природы имѣетъ иѣкоторую власть надъ нами. Можно то видѣть ясно во младенцахъ, ибо хотя бы они какъ ни плакали и ни кричали, однако топтась замолкнутъ, ежели мамка ихъ запоетъ или зазвенитъ колокольчиками, которые обыкновенно на ихъ игрушкахъ привѣшиваются. Притомъ видимъ, что разные звуки производятъ въ нихъ и разное дѣйствіе, то есть: одинъ звукъ согласуясь съ душевными ихъ качествами болѣе нежели другой; и для того иѣжное ихъ воображеніе однимъ сильнѣе, нежели другимъ, движимо бываетъ, и посредствомъ сего приведенного въ дѣйствіе свое восображенія, производятъ разнствующіе между собою звоны, разныя въ лицѣ ихъ измѣненіи и чудныя въ движеніяхъ ихъ премѣны. Достигнувъ же до совершенныхъ лѣтъ и зрѣлаго разума, слѣдуютъ они болѣе разсужденію, но и тогда явствуетъ сила музыки на ихъ страсти, хотя уже оныя въ движеніяхъ своихъ въ то время гораздо бывають порядочнѣе.

Первое музыкальныхъ инструментовъ изобрѣтие приписывается обыкновенно Йопа ^у, кѣ чему пѣніе птицъ было конечно побуждѣніемъ. А потому примѣтили, что также и мѣшалъ способенъ кѣ распространенію звука и кѣ многообразному онаго премѣненію. Но не малой то опытъ Божіяго милосердія и благости кѣ роду человѣческому, что онъ его яко бы самъ вѣ толь скоромъ послѣ созданія его времяни, научилъ изобрѣсть прѣполезное сїе искусство. По изобрѣтии онаго люди спали быть вѣ состояніи утомленныя дневною работою силы ободрить и возставитъ; разбить смущныхъ печалей омраченіе, и душаи свой усладить пріятнымъ спокойствомъ; возбудить временемъ благоговѣніе, и сердце свое воспаменить горячимъ кѣ щедрому Создателю усердіемъ. Мы сѣ природы склонны да лашь сами то, что намъ пріятно, и что мы любимъ. Вѣ первыя времена мѣра слушали люди сѣ веселіемъ, коль стройно, коль согласно, коль пріятно малыя птички воспѣвали; и для того вѣначалъ старались, можетъ быть, только произвести подобное имъ вѣ голосъ согласіе. По сему рассудить можно, что первая музыка не гораздо была нѣжна и пріятна: но какъ отъ времяни до времяни начали вѣней болѣе упражняться, то оная отчасу поправлялась, пока напослѣдокъ до нынѣшняго доспигла совершенства.

Разумѣющихъ вѣ тонкость сїе искусство древніе весьма высоко почитали, включая музыку вѣ вышнія своихъ Героевъ совершенства.

Ибо писатели повѣстываютъ, что Епаниондъ искусствомъ своимъ въ гласной и инструментальной музикѣ столько же прѣобрѣлъ славы, какъ великимъ въ военной наукѣ знаніемъ; да они и имена учителей сто намъ записали, почтая оныхъ достойными бессмертия. Словомъ, древніе почитали разумѣніе музыки необходимымъ молодаго человѣка свойствомъ, думая что она просвѣщаетъ разумъ, и вѣрамъ подаенъ особливое нѣкое изрядство.

Греки повѣстываютъ сбѣ Орфѣй и Амфионъ, чию они музикою своею дикихъ звѣрей къ себѣ приманили, и восхищающимъ головомъ своихъ Арфѣ камни и дерева плясать заставляли, такъ чию оные для того въ толь великому множеству между собою спѣснялись, чию отъ того ихъ спѣсненія настоящія стѣны великихъ городовъ здѣлались. Сіе обыкновено такъ полкуется, чио сіи два стихоизворца угрюмые нравы дикихъ народовъ жившихъ въ поляхъ, въ лѣсахъ и въ пустыняхъ, укрощали, и представляя имъ въ своихъ пѣсняхъ пользу сообщества, понудили ихъ чрезъ то къ созиданію градовъ, и къ соединенію въ общежитіе(*)

И

(*) Гораций такимъ образомъ сіе полкуетъ, о чёмъ охотникъ можетъ справиться въ книжѣ его о стихоизвѣрномъ искусстве. Я бы желалъ, чтобы, должно сіе мнѣніе, яко бы басни древнихъ стихоизворцевъ къ разумному исполнованію неспособны, въ людяхъ

И подлинно иѣшъ толь дикаго и свирѣпаго нрава , котораго бы музыка , (есть ли только употребиши ее знающи ,) не могла смягчить и успокоить . Она чудную имѣвшу силу въ обузданіи любыхъ страстей нашихъ и въ утоленіи мятежа душевнаго . Мы читаемъ въ исторіяхъ , что многие древніе язычники и Философы употребляли тогда нарочно свои лиры , когда сильная какая страсть начнѣла обладать ихъ разумомъ ; играя скользивые къ шому принадлежащіе концерты и арии , и симъ способомъ преодолѣвали они мало помалу наихесочайшія страсти , и наконецъ приводили духъ свой въ совершенное спокойство . Такимъ образомъ употребляя музыку для подкрепленія добродѣлелей , открыли потомкамъ несдѣянную сего искусства пользу . При семъ не безвозвѣсно , что она во многихъ безумствахъ наиболѣшее дѣкарство .

Арамемнонъ имѣлъ , по видимому , весьма высокія понятія о силѣ музыки ; ибо , опиравшись на корабль въ Трою , думалъ въ рассужденіи вѣрности женѣ своєй быть въ совершенной безопасности , для того только , что оставилъ при ней музыканта , которой играя Дорическимъ манеромъ (*) могъ утишить и

наконецъ измѣрилося . Исторія и философія знашное бы получили приращеніе , ежелибы мы вместо древнѣшихъ ученыхъ людей уничиженія , старались болѣе разумѣть языкъ ихъ и родъ предложенія .

(*) Можешь быть инымъ не непрѣятно сузѣть ,

уничтожить всѣ спрастные вожделенія, и вкоренить цѣломудренныя мысли въ ея сердце. И подлино, какъ крѣпко Египтъ уловить ся ни пыщился, однако не могъ прежде склонить въ свою волю, пока не умертилъ искуснаго сего музыканта. Хотя же Платонъ и такаго миѳа былъ о музыкѣ, что будто бы она приводитъ человѣка въ нѣкоторое якобы разслабленіе, и бодрость у него отнимаетъ, и для того изгналъ ея со всѣмъ изъ совершенной своей республики; однако я не взирая на сѣ думаю, что она великую приноситъ пользу.

Не только люди чувствуютъ ея силу, но и звѣри оною укрощаются. Музыка пленяетъ дикія ихъ души, отвѣмляетъ любопытство, низлагаетъ яростъ, и со всѣмъ въ другую тварь преращаетъ. Древніе писатели даютъ намъ много тому примѣровъ. Они сказываютъ, что нѣкоторые знашки гласнаго и инструментальнаго искусства наилюшѣшихъ волковъ и штигровъ укрощать могутъ; и достовѣрной человѣкъ, которой былъ въ Америкѣ, и самъ дѣлалъ опыты, обнадеживалъ меня, что есть тамъ особливаго рода змѣя, кото-рая, коль ни ядовита и ни злобна, но услыша прѣятную музыку со всѣмъ по землѣ раз-шянулась,

ежели объявлю, что въ Греціи особливо три манера игры были въ употребленіи, а именно: Фригийской, Лидійской и Дорической. Первый употреблялся при богослужении, второй при жалостныхъ приключеніяхъ, а третій на

тянулась , и лежала не имѣя никакого дви-
женія , и не показывая ни единаго знака
жизни . Какую волшебную силу имѣетъ му-
зыка ! Коль чудны ея дѣйствія ! Человѣкъ
и звѣрь подверженъ пленяющей ея пріятно-
ши ,

Иные звуки производяще быстрое въ кро-
ви движеніе , побуждающе самыхъ робкихъ
и малодушныхъ людей къ великой храбрости ,
и равно какъ бы самую природу побѣждаютъ .
Родственникъ мой служившей Офицеромъ еще
при Государѣ Императорѣ Петре Великомъ ,
и бывшей съ нимъ при всѣхъ походахъ и сра-
женіяхъ , часто мнѣ откровенно признавался ,
что онъ съ природы иѣсколько робокъ . Но
какъ скоро зачнутъ бить въ барабаны ; то
чувствовалъ въ себѣ такую бодрость , что
великія презиралъ опасности , и съ нестерпѣ-
ливостію нажидалъ къ себѣ непріятеля . Плу-
тархъ сказываетъ о себѣ , что онъ , когда
Антигенидъ игралъ на флейтѣ , вскакивалъ съ
места , какъ бѣшеной , и не могъ устерь-
пѣть , чтобъ не подрагнуть съ тѣмъ , кпо
подѣлъ его сидишъ первой . Тимоѳей умѣлъ
по своему изволенію возбуждать Александровы
страсті , и взводить ихъ даже до
самаго бѣшенства : но малымъ премѣнені-
емъ звуна могъ и утолить ихъ паки , и пре-
жнюю

Е 3

войнѣ . По сему можно себѣ иѣсторымъ обра-
зомъ представить , какой каждой изъ нихъ
былъ звономъ , и какія въ сердцахъ человѣче-
скихъ имѣлъ производящіе дѣйствія .

жною пишину возвратить неспокойному его духу.

Нишунъ что во владѣніе Датскаго Короля Ерика явился придворъ его музыкантъ, обьявляющій о себѣ, что онъ музыкантою своею по изволенію всякую страсть возбудить можетъ въ сердцѣ человѣческомъ. Король сперва тому не вѣрилъ. Но для любопытства приказалъ ему заиграть такой концертъ, которой бы могъ привести его въ гневъ и огорченіе. Музыкантъ долженъ былъ послушать. Однакожъ просилъ Короля, чтобъ онъ скинулъ свою шапку, и не имѣлъ бы при себѣ никакого оружія къ поврежденію человѣка удобнаго. Какъ скоро онъ склонился на его прозбу, началъ музыкантъ играть на своемъ инструментѣ, и въ краткое время возбудилъ въ немъ толикое озлобленіе, что онъ въ крайней яности выбѣжалъ изъ покоя, вырвалъ у часоваго палашъ, и многихъ присудствующихъ переранилъ; да и самого бы музыканта закололъ, ежелибъ онъ, премѣнившись наигрышъ, другимъ его паки не успокоилъ.

Божіе намѣреніе при дарованіи человѣческому роду сего угаселенія было между прочимъ и то, чтобъ оно въ печальхъ и нещастіяхъ сей жизни служило намъ къ утѣшенню, и подлинно отягченное и обремененное трудами и попеченіями сердце человѣческое обрѣпаетъ въ музыкѣ облегченіе. По сказанію Гораціеву можетъ она почестися сладкою въ печальхъ отрадою, и пріятнѣмъ утѣшеннемъ въ злоключеніяхъ. Она исполняетъ сердце наше

наш радости и веселія , и премѣняетъ
тоску въ пріятность. Мы находимъ у Гораций
и у Марціала многія мѣста о музыкальномъ
семъ дѣйствіи. Ибо Римляне великие были
до музыки охопники , а шту бесѣду , въ ко-
торой онъ не было , починили скучною и
несовершенствою.

Языческіе народы , будучи по свидѣтель-
ству Поттеропу [о Греческихъ древностяхъ]
опѣвъ большой части такого миѳія , что му-
зыка въ богахъ нѣльше сильное дѣйствіе ,
какъ и въ смертныхъ , пріятнотѣю своею , про-
изводитъ , опредѣли и узаконили , чтобы
при всякомъ торжественномъ случаѣ произ-
водилося въ честь богамъ пѣніе , и жрецы бы
играли въ то время на какомъ нибудь инстру-
ментѣ. Сего ради Гомеръ представляетъ въ
своей Иліадѣ Улисса и Грековъ , которые вы-
сланы были опѣвъ Агамемнона , для примиренія
съ Аполлономъ , пѣснями божескии сіе прекло-
няющихъ.

Но оставя язычниковъ , обратимся на
священное наше писаніе. Посмотримъ тамъ
словеса господня Іудеомъ для исполненія
сказанныя Самъ онъ имъ собственными успы
своими поѣлѣваєтъ : да поструйтъ по днѣхъ
веселія своего , и по время праздниковъ и по-
помѣсячнаго на свои пессоженія и на спасеніе жерт-
вы. (*) Для чегожъ сіе ? Да бы воспоми-
нали

*) Книга IV числь Мойсеевыхъ , стихъ X.

щали о Господѣ своемъ, и создателя бы своего незабвенно въ памяти имѣли.

Писаніе свидѣтельствуетъ, что Ангели-безпрестанно всемогущаго Творца въ пѣсняхъ славословятъ. По сему не должно мнѣніе тѣхъ, которые пользу музыки во время службы божественной утверждаютъ. Ею ободряется тогда духъ нашъ, и сердце благочестія исполняется. Ею вливается предъ вкушениемъ веселія небеснаго, и великодушіе въ насъ вмѣщается. Ею накоиещь раждаешься презрѣніе суевіи мирскія, и къ пріобрѣтенію достоянія въ горныхъ обиталищахъ, желаніе и рвение благающіяся.

Симъ окончивая разсужденія свой о та��овыхъ музыки дѣйствіяхъ, увѣряю, что я есмъ

Вашъ государя моего покорный слуга

С. П.

IX.

РАЗГОВОРЪ

М Е Ж Д У

РАЗСУЖДЕНИЕМЪ И ВООБРАЖЕНИЕМЪ,

Рассуждение.

По правдѣ сказать, вамъ трудно будетъ
меня увѣритъ, чтобъ вы были полезнѣе
меня людямъ.

Воображеніе. Я удивляюсь, что такая
истинна вамъ не чувствительна; она для
меня такъ ясна, какъ солнце.

Рассужж. Сие неудивительно; вы разсус-
ждая о себѣ имѣете безмѣрное преимущество.
Самолюбіе и воображеніе другъ другу сильнѣ
помогать обыкли.

Воображеніе. Сие есть самое то, въ чёмъ я вѣ-
тысячу разъ больше вашего спосѣществующаго
къ человѣческому благополучію. Отъ Воо-
браженія бываетъ въ людяхъ легкомысліе;
но сие легкомысліе служитъ ихъ удоволь-
ствію.

Рассужж. Кромѣ васъ никто сего понять
не можетъ.

Воображеніе. Я надѣюся вамъ сие изѣяснить;
я сильно могу предъ человѣческими глазами
увеличивать все, что они видятъ. Я дополн-

ияю качества , которыхъ не достаетъ у че-
ловѣка . Посмотрите на старую щеголиху ,
которая красота отъ времени увяла . Я не
допускаю чинововать ей сего лишенія . Она
думаетъ , что можетъ плавнѣть и понынѣ
самою . Болѣе ужѣ двадцати лѣтъ она по-
моему увѣренію умѣшается мнимою красо-
тою , и не думаетъ , чтобъ когда нибудь
была она прекраснѣе . Теперь дадимъ сей
бѣдной женщинѣ разсужденіе , въ какомъ без-
спокойствіѣ она останется ? Она узнаетъ
все свое безобразіе . Чѣмъ болѣе себя будетъ
видѣть въ зеркалахъ , тѣмъ болѣе будетъ
имѣть сожалѣнія о прошлой красотѣ
своей . Подумайши , сколько зеркалъ будешь
разбито ?

Разсуж. Сие умствованіе не очень спра-
дливо . Оному я и не удивляюсь ; ибо Всеб-
раженіе подаетъ ногоды къ заблужденію . Сія
женщина , о которой вы говорите , какъ ско-
ро мнѣ отдастся , то безъ васъ легко про-
быть можетъ . Я не скрываю отъ нея ея
нелѣпости . Какоѧ она есть , такъ точно я
оную ей самой представляю . Но вѣтъ
самое время я ея и умѣшаю . Какъ она по-
корится правамъ рассужденія , то легко узна-
емъ , что красота не вѣчна бываетъ ; что
всякая вещь временна ; что неприличное и
смѣха достойное дѣло есть , вѣтъ лѣта такія
стараться прельщать красотою . Она , узнавъ
сіе , ничего не потеряетъ , понеже я ей вмѣ-
сто всего служить буду .

Всеб-

Бообрж. Вы ей вмѣсто всего ? Ахъ какое заблужденіе ! Однако положимъ , что вы могли бы столько ей понравиться : сколько вамъ надобно времени для сего дѣла ? Вы очень медлительны въ своихъ дѣйствіяхъ , и сверхъ того я сумнѣваюсь , такъ ли они вѣрны какъ мои . Вы намѣрены увѣритъ сюю женщину , что она уже не хороша . Какие разные способы вы употребить принуждены будете , чтобы склонить ее къ тому мнѣнию ? Надлежитъ ей испытывать тлѣнность вещей вообще , а особенно красоты . Однимъ словомъ должно употребить вамъ всѣ нравоученія , чтобы перевести ся на вашу сторону . Какъ сїе скучно и медлительно ! Я напротивъ того дѣлаю все удивительною скоростію ; поступаю съ подверженными мнѣ чрезмѣрно ласково и прѣятно . Они у меня прогуливаются въ прекрасныхъ садахъ , гдѣ розы цвѣтутъ передъ ними , а послѣдовавшіе вамъ только въ терновыхъ кустахъ запутываются . Вы поступаете не милосердо съ ними , отъ чего не рѣдко случается , что жалуются на ваше варварство . Вы лишаете ихъ прѣятныхъ заблужденій , чтобы на ихъ мѣсто вложить скучную испину . Много ли имъ прибыли отъ такой обмыны ?

Разсуж. Они бы не были въ накладѣ , ежели бы пользовались умѣли моими наставленіями . Когда они думаютъ , что при мнѣ потерянѣ , тогда они еще вамъ нѣсколько подвержены . Они слабо за меня принимаются . Ваши мысли пустыя и всегда наполняющи ихъ головы .

Бообрж.

Воображен. И такъ по вашему я ихъ дѣлаю больными , а вы ихъ вылѣчить спарайтесь . Частоль вамъ впомъ удастся ?

Разсуж. Не сполько , сколькобъ я желало ; хорошія дѣла рѣдко успѣхъ имѣютъ.

Воображен. Я сумнѣваюсь о вашемъ искусствѣ сполько же , какъ и о лечебной наукѣ . Но когда вы примете намѣреніе излѣчить сихъ называемыхъ больныхъ , то какіе прруды ? Какое раченіе употребить должно ? Ежели вы оставите ихъ хотя на одну минуту , то паки болѣзнь возобновится . Я напротивъ того не имѣю причины быть такъ приложнымъ , для тѣхъ , которыми я управляю . Я имъ показываю только дорогу , впрочемъ даю имъ волю . Они своими мыслями перелѣшивають вѣ четверть часа толикое пространство , коликое вы не могли бы и вѣ цѣлой годѣ ; и такъ далѣе .

Разсуж. И такъ далѣе ? развѣ ваша власть еще и далѣе расширяется ?

Воображен. Вы развѣ не извѣстны , что я начальствую надъ бѣльею частю человѣческихъ дѣйствій . Но не довольно и того . Я побуждаю ихъ и къ самымъ важнѣйшимъ предпрѣятіямъ . Ежели бы только васъ слушали , то бы они весьма неплодовиты были вѣ своихъ намѣреніяхъ .

Разсуж. Можетъ быть , что они не такъ за многія бы дѣла принимались , но больше бы успѣвали . Всякъ бы принимался за дѣла , рассуждая по своей силѣ .

Воображен. Къ чему служитъ рассуждение такое строгое? Оное только осушаешь истощники, изъ которыхъ люди почерпають наиважнѣйшія дѣла. Человѣческой разумъ любитъ волю, а вы ево запираете въ тѣсные предѣлы. Для чего не даете ему болѣе вольности?

Разсуж. Онъ бы ее употребилъ не къ пользѣ.

Воображен. Вы часто сами себя употребляете не къ пользѣ. Я вижу, что безъ меня науки не служилибы къ щастію. Вы не могли бы ихъ здѣлать дѣйствительными. Какая преславная дѣла, какая разумныя сочиненія не видѣли бы свѣта, ежели бы я не одушевляла ихъ Авторовъ? Чтобы было безъ меня стихопворство, музыка, малеваніе и многія другія науки, которыя только мною славны, и отъ меня главную похвалу и почтеніе себѣ имѣющъ. Ваши мнѣнія измѣренныя и геометрическое ваше ученіе много бы вреда причинило симъ изряднымъ качествамъ.

Разсуж. Я напрописъ тово увѣряю, чи то, которые спарайся о просвѣщеніи оныхъ, гораздо рѣже заблуждали бы, ежели бы большие слѣдовали моимъ совѣтамъ.

Воображен. Я не думало, чтобъ разсуждение было такъ упрямо. Я вижу, что вы мнѣ сего дня не уступите.

Разсуж. Какъ сего и требовать можно? Вы мнѣ еще ни одного справедливаго доказательства не предложили.

Бог.

Воображ. У меня есть одно доказательство , которому не думаю , чтобъ вы могли противиться . Не правда ли , что отъ увеселія много зависитъ человѣческаго щастія ?

Разсуж. Сей вопросъ меня вѣ замѣшательство приводитъ . Чѣдо увеселія надлежитъ , то на мой судъ рѣдко кто вѣдется . Я чувствую , что оно человѣкамъ нужно , но есть причины , для которыхъ оно не полезно .

Воображ. Но не хуже ли еще оное совсѣмъ запретить ? Ничего не отвѣтаете ?

Разсуж. Я вамъ говорю , что вашъ вопросъ меня смущаетъ .

Воображ. Потпо же вѣ сумнѣй не согласимся о вещи такъ изрядной ?

Разсуж. Я согласуюсь , чтобъ человѣкъ имѣлъ веселіе , но толькобъ меня не шата ; чтобъ онъ веселился , но со мною вмѣстѣ .

Воображ. Сей договоръ ему не будетъ прѣтеній . Какое онъ веселіе найдетъ вѣ вашей бесѣдѣ ? Вы бы спали ему предписывать законы , разбирать точно и разсуждать о всѣхъ дѣлахъ , и толькобъ уменьшили его забавы ; я напротивъ того увеличиваю ихъ , когда сѣ имъ обрѣтаюсь .

Разсуж. Правда , что отъ воображенія много зависитъ веселости : но о томъ вы не говорите , сколько она причиняетъ и нещастіе . Самое лучшее удовольствіе глазамъ

чело-

человѣческимъ предшавляемое бываетъ иного гда въ самомъ дѣлѣ только пустое увеселеніе ; а минимаѣ только скуча , по моему мнѣнію , для нихъ дѣйствительное мученіе ; изъ чего можно заключить , чио вы болѣе дѣлаеше людемъ вреда , нежели пользы .

Воображен. Ешь ли разсужденіе не остережешися , то и сио наскучишъ и обезпокоишъ .

Разсуж. Я васъ увѣряю дружески (помеже мы еще можемъ примириться) чио вы не чувствительно придете въ презрѣніе , ешь ли вы еще будете ходить одни . Повѣрише мнѣ , соединимся вмѣстѣ .

Воображен. И то правда , мы можемъ соединиться когда нибудь . . . Но чио я знаю ? Не довольно намъ разсуждать обѣ одной вещи , я люблю перемѣну . Прощайше . Ешьли бы вы почаше со мною видѣлись , то я бы не отчаявалось умягчить вашу строгость .

Разсуж. А я , чиобѣ учинилъ васъ разумны .

Переводилъ А. В.

Оглавление

Сочиненіямъ мѣсяца Іюля.

I.

Ощеческое наставлениѣ къ сыну желающему опредѣлившись въ военную службу. Стран. 3.

II.

Разговоръ въ царствѣ мертвыхъ. Стран. 18.

III.

Три Мурѣповы Епиграммы съ переводами. Стран. 31.

IV.

Описаніе трехъ языческихъ народовъ въ Казанской губерніи. Стран. 33.

V.

Надписи. Стран. 65.

VI.

О разведеніи винограда. Стран. 67.

VII.

Способъ о соблюдении плодовъ чрезъ долгое время безъ всяаго поврежденія ихъ добромы. Стран. 74.

VIII.

Письмо о производимомъ дѣйствіи музыкою въ сердцѣ человѣческомъ. Стран. 79.

IX.

Разговоръ между Рассужденіемъ и Воображеніемъ. Стран. 89.

ПРИБАВЛЕНИЕ
КЪ ЕЖЕМѢСЯЧНЫМЪ СОЧИНЕНИЯМЪ
КЪ МѢСЯЦУ ИЮЛЮ
1756 году.

О П И С А Н И Е

Скотского падежа , бывшаго въ прежнихъ
годахъ въ Голландіи , и какіе для
избавленія отъ онаго способы упо-
треблены были.

Та заразительная болѣзнь , которая бываетъ на скотѣ , множествомъ онаго безъ сомнѣнія умерщвляетъ ; и ради сего чѣмъ больше рогатаго скота въ одномъ мѣстѣ находится , тѣмъ большее число онаго съ начала и падетъ. Проспираемою на скотѣ жестокостью своею умерщвляетъ оной въ весьма короткое время , такъ что зараженная сею болѣзнью скотина изчезаетъ въ исходѣ четверыхъ и въ началѣ пятихъ или шестыхъ сутокъ. Нѣкоторыя скотины [что однако случается рѣдко] чрезъ семеры и чрезъ девятеры сутки съ сею болѣзнью борються.

Того ради надлежитъ отвращать сюю болѣзнь съ самого начала , а въ противномъ случаѣ всѣ лѣкарства бесполезны бывають. Предупреждать оную должно дѣйствительнейшими способами , которые примѣченныемъ съ крайнимъ спараніемъ признакамъ болѣзни суть противны. **А** къ сему весьма прилично

въ начатіи , продолженіи и окончаніи сей болѣзни примѣтить напередъ признаки оной вѣрно, и познавать какъ сильно оная различныя скотини лютостю своею заражаетъ , а поѣмъ вскрытые палаго скота трупы разсматривать прилежно , и примѣтить каждой внутренной части болѣзнь порознь , и си надѣ различными скотинами чиненных наблюденія сравнивать между собою , замѣтить находящіяся между ими различности , и оныя сносить съ тѣми признаками , которые во время болѣзни оказались.

По симъ примѣтамъ благоразсудной Медикѣ разсуждать имѣеть о силѣ и дѣйствіи болѣзни , и смотря на сиѣ дѣйствія , помышлять о потребныхъ для оной болѣзни лѣкарствахъ , изъ которыхъ дѣйствія познаестъ желаемыя приключенія , которыя народу сообщать имѣеть . Нѣть другой легкой и притомже безопасной дороги [чтобы ни подтверждали хвастуны или сребролюбцы о своихъ секретахъ , и о предохранительныхъ лѣкарствахъ] къ познанію свойствъ яда или заразы , и къ изобрѣтенію надежнаго для отвращенія оной лѣкарства .

Симъ образомъ поступалъ я въ 1744 и въ 1745 годахъ , и съ начала 1746 году , когда въ Голландіи такъ жестокой рогатаго скота падежъ продолжался , что во всѣхъ мѣстахъ весь скотъ выпадъ . Такіежъ способы употребляли и другое Медики . Не безъ великой прискорбности сердца въ пользу нынѣ повѣро

ряю

ряю я то , что въ оное время вѣрио у меня записано ; ибо я въ премногихъ случаяхъ очевиднымъ былъ свидѣтелемъ весьма пагубныхъ слѣдствій , которые отъ сего бѣдствія общество приключаются , и которыхъ угнетающая лютость не такъ съ самого начала , какъ въ продолженіи времени чувствительна бываешъ .

Хотя я еще не получалъ никакихъ обстоятельныхъ извѣстій о приключившемся въ Россіи и въ около лежащихъ мѣстахъ скопскомъ падежѣ ; однакожъ продолжающаяся опасность меня принудила , чтобъ чиненная моя въ помянутыхъ годахъ наблюденія наискорѣе сообщить публично , дабы , сравнивъ оныя съ признаками нынѣшней скопской болѣзни познать можно было , топтъ ли въ здѣснихъ мѣстахъ родъ заразы ? Крапковъ времени и другія дѣла , которыми я занятъ , препятствуютъ мнѣ издать и написать пространную и порядочную Медическую исторію , какой требуетъ такъ важное дѣло . Ежели сіи мои труды покажутся угодны , то я спаратась буду въ способное время объ обстоятельнѣйшемъ скотскаго падежа описаніи ; и мнѣ весьма пріятно быть имѣетъ , когда я получу извѣстія о примѣченыхъ въ сей болѣзни признакахъ , которые сравнить надлежитъ съ сими издаваемыми признаками болѣзни , примѣченными мною въ моемъ отечествѣ .

И такъ во первыхъ обѣявлю признаки сей болѣзни бывшей въ Голландіи .

Второе сообщу наблюденія чиненныя при вскрыпіи труповъ падшой скопины.

Третіе упомяну о самыхъ простыхъ лѣкарствахъ , которыя сей болѣзни и признакиъ оной пропиши , и о изобрѣтенномъ онь оныхъ дѣйствій.

Четвертое покажу краткія доказательства о събѣспахъ сей болѣзни и о предосторожностяхъ , дабы оная не могла вредить людямъ.

Пятое , какія должно употреблять предохранительныя лѣкарства для здоровой скопины , чтобъ сїя болѣзнь къ ней не приставала.

* * *

Самой первой признакъ начинающейся сей болѣзни , которой за нѣсколько прежде сего лѣтъ примѣченъ былъ въ Голландіи , есть , когда встаетъ шерсть дыбомъ , съ потрясенiemъ тѣла , и сїе повторяется часто и чрезвѣ краткое время.

Потомъ рога и уши начинаютъ стынуть , и тогда дѣлается въ глазахъ инфламмація , которые у нѣкоторой скопины потчасъ съ самаго началя болѣзни , а у нѣкоторыхъ при окончаніи оной краснѣютъ . Напротивъ этого у иной не краснѣютъ , но желѣютъ , и аки бы внуши влекомы бывають : У нѣкоторой безпрестанно текутъ слезы , а у иной глаза бывають сухи и опалы .

у

У многихъ скотовъ носъ надымается , и жишкия возгри изъ него текутъ безпреспанно ; у немногихъ зжимаются ноздри , и средняя часть носа накривленная въ низъ рѣбѣся , и суха бываетъ , не испуская никакой мокроты , развѣ не задолго до смерти скота , и то вонючую и кровавую.

Губы пухнутъ , а нижня губа по большей части виситъ , яко со всѣмъ онѣмѣлая , при великомъ исхождении вѣской слюны .

Дѣсны нарѣбвшиись напрягаются , и многажды желтыми прыщами окидываются , наиличе при послѣднемъ времени болѣзни ; отъ чего и зубы щатаются .

У нѣкоторыхъ языкъ весь будто осыпанъ прыщами красными , высоковатыми и рѣбющимися ; но по большой части покрываются плевою вѣскою , блѣлою , пльсноватою .

Небо въ роту равно какъ и дѣсны не всегда , но иногда только , чирышками окидываются .

У многихъ же дѣлается небольшая крѣпкая опухоль , что посреди щѣи , что подъ подбородкомъ .

Иная скопина , что встаетъ , что ложится ; иная же во все время болѣзни стойть до самой смерти , но задними ногами не можешь стоять по надлежащему , но поминается всегда ступая перѣдними копытами ; притомъ же заднія голени не терпятъ рукъ , ибо отъ пренія руки назадъ отпячиваются , и шѣмъ оказываются чувствіе болѣзни .

Биение становыхъ жилъ, которое у сухо-
щавой скотины чуствуемо бываеть подъ
лопатками на шѣбѣ и на вискахъ, произхо-
дитъ, въ разсужденїи здравой подобной ско-
тины, весьма скоро и сильно, какое въ туч-
номъ скотѣ едва чуствоватъ можно.

Дыханіе на другой или на третій день
бываеть трудное, и отъ времени до времени
становится трудное, и напослѣдокъ самое
трудное, такъ что все брюхо притомъ пре-
сильно движется, и скотина при весьма тя-
желомъ взыханіи посредствомъ всѣхъ мышекъ
шѣйныхъ, грудныхъ и брюшныхъ, съ зву-
комъ и спономъ воздухъ въ себя пріемлетъ;
потомъ слюна изъ роту и возгри изъ носу,
аки бы силою воздуха, выжимаются, и весь-
ма пенятся, которая мокрота передъ
смертью бываеть кровавая и вонючая. Мно-
гія скотины во все такое время сна не имѣ-
ютъ; рѣдкія изъ нихъ всегда спятъ, и у
нихъ послѣ смерти усмотрѣны мозговыя пе-
репонки нѣсколько покраснѣвшія. Такой
скотѣ много и скоро ослабѣваеть, пока на-
конецъ въ четвертой, пятой или шестой
день вдругъ умираеть, будто обужомъ уда-
ренной.

Мочь испускаютъ они довольно здоровую,
такмо что у нѣкоторыхъ колеромъ бываеть
свѣплѣ, и запахъ имѣетъ проницательнѣе.

Калъ весьма разинствуетъ въ различной
скотинѣ; у иной сильной запоръ бы-
ваеть, и ради того порошился онъ каломъ
ту-

густымъ во все время болѣзни даже до самой смерти , у другой же калѣ сѣ начала густѣ , а при концѣ болѣзни становитсѧ жидокѣ ; а у иѣкоторой во все время болѣзни до конца калѣ бываетъ жидокѣ : многіе же при концѣ болѣзни передѣ смертию извергаютъ калѣ весьма черной , или гноючей , или желтой , очень худо воняющей . Только однажды случилось мнѣ видѣть калѣ кровавой , гнилой .

Межу тѣмъ примѣтъ надлежитъ , что молоко коровѣ болѣзню зараженныхъ ничемъ не разнствуетъ отъ молока коровѣ здоровыхъ , только что оно даетъ больше смешаны . Впрочемъ колеромъ , вкусомъ и скиснѣніемъ таковожѣ , каково бываетъ молоко коровѣ здоровыхъ , и отъ варенія не бываетъ вѣ немъ никакой перемѣны отъ здороваго . Однако молоко , которое доится вѣ послѣдней день , а по большой части на канунѣ послѣдняго дня болѣзни , бываетъ желто , иногда же и вонючо . Умаляется же оно по малу сѣ начала болѣзни ; и сїе не дивно , понеже вся охота кѣ ъдѣ , а наипаче кѣ питью , у скота пропадаетъ . Однако иная скотина имѣетъ превеликую жажду , и пьетъ много .

По обѣявленіи сихъ признаковъ явствуетъ , что все оное не равномѣрно бываетъ у всякой скотины , и не всегда сѣ одними и тѣми же обстоятельствами : Однако по снесеніи оныхъ между собою довольно явствуетъ , что хотя иѣкоторыхъ признаковъ и не

будетъ , однако по всѣмъ купно заключеніе бываешьъ одинакое ; и что достовѣрные признаки настоящей болѣзни тѣ , которые я здѣсь повторяю :

1) Когда на скопинѣ шерсть становиться дыбомъ и бываешьъ знобъ . 2) Когда охота пропадаетъ къ ъдѣ . 3) Когда стынутъ уши и рога . 4) Когда глаза опухшіе краснѣютъ , и припомъ текутъ изъ нихъ слѣзы . 5) Когда носъ пухнешъ . 6) Когда языкъ сохнетъ , или плевою бѣлою , или прыщами рѣющи- мися покрываєтъ . 7) Когда бываешь съ начала калѣ густой , попомъ жидкой , также и черной , желтой и вонючей . 8) Когда уменьшаешься молоко . 9) Когда паче всего бываешь трудное дыханіе мало по малу умножающееся ; и наконецъ самое труд- ное .

* * *

Какъ скопина падеть , то надлежишъ разматривать внѣшнее состояніе трупа , причемъ примѣтить упадшіе глаза красные , или желтые , и кровавой мокроты теченіе изъ носу , а иногда и изъ роту : Сильное надменіе брюха , стягиваніе голеней , а наипаче заднихъ .

Однажды только мнѣ видѣть случилось , что снятая съ скопа кожа заразительную язвою слегка была повреждена : Впрочемъ она всегда бываешь здорова . Напротивъ этого пучныя мѣста рѣдко находящіе здор- вы , и всегда почки бывающіе заражены опу- холью

холю , согнитіемъ и иногда черносѣю . Мя-
со по большої части теряетъ надлежащей
свой колеръ ; часто случается , что иное
точка сильно чернѣетъ ; а иное по проше-
ствии нѣсколько часовъ послѣ смерти . Рѣдко
оне находиться со всѣмъ здорово .

желѣза , называемая щитообразная , дѣлаетъ
жестокую опухоль на шѣї . Она почти все-
гда рѣбется , а иногда и гангреною за-
жена бываетъ .

Хотя мозгъ всегда мною усматриванъ былъ
здоровъ , однако въ той скопинѣ , которая
во время болѣзни безпрестанно спитъ , моз-
говая перепонки бываютъ иногда нѣсколько
покраснѣвшія .

По вскрытии грудей *желѣза* называемая зо-
ная очень часто закраснѣвшись пухнетъ .

Легкое ни когда не находится здорово .
Иное больше , иное меньше зарѣвшеется бы-
ваетъ , а иногда оно гангреною , или ан-
тоновымъ огнемъ , заражается ; иное наполнен-
ное бываетъ черными пятнами .

Горло дыхательное и каналъ поздушный
шакъ заражаются , что внутренняя оболочка
онъ нихъ отспасть .

Плевра и средогрудіе , сорочка сердечная ,
лруграда грудобрюшина всегда оказываются
знаки учинившейся инфляммации .

Сердце рѣдко находится все здорово , но
или внутри , или къ верху , или все его су-

щество зардѣшееся , а иногда наполненное бываешъ множествомъ ссѣвшея черной кро-ви.

По вскрытии чрева здорѣ зараженъ быль инфламмацію.

Ни въ какой скопинѣ не видывалъ я здо-ровой печенки и селезенки (хотя я по ма-лой мѣрѣ пятьдесятъ труповъ разсмотрі-валъ). Селезенка всегда почти вся согнившая и разсѣвшаяся содержитъ въ себѣ густую , гнилую и черную кровь.

Печенка оказывается иногда зардѣвшая-ся ; чаще согнившая и черная , а весьма часпо желта и пресильно вонючая.

Пузырь желчный по большей часпѣ напол-ненъ бываетъ черною згорѣвшою желчью.

Гусакъ близъ желудка многажды рдѣется.

Первая часть желудка называемая тресбушина, или рубецъ, почти всегда рдѣется, а иногда иѣсколько заражается гангреною: оспашки при-нятаго передъ болѣзнью корма находятся въ ономъ ужѣ изсохшіе , и аки бы сожженные.

Второй желудокъ иногда бываетъ здоровъ, и иногда опухолью заражается.

Третій желудокъ литоная наполняется оспальными кормомъ сухимъ и ожесточен-нымъ, свинцоваго цвѣту. Чѣмъ болѣе заражается литоная гангреною , тѣмъ чернѣе бываетъ цвѣтъ оставшагося въ ней корму. Ви-далъ я , что внутренняя оболочка дѣйстві-емъ гангрены со всѣмъ отъ литоныи осталася . Чеп-

Четвёртой желудокъ сычугъ , всегда рѣбется , и содержитъ въ себѣ влажность вонючую , желтоватую , подобную калу , которой передъ смертю извергается . Видавъ я дѣйствительную кровь согнившую и воняющую влившуюся въ сей сычугъ .

Тонкія кишки всегда порожнія , и весьма надуты , а иногда такъ сильно , что едва не лопнутъ , съ черными пятнами . Ради сей причины и брюхо весьма надувается . Толстые кишки лежатъ согнившая , вялая . Но въ скотѣ умирающемъ отъ запору оныя находятся наполнены сухимъ каломъ ожесточеннымъ и сгорѣвшимъ , которой подобенъ оспаткамъ корма найденного въ литоныѣ .

Почки по большой части бываютъ здоровы , иногда рѣблющіяся , а иногда уже гангреною зараженные .

Никогда я не видавъ въ мочевыхъ каналахъ и въ мочепомѣзѣ пузырѣ поврежденія .

Матка иногда у коровъ здорова бываетъ , а иногда рѣбется въ тѣльныхъ . У тѣлятъ находящихся въ маткѣ , въ какоенибудь время стѣльности , всѣ кишки бываютъ почти всегда въ худомъ состояніи ; а грудь и брюшина наполнены многою мокротою кровавою , ссыпывающейся и вонючею .

* * * *

Кто симъ образомъ прилежно разсуждаетъ о всѣхъ помянутыхъ признакахъ продолжающейся съ начала болѣзни даже до смерти скопини

скопины , постомъ разсматриваешьъ дѣйствія признаковъ болѣзни во многихъ вскрыпыхъ надшихъ скопинахъ : Тотъ легко усмотрѣшь можетъ , что въ оныхъ все по находящимся что происходитъ отъ чрезмѣрнаго круговаго мокроты движенія , отъ чего производится весьма великая и очень скорая въ частяхъ инфламмація , которая имѣетъ въ различной скопинѣ разныя степени.

И по сему сїя болѣзнь есть жестокая , измождающая , заразительная горячка съ инфламмацію псеобіщую псея внутренности .

О заразѣ я здѣсь упоминать больше не намѣренъ . Довольно обѣявить того , что я въ сообщающемся съ воздухомъ , и сей токмо дѣйствуетъ надъ одною скопиною : какъ то суть особыя и различные заразительныя болѣзни , которыя вредятъ другимъ животнымъ , а другія человѣкамъ .

Я не разсуждаю здѣсь о свойствахъ сего яда , которой , какъ кажется , подходитъ подъ юдкость алкалическую : но приступаю къ показанію способовъ лѣчебныхъ .

Между тѣмъ предувѣдомляю , что хотя молоко нездоровой скопины на первыхъ дняхъ не разнствуетъ отъ того , которое доится изъ здоровой коровы , слѣдовательно и отъ употребленія онаго самой большой опасности быть не можетъ : однакожъ безпаки сиѣ отъ онаго воздерживаться .

Мясо

Мясо само собою показываетъ опасность , ежели бы оное употреблять въ пищу , равно какъ и жиръ , и надлежитъ оное для предсторожности безъ всяаго замедлѣнія закапывать глубоко въ землю , и сверху насыпать известью , и покрывать соломою . дабы вонь согнилыхъ труповъ скважинами земли не проходила . Ибо хотя еще по сie время и не примѣчено , что скотская зараза кселяется въ тѣла человѣческія ; однакожъ благоразуміе , извѣдавъ опасность въ другія времена , опредѣлить не можетъ , что отшего послѣдовать имѣетъ .

Такожде не надлежитъ употреблять сала . Ибо хотя нѣкогда я спарался о вычищиваніи онаго : однако всегда въ ономъ вонь заразительная легкому оспавалась .

* * * * *

Къ лѣченію болѣзни могутъ служить два способа .

Первой , чтобъ найти особое лѣкарство , которое бы заразительному яду такъ пропивно было , что бы воспящая силѣ уже заразившаго тѣло яда , сной недѣйствительнымъ здѣлало .

Второй , чтобъ употребить такія лѣкарства , которые сопротивляются дѣйствію уже вкоренившагося въ тѣло яда , и признаки болѣзни отъ того происходящіе умягчающъ , и воспящающъ . Чпо

Что надлежитъ до первого спосо^ба , то конечно сожалѣть должно : что чрезъ толь долгое время не найдено никакого предохранительного лѣкарства , на которое бы безопасно положиться можно было , и что вѣ отъ другихъ похваленный особыя лѣкарства больше умножаютъ заразу , нежели укрощаютъ. Сie происходитъ отъ того , что до сихъ поръ еще совершенно не изобрѣтено свойство яда , которое по видимому хотя и подходитъ подъ Алкалическую Ѣдкость ; однакожъ вѣ живущемъ тѣлѣ не допускаетъ удобно противнаго себѣ лѣкарства , уничтожающаго онаго силу безъ поврежденія частей тѣла язвою заразившагося. И посему , когда симъ образомъ зараза уничтожается , то кѣ яду ядъ присовокупляется.

Чтожъ надлежитъ до втораго спосо^ба ; оной состоитъ 1. вѣ укрощеніи стремленія мокроты чрезвычайно скоро вдругъ обращающихся . 2. Вѣ предохраненіи отъ инфламмаціи имѣющей произойти отъ помянутаго стремленія , или вѣ разрушеніи уже произшедшей ; 3. Вѣ воспашеніи гнилости и вѣ охраненіи твердыхъ и жидкихъ тѣлъ вѣ своей мѣрѣ . 4. Вѣ произведеніи вѣ тѣлѣ способнаго проходу паровъ , чтобъ ядъ изъ онаго выгнать.

Первое производится изгнаніемъ изъ тѣла мокроты . Сего ради когда только первые признаки появятся , что скопина заражена ядомъ , то надлежитъ довольно бросить крови , здѣлавъ большую рану на шѣї , или на груди , или на обоихъ мѣстахъ вдругъ .

Крови

Крови должно выпустить до шести фунтовъ , или больше , смотря по силѣ скопины . Ежели на другой день признаки болѣзни не сойдутъ , то надлежитъ еще изъ тѣхже мѣстъ бросить крови , равнымъ образомъ и въ предшестій день поступать должно . При сильныхъ же припадкахъ болѣзни можно бросать кровь и два раза въ день . Ежели калъ густой и запоръ бываетъ , то по утру и по вечеру давать скопинѣ по фунту (*) свѣжаго лѣнянаго масла не много подогрѣшаго , или два или три фунта онаго съ унціею обыкновен- ной сблизи впустить клистиромъ въ задней проходѣ , помошью деревянной трубки , у ко- торой привязанъ пузырь валовой . Всѣ прочія проносныя лѣкарства , коими я опыты дѣ- лалъ въ Голандіи , не выключая изъ того и ревеню , больше вредили , нежели пользовали .

Второе производится , вмѣсто изпражнен- ной мокроты вліяніемъ въ тѣло такихъ вла- жностей , которыя инфламацію и согнитіе предохраняютъ . Кормъ для такой скопин- ны весьма полезенъ , пахтанье (**) вареное съ ржаною мукою , или съ опрубями , или съ кислыми яблоками , которые въ нынѣшнее время хотя и незрѣлы , однакожъ пользо- ваться имѣютъ , ежели разварены будутъ на подобіе киселя , также съ огурцами и съ тыквою . Можно къ сему прибавить и тра- вы

(*) Здѣсь разумѣется Россійской фунтѣ . Въ Голандіи давано было больше , пошому что тамъ коровы болѣе и сильные .

(**) Сыворотка оставалася съ дѣланіем масла по Нѣ- медкову обычай .

вы , копорая изсъченная дана бысть имѣть съ симъ декоктомъ. Можно и свѣжей травы давать понемногу. Только сѣна давать со всѣмъ не надлежитъ , потому что оное въ желудкѣ оспаетъ сухо , и отъ того стараешь. Пойло дѣлается изъ осьми частей съ легкоподогрѣтой воды , и изъ одной части винаго , или пиваго уксуса ; или оное состоитъ изъ одного пахшанья , или изъ кислого молока , копораго надлежитъ давать чрезъ каждые полъ часа по полубузылкѣ , днемъ и ночью , когда оная скопина не спитъ.

Принадлежащія къ сему лѣкарства суть слѣдующія :

Селипры липрованной } по полуфунту.
Винаго камня - - } шту.

Кремора шарпари двѣ унціи.

Сие все смѣшавъ вмѣстѣ разтереть въ мѣлкой порошокъ , и давать онаго чрезъ каждой часъ по двѣ драхмы (*), разведши оной въ полуфунтѣ воды , или пахшанья , также поиѣть можно и слѣдующимъ декоктомъ; а именно :

Пиваго уксуса } каждого по шести
Меду сырцу } фунтовъ.

Селипры въ мѣлкой порошокъ изпершой $\frac{1}{2}$ фунпа.

Купороснаго масла полъ унціи , или три золотника.

Все

(*) Двѣ драхмы дѣлаютъ россійскаго вѣсу одинъ золотникъ съ половинкою.

Все сие положивъ въ каменной горшокъ на легкомъ огнѣ разогрѣть, при безпрепятственномъ мѣшаніи, не допуская до кипѣнія. Сего дѣкокшту чрезъ каждые полчаса давать по полуунціи [по три золотника], и приливать къ тому обыкновенного пойла разогрѣтаго, или вареной воды, по полуфуншу.

Примѣч. Ежели скотина чрезъ каждые полчаса пить не спасетъ, то оное пойло наливать ей въ горло посредствомъ рога, или изъ бутылки, поднявъ у нее вверхъ голову.

Третье; какъ вышепомянутымъ кормомъ и питиемъ отвращающія гнилость отъ тѣла, такъ и очищеніе воздуха окружающаго скотину пользуетъ оную. Сего ради по крайней мѣрѣ дважды въ день надобно вычищать изъ хлѣба навозъ; притомъ же отворять окошки, а напаче когда вѣтъ воспочной вѣнтиль. Сверхъ сего днемъ и ночью надлежитъ варить въ хлѣбѣ уксусъ, и зажигать по нѣсколько пороху; и хворой скотъ оплучить отъ здраваго.

Четвертое; надлежитъ чесать скотину желѣзною скреблицею, какою обыкновенно чистятъ лошадей. Могли бы пользоваться и приспособленіемъ теплымъ, но понеже оныя рѣдко съ надлежащую осторожностью употребляются, то ради сего больше они вредительны, нежели полезны, потому что просужая скважины въ тѣлѣ запираютъ.

Между тѣмъ ежели у скотины случится великой доносъ, то не давать льнянаго

наго масла , и мало употреблять предписаныx лѣкарствъ ; но прибавлять мѣру или пріемъ пахтанья , варенаго либо съ одною ржаною мукбю , либо съ другимъ какимъ хлѣбомъ , оставя вышепомянутыя лѣкарства.

Когда скопина начнетъ приходить въ здровое состояніе , то не должно вдругъ переплавать оную лѣчишь , хотя бы и казалось , что она совершенно выздоровѣла ; но тогда можно давать тѣ лѣкарства чрезъ два , три , а пошомъ и чрезъ четыре часа .

Такимъ способомъ сохранена была мною иная скопина до двенадцати дней , а иная до 15 прежде , нежели пала , а малое число изъ оной я вылѣчила , и приведѣ въ прежнее здоровое состояніе . Сіе должно приписать жестокости скопинской болѣзни , коюрая равно какъ и въ людяхъ , и самыми наилучшими лѣкарствами неизлѣчима бываетъ . Сему въ примѣрѣ быть могутъ самые жестокіе въ легкомъ , въ печenkѣ , селезenkѣ инфламмаціи , также и горячки . Сверхъ сего при сей болѣзни надлежитъ разсуждать и о люпости заразы , которая скрытой ядѣ съ собою нося , мокроту въ шѣлѣ разбивающѣ , сосуды разрывающѣ , приводитъ все въ гнилость , и такимъ образомъ жизненные части сокрушающѣ , коихъ никакимъ образомъ въ прежнее состояніе привести не можно .

Слѣдовательно предписанные мною способы хотя не почишаю я такими , на которые бы совершенно полагаться можно было : однако сные

оные утверждаются на правилахъ врачебной науки. Я желаю , чтобъ наконецъ сыскано было особое отъ сего яда предохранительное лѣкарство , которое можетъ быть и найдется , ежели всякой медикъ по должности своей сообщать будеъ примѣчанія со мнѣніемъ своимъ безъ всякаго закрывательства и зависимости. Дай Боже , чтобъ сѣе изображеніо было въ скорости.

Наконецъ по вышеприведеннымъ способамъ явствуешь , сколь много дѣлаютъ вреда шеплыя лѣкарства , называемыя предохранительными , которыхъ не столь пользующъ , какъ умножаютъ болѣзнь. Вреды бывающи и всѣ сонъ производящія лѣкарства , хотя бы скопина сна ни мало не имѣла. Вредяще же и рвопныя , которыхъ для сгорѣвшаго въ желудкѣ сухаго корма при мнѣ даваны были , и никакого дѣйствія не имѣли. Наконецъ , худое раченіе и небреженіе креспъянъ , которые рѣдко то , что имъ приказывается , точно исполняютъ , а наипаче когда онѣ тѣ лѣкарства многажды уже безъ успѣху употребляли.

Теперь осталось вкратцѣ показать , какъ предохранять здоровую скопину. Сѣе сопоставимъ почти въ томже , что дѣлающіе предписано выше ; а именно :

Изъ хлѣба должно вычищать навозъ дважды или прожды въ день ; отворять окна , во время ясной погоды ; всегда варить во всѣхъ четырехъуглахъ уксусъ , дабы парами онаго воздухъ въ хлѣбѣ былъ наполненъ ; зажигашь въ день почаше порохъ , и бросать

сѣли

сбли на горяще уголье; пришомъ же смотрѣть, чтобъ болящую скотину при самомъ началѣ отлучить отъ здоровой.

Надлежитъ въ каждый день дважды чесать скотину желѣзными скреблицами, дабы прохожденіе паровъ чрезъ кожу свободно было.

Надобно скотину очищать отъ всякой нечистопы.

Здоровой скотинѣ на каждое утро и на каждой вечерѣ должно давать по приему предписанного лѣкарства.

Не худо продѣвать сквозь одно стегно большую шерстянную заволоку.

Взявъ уксусу, водки и воды поровной части, и не много сбли, и смѣшивъ все вмѣстѣ, мыть ротъ и десны у скотины. Сие весьма способно дѣлающа губкою навязанною на палку.

Надлежитъ осторожно поступать при кормлении скотины, и смотрѣть, чтобъ она ъла почаше и по немногу, дабы отъ згорѣвшагося сухаго корму не здѣжалось въ желудкахъ запору. А когда оная занеможеть, то корнишь правою, ежели оная есть, а не сѣномъ, хоня бы оно и свѣжо было.

Все вышеписанное съ немалымъ успѣхомъ употреблено было по моему указанію въ Голландіи; полезно будешь и здѣсь, ежели болѣзнь паже появилась.

Іюля 25 дня.

1756 году.

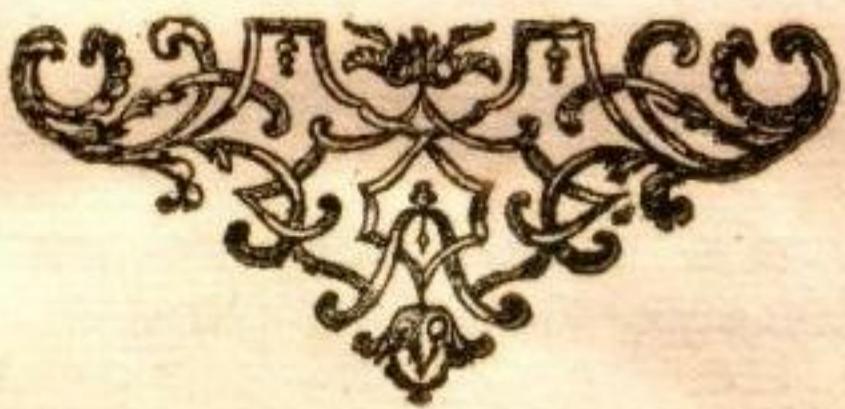
А. Каау Бургавъ

ЕЖЕМЪСЯЧНЫЯ СОЧИНЕНИЯ

къ пользѣ и увеселенію

служащія,

Августъ, 1756 года.



ЕЖЕМЪСЯЧНЫЯ СОЧИНЕНИЯ

въ САНКТПЕТЕРБУРГЪ

при Императорской Академіи Наукъ.

ВІДИ ПРОГРАМ

РІНДНІ ПРО

окінчаннях та доказах

www.english-test.net

25 CHAPTERS

Джеймс Адлер и Николай Михаилович

I.

ПРОДОЛЖЕНИЕ

О ПИСАНИЯ

ТРЕХЪ ЯЗЫЧЕСКИХЪ НАРОДОВЪ ВЪ
КАЗАНСКОЙ ГУБЕРНИИ,

а именно :

ЧЕРЕМИСОВЪ , ЧУВАШЕЙ И ВОТЯКОВЪ.

ГЛАВА 7.

О языческомъ ихъ законѣ и принадлежа-
щихъ къ оному обрядахъ.

У Всѣхъ трехъ языческихъ народовъ язы-
ческой законѣ одинъ , и обряды при-
томъ почти сходны. По имени , коимъ Че-
ремисы и Чуваши всевысочайшее божество
называютъ , кажется , что Черемисское зва-
ніе Юма сходствуетъ съ Финскимъ Юмала ,
а Чувашское имя Тора съ словомъ Торъ дре-
внихъ Готеовъ.

Кромъ сего почитаютъ Чуваши и подчиненныхъ божковъ , яко хранителей своихъ деревень ; и я слышалъ въ Чебаксарѣ отъ Чуваша въ близости того города живущихъ , что они особливаго своего хранителя Бородонѣ называютъ.

Во первыхъ нѣтъ у сихъ народовъ такого дня , въ которой бы они паче прочихъ къ отправлению идолопоклоненія своего собирались . Ибо хотя они пятнишной день вышеобъявленнымъ образомъ празднуютъ , однако сїе обыкновеніе незаконное . Служба устанавливается у нихъ по тѣмъ обстоятельствамъ , въ коихъ они находятся , или по тѣмъ причинамъ , для коихъ по ихъ мнѣнію надобно имъ кумирамъ своимъ принести моленіе .

Также не имѣютъ они , по примѣру другихъ народовъ , особливыхъ капищъ молитвенныхыхъ . Служба отправляется у нихъ отъ большой части въ полѣ , иногда въ отдаленныхъ отъ жилья мѣстахъ въ лѣсу , иногда близко деревень на поскотинахъ . Выбравъ въ лѣсу , или гдѣ бы ни было , удобное мѣсто , обгораживаютъ оное перилами , посреди вкопавши въ землю нѣсколько столбовъ , и здѣлавъ на нихъ кровлю , поставляютъ сполъ , а вокругъ его скамьи . Такія мѣста называются на всѣхъ трехъ языкахъ однимъ именемъ *Керемета* .

Кереметь среди лѣсу видѣлъ я на правой сторонѣ рѣки Волги въ 20 верстахъ выше города Чебаксара , куда приходяще Чуваши для моленія , и всходѣ къ ней за густымъ лѣсомъ и крупнымъ берегомъ былъ весьма пруденъ. А у Черемисовъ и Вопляковъ между Вяткою и Камою живущихъ видѣлъ я керемети , поставленные близъ ихъ деревень на полѣ при большой дорогѣ , можетъ быть для того , что они , обитая тамъ отъ прочихъ народовъ особо , не опасаются помѣщательства въ отправлении своего моленія.

Иногда каждая семья имѣетъ по собственной своей керемети , иногда и по иѣскольку оныхъ ; сверхъ того есть общіе большие керемети для цѣлыхъ деревень , гдѣ отправляется молитва отъ всѣхъ обще одинажды въ годѣ въ такой день , которой опредѣляютъ у нихъ спаршины по своему изволенію . А у Черемисъ еще есть керемети и для цѣлыхъ волостей , въ коихъ изъ 10 , 20 и болѣе деревень обыватели собираются вмѣстѣ для препровожденія ихъ годовыхъ большихъ праздниковъ.

Изъ такихъ кереметей находящіяся одна при рѣкѣ Немдѣ на высокой горѣ , Олеаріемъ упоминаемая , который только вѣтромъ погрѣшилъ , что назвалъ Немду небольшимъ озеромъ . При рѣкѣ Вяткѣ спойти версты съ 80 выше города Уржума большая слобода Кукарскѣ , которая прежде сего была городомъ , какъ

явствуетъ по имени , кое сложено изъ двухъ словъ *Ку и Карб* , и послѣднее значитъ на Вопятскомъ языкѣ городъ. У сей слободы впала съ правой стороны въ Вятку рѣка Пышма , а въ Пышму двѣ версты выше устья ея рѣчка Немда.

Страленбергъ обьявляетъ несправедливо , что находящаяся въ язычествѣ Вопяки почитая оную рѣчку святою , отправляютъ при оной суевѣрное свое служеніе съ жертвоношениемъ. Ибо въ сей странѣ нѣть ни одного Вопяка , но живутъ токмо Черемисы , изъ коихъ видѣлъ я нѣсколько человѣкъ въ Казанѣ , и выспросилъ у нихъ потребныя о той странѣ извѣстія.

Малая рѣчка Шокшемъ , о которой упоминаетъ *Олеарій* , находится въ той же странѣ , и впада въ рѣчку Оніу , а сїя въ Лашь , а Лашь въ Немду. О особливомъ жилищѣ дїавола у *Олеарія* обьявленномъ тамошнє жители ничего не знаютъ , кроме что , какъ выше показано , опредѣляютъ ему обще въ водѣ мѣсто.

И въ такихъ по ихъ мнѣнїю святыхъ мѣстахъ отправляется у всѣхъ трехъ народовъ служеніе почти одинакимъ образомъ. Гдѣ есть разность , тамъ бываетъ она только въ малыхъ обстоятельствахъ.

у каждого

У каждого народа есть особливые люди, называемые по Руски порожелями, или колдунами, копорымъ они для ихъ суевірія и весьма подобны. Они всѣ старики, кои отъ прочихъ содержатся въ чести, потому, что будто знаютъ предсказывать будущее, или состоять съ высочайшимъ божествомъ въ тайномъ союзѣ. Такой ворожея называется у Черемисъ *Мушанъ*, или *Мушанъ-гече*, у Чувашъ *Юмасъ*, или *Юмазе*, а у Воляковъ *Тона*, или *Туно*. Иногда бывають такія и изъ женского полу. Токмо не во всѣхъ деревняхъ находится по мушану, Юмасу и Тонѣ. Иногда четыре деревни и больше довольствуются однимъ; иногда въ одной большой деревнѣ есть человѣка по два и по три. Сии люди у нихъ начальники существаго ихъ богослуженія. Ибо отъ повелѣнія оныхъ зависитъ, гдѣ, когда, и какимъ образомъ должно отправлять службу, и понеже состоятъ оная наипаче въ жертвоприношениі нѣкоторыхъ скотовъ, коихъ послѣ сами они поядаютъ, то опредѣляется отъ нихъ, какую скотину при такомъ случаѣ надлежитъ привести на жертву.

Къ отправленію такой службы не примѣчается у нихъ побужденіе произходящее отъ естественнаго признанія своей къ Творцу должности: но по большой части причина оному бываетъ только приключившееся кому временное нещастие, которое на-

дѣються тѣмъ отвратить , или по крайней мѣрѣ получить себѣ во ономъ облегченіе. Того ради иѣтъ у нихъ извѣстнаго дни , въ которой бы предѣлъ прочими божеству праздновали. Никто не думаетъ о Богѣ , пока не явится въ семѣ кто боленъ , или не учинится между скопомъ падежа , или щастія кому не будетъ въ промыслѣ звѣриномъ и въ рыбной ловлѣ , или хлѣбъ не уродится. Ежели злоключеніе такое придетъ на одну семью , то она покмо одна имѣетъ покаяніе , а буде нещастіе всеобщее , то цѣлая деревня или волость на оное обращается. Что бы имъ ни приключилось , впервыхъ обьявляютъ оное ихъ Мушану , Іоммасу или Тонѣ. По предъявленію онаго ворожея у всѣхъ трехъ народовъ взяты бобовъ числомъ 41 , разводитъ оные по сполу при всѣхъ людяхъ , и передвигаетъ съ места на место долгое время , не спуская глазъ со оныхъ. Напослѣдокъ приказываєтъ , на какомъ месте , и въ которой день и часъ молитву отправить , и какую скопину для умилостивленія прогнѣваннаго ихъ Бога въ жертву принести должно.

Черемиеской Мушанѣ и Чувашской Іоммасѣ берутъ иногда свой поясъ , и мѣряютъ имъ локоть до персповъ рукъ своихъ. Чувашкіе берутъ два маленькие куска хлѣба , да два угля , спавятъ оныя на сполѣ одинъ противъ другаго , а между ими въ срединѣ вкладутъ еще кусокъ хлѣба , и впрыгаютъ въ

своей

оной иглу , попбмъ поднявъ вверхъ руку смотряшъ , на которую сторону ша игла съ кусомъ хлѣба наклонилась , къ кускамъ ли хлѣба , или къ угламъ . Однако присемъ не даетъ онъ никакого изъясненія и прореканія ; но такмо приказываетъ , что дѣлать должно . Вопящей Тона беретъ на руку нѣсколько носового табаку , или наликаетъ въ чашку вина , и мѣшая оное лопаткою или ножикомъ , смотритъ весьма пристально въ чарку немалое время .

Мнѣ пощастливилось только въ одной Вопящей деревнѣ увидѣть Тону того мѣста , и учинить надѣ нимъ опытъ . Сколько я въ другихъ мѣстахъ ни спрашивалъ про такихъ людей , однако вездѣ сказывали , что либо нѣтъ такого человѣка въ деревнѣ , либо куда онъ уѣхалъ ; да и помянутой Вопящей Тона не пришелъ ко мнѣ прежде , пока я не велѣлъ его привести къ себѣ силою ; ибо сїи люди весьма опасаются , чтобъ мнимая ихъ святость не была опорочена .

У Черемисовъ бываетъ , кроме ихъ Мушана , еще другой духовнаго чина человѣкъ называемой Юктиольшъ . Сего дѣло состоитъ въ томъ , что разполагаетъ при службѣ ихъ порядокъ , и говоритъ молитвы . Прочие народы такихъ людей не имѣютъ , ибо у нихъ всякой хозяинъ отправляетъ самъ то , что у Черемисъ Юктиольшъ .

Служба состоитъ въ приношениі на жертву иѣкоторыхъ животныхъ , коихъ жертвующие закалаютъ , варятъ , и по отправлении напередъ молитвы сѣдаютъ . А изъ животныхъ приносятъ они наипаче коней , воловъ , коровъ и овецъ ; а иногда и гусей , утокъ , куръ , полевыхъ тетеревей , зайцевъ и другихъ симъ подобныхъ , кроме свиней , потому что большая часть изъ сихъ народовъ вышепоказаннымъ образомъ брезгуютъ ихъ мясомъ . Птицъ и дикихъ звѣрей употребляютъ они токмо на тѣ жертвы , какъ приносятъ въ домахъ , а большой скопъ въ кереметяхъ . У Вотяковъ же птицы и дикие звѣри въ жертву не приносятся .

У всѣхъ трехъ народовъ лошади починаются за главнѣйшую жертву , и по годовымъ большимъ праздникамъ опредѣляютъ они на жертвеннное приношеніе отъ большой части коней бѣлыхъ , которыхъ мясо есть у Черемисовъ тому не дозволяется , кто предъ тѣмъ не мылся , и бѣлой не надѣлъ рубахи .

Большія ихъ годовые жертвы отъ ежедневныхъ обыкновенныхъ различаютъ только тѣмъ , что при онѣхъ большее число народа бываетъ . Кажется , что большое празднество у Чувашъ , о коемъ Страненбергъ упоминаетъ , есть самой сей годовой праздникъ . Токмо оной не всегда бываетъ , какъ онъ пишетъ , въ Октябрѣ мѣсяцѣ , но когда

тда похотятъ , съ согласія всѣхъ жителей окольныхъ деревень . Сіе правда , что избираютъ наибольше время осенне , потому что у нихъ тогда бываетъ во всемъ изобилие , и болѣе имѣють досугу .

По приведеніи скотины въ кереметь , повелѣваютъ у Черемисъ Юкшюльшъ особому человѣку заколопть оную , а у Чувашъ и Вотяковъ можетъ бить скотину , кто хочетъ . Кровь той скотины собираютъ въ судно , и кожу здираютъ еще съ трепещущей , и вѣшаютъ оную въ знакъ своего благоговѣнія въ керемети къ восстоку солнца на дубу , или на березѣ , которыхъ дерева они паче прочихъ почитаютъ .

Черемисы хотятъ вѣшать обыкновенно кожи покмо коневыи , а коровыи рѣдко , овечьихъ же ни когда : однако хранятъ такія кожи у себя въ домахъ , яко нѣкую святыню , и не продаютъ никому , но употребляютъ на свой потребы , чтобъ въ чужихъ рукахъ осквернены не были . Чуваши и Вотяки вѣшаютъ всякия кожи , нѣкоторые же и отвозятъ на продажу въ города . Понеже въ тѣхъ мѣстахъ , гдѣ близко живутъ Рускіе и Татары , кожи изъ кереметей часто пропадаютъ , того для Чувашіи прежде повѣшенія прорѣзываютъ оныя ножемъ во многихъ мѣстахъ , чтобъ здѣлать ихъ тѣмъ къ дальнему употребленію негодными .

Тушу убитой скопины разрѣзавъ въ куски ,
варяпъ сѣ вынущими изъ ней и вымытыми
кишками и рубцами въ одномъ коплѣ , толь-
ко сало изъ брюха вырѣзываютъ , и смѣшавъ
оное сѣ кровью и сѣ крупою , и наливъ въ же-
лудокъ или въ пузырь убитой скопины , и
горло того желудка или пузыря зашивъ
нишью , или укрѣпивъ оное спицей , кладутъ
потѣ пузырь въ копель сверхъ мяса . Че-
ремисы и Воляки варятъ , и сѣдаютъ
всю убитую скопину вдругъ . Они спавяютъ
себѣ въ грѣхѣ , ежели хотя малое что оспа-
нется не сѣдено , и для того столько чи-
сломъ людей кѣ жертвоприношенію пригла-
шаютъ , дабы все , что сварено , разошлось .
А Чуваши кѣ жертвѣ своей созываютъ толь-
ко тѣхѣ , кои въ ихѣ печали , по причинѣ
которой па жертва у нихѣ устраяется ,
имѣютъ участіе . Слѣдовательно и варятъ
они отъ убитой скопины не болѣе , какъ
сколько сѣсть можно . Доспальное же мясо
берутъ сѣ собою домой сырое . Случилось
мнѣ видѣть такую Чувашскую церемонію ,
при которой были въ Керемепи только два
человѣка , и неваренаго мяса отъ малой ов-
цы больше половины оспалось .

Свареное мясо поставляется на столъ сре-
ди Керемепи . Предѣ яденіемъ говорить у
Черемисовъ Юкшюльшѣ , а у прочихъ наро-
довъ хозяинѣ , или старшина мирской , обра-
щаясь лицомъ на воспокъ , нѣкоторую краткую
молитву , приличную кѣ тому случаю , для
коего

коего учреждена церемонія. Ставши предъ народомъ кланяется въ землю, и споящіе по-зади его дѣлають тоже.

Молитвы ихъ бывають наибольше слѣ-
дующія: У Черемисовъ Юма сирлага , то
есть Господи помилуй , у Чувашей Тора сир-
лагѣ , или Тора батирѣ , то есть лодай Боже.
Иногда прибавляютъ и то , чего требуютъ ,
говоря: Тора батирѣ пюлихѣ , Тора батирѣ ги-
риполь , то есть лодай Боже скота , лодай
Боже дѣтей и прочая. По большимъ годо-
вымъ праздникамъ требованіе всей страны
заключается въ такой же краткой молитвѣ.

Олеарій обьявляетъ , что Черемисы молят-
ся повѣшенной кожѣ убитой скопины. Но
они почитаютъ за великое себѣ безчестіе ,
ежели кто имъ сїе скажетъ. Ошибка кажет-
ся произошла отъ того , что кожа вѣшається
у нихъ обыкновенно на той сторонѣ Кереме-
ти , кѣ которой обращаясь они говорятъ
молитву , а именно кѣ воспоку. Также и
то Олеаріево обьявленіе не справедливо ,
будто они солнцу и лунѣ молятся. Ибо
какъ Черемисы , такъ и прочие народы , вѣ-
дая положеніе Кереметей своихъ , молятся
во всякое время токмо въ одну спорону , и
никогда кѣ солнцу не поворачиваются , но
иногда , напримѣръ когда жертва приносится
подъ вечерѣ , спояты при моленіи кѣ солнцу
единую .

Хлѣбы пекутъ они кѣ такимъ жертвамъ нарочно прѣсные большими караваями изъ пшеничной, ржаной, или овсянай муки по силѣ своей, и приносятъ оные въ Кереметь, съ приготовленною на жерпиву скотиною.

Прежде яденія обрѣзавъ у сваренаго мяса уши, глаза и другія мѣлочи, также вынявъ сердце, кишкы и прочая внутренняя бросаютъ въ огонь. Тотъ, которой у Чувашъ говорить молитву, бросаетъ прежде яденія по небольшому куску хлѣба и мяса предъ собою на землю. Также при яденіи и послѣ онаго Чуваши часіо кидаютъ въ огонь по иѣскольку жерпvenной ихъ Ѣспы. И всѣ при наroда имѣютъ при семъ такое обыкновеніе, что у нихъ послѣ сихъ праздничныхъ обѣдовъ не остается ничего отъ сваренаго мяса кромѣ костей.

Сии кости собравъ прилежно относятъ въ свой домъ, и сожигаютъ оныя въ печи въ пепель, чтобъ не попалися собакамъ или другой какой скотинѣ, потому что остались отъ такой скотины, которая принесена въ жертву Всевышнему ихъ Богу. Страннѣръ въ семъ случаѣ не справедливо написалъ, что они кости съ кожами на деревахъ вѣшаютъ.

Прежде сего Чуваши при жертвахъ кладывали въ своихъ Кереметяхъ въ выдолбленные нарочно для того сполбы деньги, которыя хозяева семей или спаршины волоспей выни-

вынимали изъ тѣхъ столбовъ въ опредѣленное время , и употребляли такія денги либо на пиры , либо на общія какія потребы . Но нынѣ сіе обыкновеніе у нихъ по большой части вывелося , потому что часто такіе столбы изъ ихъ Кереметей пропадали.

Отправляемыя по домамъ жертвы не разнствуютъ почти ничемъ отъ тѣхъ , кои приносятся въ Кереметяхъ , кроме что колютъ къ онымъ малую скопину , и варятъ жертвеннное мясо не на дворѣ , но на шесткѣ , или въ печи , и ежели не знаютъ прямо воспоку , то молитву говорятъ оборотясь къ солнцу . А скопину колютъ и жертву свою Ѣдятъ на дворѣ , и симъ разнствуютъ отъ Мордвы , кои подобнымъ образомъ , какъ и си народы , домашнюю свою жертву совершаютъ , токмо что жертвеннное Ѣдятъ въ избахъ .

Женщины не бывають никогда при такихъ ихъ моленіяхъ , также и дома не Ѣдятъ жертвеннаго : но мужья должны молиться за грѣхи женъ своихъ . Сіе обыкновеніе можетъ быть вошло къ нимъ отъ Татаръ , у коихъ женской полѣ по Махометанскому закону равнымъ образомъ изключается отъ всѣхъ духовныхъ обрядовъ и публичныхъ моленій .

Также нѣтъ у нихъ , какъ и у Татаръ , ни писанныхъ ни рѣзныхъ Идоловъ , чѣмъ они разнствуютъ отъ языческихъ народовъ ,

въ Сибири. Только нѣкоторые изъ Черемисовъ вырѣзываютъ на липовыхъ коркахъ фигуры ничего незначащія, и тѣ корки по обѣщанію своему вѣшаютъ въ лѣсахъ на деревьяхъ. Такія корки съ вырѣзанными на нихъ фигурами называютъ они Кудалодащъ.

ГЛАВА 8.

О свѣтскихъ обыкновеніяхъ ихъ.

Между свѣтскими обыкновеніями Черемисовъ, Чувашей и Воляковъ полагаю я впервыхъ ихъ обязательства и обѣщанія, копорыя они чинятъ какъ между собою такъ и верховной власти при разныхъ случаяхъ; пошомъ слѣдуютъ обряды произходящіе при родахъ, свадьбахъ и похоронахъ, а напослѣдокъ увеселія ихъ въ пляскѣ и въ игрѣ состоящія.

Когда кто обѣщаетъ что другому, или съ кѣмъ вступаетъ въ договоръ, то чинится сїе у нихъ, для большаго утвержденія и вѣрности, при нѣкоторомъ числѣ порукъ, или свидѣтелей. При заниманіи денегъ заемодавецъ и должникъ берутъ по ровной палочкѣ и вырѣзываютъ на нихъ сколько крестовъ [XXX], или черпокъ [III]. сколько въ занятой суммѣ будетъ грошей, или копѣекъ; а подъ тѣми крестами и черпками вырѣзается всякой принят-

принятои свой знакъ вмѣсто приложе-
нія руки. А знаки бывають слѣдующіе :

УЛХУГНУЧНЧ

и другое, какой вздумається кому выбрать, и оные употребляютъ при всякихъ случаяхъ, въ коихъ требуется подпись. Потомъ размѣниваються помянутыми палочками, кои у нихъ такую же силу имѣютъ, какъ наши наикрѣпчайшія письменныя обязательства. Но се чинится токмо въ такомъ числѣ денегъ, которое не превосходитъ 10 рублей. А ежели будетъ сумма болѣе, то заимодавцы берутъ отъ должниковъ письменныя на Россійскомъ языкѣ крѣпости. Предъявленные зна-
ки употребляютъ и изъ Татаръ, которые грамотѣ не умѣютъ.

Межу собою не чинятъ они никакихъ кляти-
венныхъ обѣщаній. А при торжественной при-
сягѣ, и при опредѣлѣніи въ воинскую службу
клятву свою засвидѣтельствуютъ слѣдующимъ
образомъ : Старшина деревни нарѣзавъ хлѣба
кусками четыреугольными величины такой,
чтобъ въ ротъ вошли, и посыпавъ оные солью
вспыкаешь по куску на конецъ ножа, и кладешь
въ ротъ всякому, кто присягать имѣетъ,
говоря притомъ, что обѣщаются служить Го-
сударю вѣрно, и не щадя живота своего вѣр-
ными и подданными быть, и что станутъ ис-
полнять по сему обѣщанію, какъ желають
впередъ насыщаться хлѣбомъ и солью. При

определены въ солдатскую службу держать предъ присягающимъ два палаша переложивъ ихъ крестомъ вверхъ концами , и чрезъ оные кладеть ему въ ротъ хлѣбъ съ солью кто нибудь изъ ихъ народу.

При родинахъ не бываетъ у нихъ никакихъ иныхъ обрядовъ , кроме что родители новорожденному младенцу даютъ имя того , кто послѣ рожденія первой войдетъ въ домъ ихъ . Ежели никто скоро не придетъ , то нарекаютъ младенцу имя по своему изволенію . Они почитаютъ за доброе прознаменованіе , когда при рожденіи младенца , или вскорѣ послѣ того , кто придетъ къ нимъ въ гости . Того ради и подчиваются такихъ гостей пивомъ и медомъ , а пожиточные и виномъ : буде же никто не придетъ , то оное признается за нещастіе .

Напрасно ихъ порицаютъ , яко бы они даютъ дѣтямъ своимъ и имена скопскія и звѣрскія , потому какая скотина или звѣрь по рожденіи младенца къ ихъ изѣбѣ придетъ . Изъ Чувашей и Вотяковъ нѣкоторые оставивъ старое обыкновеніе просятъ , по примѣру Русскихъ , свою брашью , а иногда и Русскихъ , нарочно въ гости , якобы въ кумовья , отъ чего и здѣжалось , что нѣкоторые у сихъ народовъ Рускія имена имѣютъ .

Имена у нихъ суть слѣдующія : у Черемисовъ мужескія имена : Аксюкъ , Кунду-

Кундуганъ , Тондерекъ , Тильмемекъ , Игашка , Тойбапиръ , Тековай и прочіе. Женскія имена: Асильликъ , Кюстелетъ , Ксилбикагъ и прочія. У Чувашей мужескія имена. Чулпанъ , Рыгаевъ , Имменке , Черабапиръ , Илмешъ , Мингуръ и симъ подобные. У Воляковъ мужескія имена: Дузмеке , Ишкейка , Камашъ , Аишугенъ , Эшмурза , Батыръ , Каперка , и иных. Женскія у нихъ же: Туйбике , Байбике , Нюлка и прочія.

Впрочемъ ни Мушанъ , ни Йоммасъ , ни Тоно , ниже Юкпюльшъ у Черемисовъ , не имѣютъ никакого дѣла при рождении младенца. А что Глагнинъ объявляєтъ , яко бы иѣкоторые изъ сихъ народовъ обрѣзываются , то не правда ; и уже показано выше , отъ чего произошло мнѣніе о разпространившемся между ими Махометанскомъ законѣ.

Что принадлежитъ до супружества , то у нихъ , по примѣру всѣхъ восточныхъ народовъ , дозволено и въ обыкновеніе введено многоженство. Однако никто свыше четырехъ или пяти женъ не держитъ. А многое особливо же изъ Воляковъ , для ихъ скучности , имѣютъ токмо по одной и по двѣ. Между Черемисами и Чувашами въ богатыхъ семьяхъ отцы женятъ сыновей своихъ по 5 и по 6 лѣтъ для большей подмоги въ домовой работе ; ибо жёны у нихъ , равно какъ у Таттаръ , наипаче къ работе употребляются. А дочери для той же причины , чтобъ

онъ къ отправленію домашняго дѣла довольно силы и искусства имѣли , меныше 15 лѣтъ никогда , а ниже 20 лѣтъ рѣдко , за мужъ выдаются . Воляки не женятся никогда сыновей своихъ менѣе 10 и 12 лѣтъ .

Притомъ наблюдаютъ они нѣсколько законъ родства , такъ что родные братья не женятся на родныхъ сестрахъ , такожъ и двоюродные не на двоюродныхъ ; одному мужу не льзя имѣть двухъ сестеръ за собою въ одно время . Токмо младшей братъ по смерти старшаго оспавшуюся его жену беретъ за себя , а спаршему на вдовѣ младшаго жениться не позволяетъ . Они имѣютъ особливую склонность двухъ или трехъ сестеръ братъ за себя одну послѣ другой . Одинъ Волятской сопникъ въ Казанскомъ уѣздѣ , именемъ Катерка , въ противность обыкновенія своего народа , женился на двухъ сестрахъ въ одно время , которыя въ бытность мою съ нимъ еще жили .

Къ зговору и женильбѣ на вдовахъ , которыя ни отъ кого не зависятъ , не требуется много церемоній . Женихъ засыпаетъ къ такой вдовѣ свата , и какъ она дастъ слово , то въ назначенной съ обѣихъ споронъ день въ провожаніи гостей привозится она въ жениховъ домъ , гдѣ свадьба совершаєтся безъ дальнихъ обрядовъ .

А при женидѣбѣ на дѣвкѣ происходитъ болѣе обспѣчительствѣ.

Опцы, или ближнѣе вмѣсто ихъ родственники, выдаютъ дѣвку не даромъ, но впервыхъ требуютъ по Татарскому обыкновенію у жениха за нее нѣкотораго числа денегъ, что называется у Татаръ Калюмъ, у Черемисовъ Олонъ, у Чувашей Толонъ Окси а у Вопяковъ Калюмъ же. Таковыхъ денегъ требуется у жениха много или мало смотря по пригожству и богатству и знаши невѣсты, или попому, сколько имѣеть, или имѣлъ, женихъ женѣ за собою. А больше всего смотрятъ на приданое, сколько онаго даютъ опцы или родственники за невѣстою. Вопяки какъ самой скудной народъ, платятъ за дѣвку по 5, по 10 и по 15 рублей, а Черемисы имѣющіе посредственной пожишокъ по 10, по 20 и по 30 рублей, Черемисы же въ Кунгурскомъ уѣздѣ, кои всѣхъ богатѣе, даютъ по 100 рублей и болѣе. Ежели кто жениится при одной женѣ на другой, то опцы въ разсужденіи предбудущей между женами зависи, не очень охотно выдаютъ за такихъ дочерей своихъ, и для того требуютъ за нихъ болѣе денегъ. Также и не охотно отдаютъ за такого, у которого уже нѣсколько женѣ умерло, опасаясь, чтобъ съ дочерью ихъ погожъ не воспослѣдовало. Перваго обыкновенія наиболѣе держатся Черемисы, а другаго Вопяки. Нѣкоторые же или не имѣя чѣви заплатить

высокаго калюма , или жалѣя денегъ , стара-
ются доспавать себѣ любимую невѣсту си-
лою . Къ сему намѣренію приглашаютъ они
друзей своихъ , и при помощи ихъ вломи-
вшись на дворѣ увозятъ невѣсту ; причемъ
Вотяки для большаго укрѣпленія , и чтобъ
силою взятая дѣвка тѣмъ надежнѣе за нимъ
осталась женою , чинятъ еще на дорогѣ съ
нею при свидѣтеляхъ супружеское со-
купленіе . Тоже дѣлаютъ и щѣ , кои желаютъ
на сестрѣ умершой женѣ своей жениТЬ-
ся ; ибо почти всякой имѣеть ктому осо-
бливую склонность , а родители невѣспыны
въ томъ отказывать обыкли .

Сватаніе происходитъ обыкновенно посред-
ствомъ третьяго человѣка , и когда женихъ
льшами еще молодѣ , или находится подъ
властію отца , то сватаетъ невѣсту за
сына самъ отецъ . При семъ первое дѣло
то , чтобъ по обстоятельствамъ жениха
и невѣсты договориться о Калюмѣ , о семъ
между ими идетъ торгъ , пока съ обѣихъ
сторонъ согласятся . А когда кто сватаетъ-
ся за вдову имѣющу отца и мать , и живу-
щую у нихъ въ домѣ , то долженъ онъ
также заплатить за нее калюмъ , хотя и
не столь большой , какъ за дѣвку . Притомъ
надлежитъ договариваться , сколько прида-
наго дано будеть за невѣстою . По большо-
му числу приданаго дается по мѣрѣ калюма ,
и отецъ или родственники помянутымъ ка-
люмомъ выдаютъ невѣсту .

При

При зговорѣ полагаютъ они и срокъ къ свадьбѣ , назначая оную чрезъ 4 или чрезъ 6 недѣль , а иногда и чрезъ нѣсколько мѣсяціовъ , и въ сїе время варятъ пиво и медъ , и приготавляютъ сїѣстные припасы , какъ сї стороны жениховои , такъ и невѣстиной . По сему просятъ въ гостини всѣхъ въ деревнѣ обызапелей , а иногда и изъ другихъ деревень , особливо же когда женихъ и невѣста живутъ не въ одной деревнѣ . Однако на первой день свадьбы зоветъ Черемисъ поокмо Черемиса , Чувашенинъ Чувашенина , а Вощакъ Вощяка . У кого же есть пріятели и знакомцы изъ другихъ народовъ , также буде въ сосѣдствѣ живутъ Рускіе , Татары , Мордва или другие люди , сї коими имѣеть онъ особливую дружбу , тѣхъ просили въ другие дни ; ибо свадебныя увеселенія продолжаются у нихъ дни по 3 и по 4 , а у иныхъ и по цѣлой недѣлѣ .

У жениха и у невѣсты бываетъ сперва сї каждой стороны пиръ особо , на которой и гости кушанье и питье приносятъ сї собою , и подчиваютъ тѣмъ всѣхъ гостей . У Чувашей на такомъ пиру , какъ у жениха , такъ и у невѣсты , въ домѣ спавшися на столѣ блюдо сї небольшими каравалями хлѣба , въ кои впываются стрѣлы , а на стрѣлахъ кладется головной уборъ Чувашскихъ женъ , по ихъ Тастарѣ называемой . У жениха полагается Тастарѣ материны или сестринъ , а у невѣсты попѣ Тастарѣ , которой

послѣ надѣніи на нее , яко на жену замужнюю . Гости же въ чашу кладутъ въ даръ вспугающимъ въ супружество деньги , каждой по иѣскольку копѣекъ .

Прочие свадебные обряды у Вотяковъ бывають всѣхъ короче . Они ъдятъ , пьютъ , играютъ и пляшутъ до тѣхъ поръ , какъ напьются пьяны . Попомъ женихъ съ невѣстою спать ложится . А у Черемисовъ и у Чувашей бываетъ припомъ болѣе церемоний .

Какъ у Черемисовъ гости въ домъ невѣспиныхъ родителей нѣсколько времени повеселятся , и отъ жениха чрезъ дружку положенной на зговорѣ калюмъ заплаченъ будетъ : то невѣста отвозится въ домъ къ жениху въ провожаніи гостей съ ея стороны . Припомъ родители и ближнєе ея родственники плачутъ весьма жалостно , и съ нею не бываетъ никого изъ нихъ въ побѣздахъ кромѣ брата и жены его . Буде нѣть брата , то провожаетъ ея одинъ изъ близкихъ сродниковъ съ своею женою , кому прикажетъ опечь ея . У невѣсты во всю дорогу до женихова двора лицо бываетъ закрыто фатою . У жениха на дворѣ поставляется шаперь , или шалашъ , въ которой невѣсту вводитъ женщина съ жениховой стороны , вспрѣшивши ея у воротъ двора , вмѣстѣ съ шою женщиной , которая прїѣхала съ невѣстою . Я не могъ впрямь довѣряться , что такое въ шатель происходило ; ибо тѣ , кои мнѣ о томъ сказывали

зывали , сами про то не знали , потому что шатеръ вкругъ плотно занавѣшиваются , а дружка около онаго ходя смотритъ , чтобы никто изъ гостей къ шатру не подходилъ близко . Можетъ быть тѣ женщины , коихъ уподобить можно нашимъ свахамъ , подаютъ невѣстѣ полезное наспавленіе , какъ ей поступать въ житѣ замужнемъ .

Въ шатре снимающъ съ невѣсты фашу , и надѣвающъ на нее обыкновенной замужнихъ женѣ головной уборъ шуржъ , или ошлу называемой , и сверхъ этого вѣнокъ .

При выходѣ изъ шатра встрѣчаетъ ея женихъ , и взявъ за руку вводитъ въ избу , гдѣ Юкпюльшъ о новобрачныхъ говоритъ нѣкоторую молитву , чтобы Благословилъ ихъ дѣтьми , и даровалъ бы имъ къ домашней потребѣ все полезное , и побомъ величъ имъ нѣсколько времени стоять на колѣняхъ . Между тѣмъ подчищаетъ онъ гостей пивомъ и медомъ , какъ ему довольно покажется . По сему гости расходятся по домамъ , а жениха съ невѣстою обѣ свахи отводятъ спать .

При семъ только одинъ случай , кроме публичныхъ жертвоприношеній , отправляетъ нѣкоторое дѣло Юкпюльшъ у Черемисовъ , а у другихъ народовъ и сего не бываетъ . Ибо они какъ всступленіе въ супружественное житіе , такъ обыкновенные обряды при рождении младенца и при погребеніи мертвыхъ

выхъ почитаютъ за свѣтскія церемоніи , и для того не бываетъ притомъ духовнымъ никакого дѣла. Впрочемъ у Чувашей въ свадебныхъ обрядахъ есть разность сїя примѣчанія достойна , что у нихъ не невѣста къ жениху привозится , но самъ женихъ по невѣсту Ѵздишъ. Причемъ происходитъ много обстоятельствъ , ежели невѣста живетъ въ другой деревнѣ , и жениху надобно нѣсколько чумкасовъ Ѵхатъ до той деревни.

Паче всего желаютъ напередъ вѣдать , благополученъ ли будетъ ихъ путь , или нѣтъ ; и для того заколаютъ у воротъ на дорогѣ курицу , и бросаютъ ону на землю. Ежели курица не трепещется , то почитаютъ путь щастливымъ , а буде трепещется , то опасаются нещастія , и для того весьма берегутся.

Понеже часто случается , что надобно жениху Ѵхатъ нѣкоторыми деревнями : то отправляютъ онъ напередъ людей для обѣявленія въ каждой деревнѣ о его приѣздѣ , по чьму жители въ знакъ радости разскладываютъ огонь , и пріуготовляются къ подчivanью гостей. Женихъ по приѣздѣ своимъ садится предъ разведенныимъ огнемъ на дворѣ за столъ одинъ , а гости всѣ по избамъ подчиваются . Жениху кушанье выноситъ на дворѣ дружка. Напослѣдокъ прибывъ женихъ въ ту деревню , въ которой живетъ его невѣста , Ѵздишъ съ дружкою

юю вкругъ невѣстинъ двора нѣсколько разъ , а дружка кричить громкимъ голосомъ по Татарски слова поздравительныя : Соломѣя ма-лихѣ , и притомъ спрашиваютъ , вѣ томъ ли домѣ невѣсты , или вѣ другомъ ? Ежели невѣста дома , то жениху не позволяется войти вѣ оной , но надобно заѣхать на другой дворѣ . Токмо чисто дѣлается , что невѣсты вѣ по время дома не бываетъ . Послѣ того скоропускаютъ жениха кѣ невѣстѣ , чтобы онѣ ее могѣ видѣть и дарить . А супружеское совокупленіе бываетъ не у невѣсты но у жениха вѣ домѣ , куда всѣ гости на другой день , или по прошествіи нѣсколькихъ дней сѣѣзжаются , гдѣ и на невѣсту обыкновенной замужнихѣ женѣ уборѣ надѣваютъ .

Умершихѣ погребаютъ Черемисы и Чуваши вѣ платьѣ , которое кто носилъ , опуская пѣло его вѣ землю между двумя досками а претѣю сверху накрываю , и напослѣдокъ зарывая могилу землею . Они кладутъ вѣ ту могилу всякую домовую збрую , коплы , ложки , ножи и другія вещи . Сродники плачутъ притомъ горько , и провожаютъ мертвѣца до кладбища , которое бываетъ вѣ лѣсу отъ жилья вѣ нѣкоторомъ отдаленіи .

Вопяки надѣвъ на мертваго обыкновенное его платье обертываютъ сверхъ тогого пѣло вѣ березовую кору , и хоронятъ такжѣ вѣ отдаленному мѣстѣ вѣ лѣсу , пок-

мо не кладутъ съ нимъ въ могилу домовой посуды. Притомъ имѣютъ они обыкновеніе, такое, что хозяинъ, или хозяйка, или другой кто изъ близкихъ той семьи сродниковъ, тѣмъ, кои несли умершее тѣло, при возвращеніи въ тотъ домъ съ кладбища на встрѣчу мечутъ пепель, дабы тѣмъ, какъ сказываютъ, ношающимъ запретить, чтобъ они мертвцевъ болѣе не выносили.

Умершимъ изъ лучшихъ людей поминки отправляютъ Черемисы и Чуваши спустя послѣ похоронъ нѣсколько недѣль, или мѣсяцъ, или и цѣлой годъ, какъ имъ разсудится. На дворѣ умершаго втыкаютъ въ землю два кола, между ими протягиваютъ толстую нить, а на нить надѣваютъ кольцо, въ кое спрѣляютъ изъ лука всѣ молодые люди изъ сродниковъ, или изъ гостей, спановавшія отъ колца расстояніемъ шаговъ на десять, и кто прежде въ оное кольцо попадетъ, тотъ беретъ ту лошадь, на которой ъзжалъ покойникъ; а ежели женщина умерла, то какуюнибудь лошадь со всѣмъ уборомъ, и ъздитъ на ней въ скачь на могилу и оптиуда обратно три раза. Послѣ сего такую лошадь въ поминокъ умершему Черемисы въ дому, а Чуваши на могилѣ, убиваютъ, варятъ и ъдятъ. И притомъ много плачутъ, играютъ, пляшутъ и юлютъ.

Въ память покойнаго Черемисы втыкаютъ на могилѣ колѣ сѣ бѣлымъ платомъ, а Чуваши поставляютъ на ней деревянной столбъ, и такіе столбы во многихъ изѣстахъ напередъ разсѣкаютъ, чтобъ они послѣ ни къ какой потребѣ не годились, потому что прежде сего таковые столбы, когда сплавливали цѣлые, изъ лѣсовъ похищаемы бывали.

Игра и пляска на свадьбахъ и при прочихъ увеселеніяхъ состоится въ томъ, что когда старшіе и лучшіе гости, сидя по лавкамъ, или за столомъ, забавляются питьемъ, тогда молодые люди обоего пола по разнымъ игральнымъ инструментамъ безъ всякаго порядку по избѣ вокругъ прыгаютъ, и бьютъ въ ладоши. Изъ игральныхъ инструментовъ первой походитъ на лежащую арфу, или на Рускіе гусли, коимъ именемъ и на Ташарскомъ языкѣ называется. Черемисы оно имянутъ Кюсля, Чувashi Гюсля, а Вотяки Кресѣ. Второй инструментъ волынка, у Ташарѣ называемая Сурнай, у Черемисовъ Шиберѣ, у Чувашей Шилоръ; а третій инструментъ варганъ, по Черемиски Кобашѣ, по Чувашски Кообасѣ, а по Вотяцки Умкредѣ.

II.

О ГОРѢ ВЕЗУВИИ

изъ КЕЙЗЛЕРОВА ПУТЕШЕСТВЕННАГО
ОПИСАНІЯ

письмо 57 стран. 746 съ слѣд.

Хотя гора Везувій тамошнюю окрестную страну гореніемъ и трясеніемъ своимъ часто въ превеликой спрѣхѣ приводитъ : но какъ всякая вещь , каковѣбъ она ни казалась вредищельна , однако одарена творцомъ такими качествами , кои человѣческому роду приносятъ какую нибудь пользу : Такъ и гора сїя сѣрною и селистрою матеріями , которыя равно какъ бы навозомъ улучняютъ лежащую вкругъ ея землю , такожъ и теплотою содержащуюся въ подземныхъ каналахъ , немало способствуетъ къ плодородію оной . Подобное сему дѣйствіе есть и опѣ горы Епны въ Сициліи , гдѣ пашни отъ одного зернѣ хлѣба весьма часто приносятъ по 36 зеренъ , а въ иѣкоторой странѣ , ежели земля хорошо упахана будетъ , родится отъ одного зернѣ и по 50 зеренъ . Плодородиѣйшая мѣстѣа тѣ , кои изобилуютъ сѣрою , солью , селистрою и минералами . Ежели бы не находились въ такихъ мѣстахъ огнедышущія горы , то отъ приходящихъ въ ферментацию помянутыхъ матерій вмѣсто того , что онѣ нынѣ , имѣя свободной выходѣ

выходъ , испускаютъ изъ себя иѣкоторую часть парами , а растворенные части землѣ сообщаютъ , происходили бы гораздо опаснѣйшія приключенія. И понеже по искусству извѣсно , что тамошняя страна не столь многимъ и жестокимъ трясеніямъ подвержена бываетъ , когда подземный огонь изъ горы Везувія изходитъ ; то жителямъ весьма пріятно , когда гора сія горитъ каждой годъ весною съ иѣкоторою умѣренностью. Отъ сего возгорѣнія воздухъ не токмо нечистотою не заражается , но стоящей близъ снои горы у моря городъ Баръ въ разсужденіи здороваго шамъ воздуха многимъ другимъ мѣстамъ предпочтенъ бываетъ. Прежнее горы сея пріятное плодородіе описалъ Марціалъ въ слѣдующей Епиграммѣ :

Hic est pampineis viridis Vesuvius umbris :
Preficitat hic madidos nobilis Uva lacus.
Haec juga , quam Nise colles , plus Bacchus amavit ,
 Hoc nuper Satyri monte dedere choros.
Haec Veneris fides , Lacedaemonie gratior illi
 Hic locus Herculeo nomine clarus erat.
Cuncta iacent flammis , et tristi mersa fauilla ,
 Nec superi vellent hoc licuisse sibi.

то есть.

Сія гора Везувій изобиловала прежде виноградными лозами , здѣсь собиралось въ точилѣ вино предорогое. Сіе мѣсто Бакхусъ любилъ паче холмовъ низкихъ ; здѣсь недавно плясали Сатиры. Сія страна была Вене-

рѣ

рѣ миляе Лакедемона , сїе мѣсто славно было Иракліевымъ именемъ , а нынѣ все лежитъ въ запустѣнїи подъ пепломъ , и жаль самимъ богамъ прекрасныя страны сея.

Верхняя часть Везувія вся покрыта пепломъ и камнями , а нижняя произноситъ доро-гія вина троякаго роду , а именно : Вино Греческое , желтой мушкатель , и вино на-зывающее лакрима христии . Желтой мушка-шель вкусомъ весьма пріятенъ , покмо нельзя его возить далеко . Бутылка сего вина про-дается въ Піестребіянкѣ по полтора карлина . Вино Греческое дѣлается изъ шого виногра-ду , которой вывезенъ изъ греческой землї (*), и разплодился тамъ съ изряднымъ успѣ-хомъ .

Вино

(*) Произращенія вывозимыя въ другія земли и тамъ посаженныея часто распутѣ съ добрымъ успѣхомъ . Канарской секпѣ разплодился отъ винограду роди-щагося при рѣкѣ Рейнѣ . Отъ тѣхже Рейнскихъ и отъ Бургундскихъ лозъ родится превосходное вино [*Vin de Cap* , Капское вино] , которое мы получаемъ съ мыса Доброй Надежды . Плодъ на-зывающей *Rommes de Sina* и. е. *Китайскіе яблочки* [*Apple de Sina*] , отъ которого нынѣ Португа-лія получаетъ множество денегъ , вывезенъ въ Пор-тугалію изъ Китая , и попробъ въ королевство Неаполитанское , гдѣ оной также хорошо родится , и по той же причинѣ тамъ называется *Portugalese* и. е. *яблочки Португальскіе* . Самая живопыня отъ такихъ переселеней перемѣняющаяся въ лучшее . На-примѣръ : Шерсть Андалузскихъ овецъ превосхо-дитъ доброю и чистотою всякую , а родъ сихъ овецъ развелся отъ Аглинскихъ , которые ходятъ

Вино Лакрима Христи , то есть слёзы Христовы , названо слезами , поюому что изъ созрѣвшихъ виноградныхъ ягодъ морсъ самъ истекаетъ каплями . Прибавленіе имени Христовы подлинно , что мало прилично ; по оному , иѣкоторый чужестранецъ и охотникъ до сего вина взялъ причину сказать съ воздыханіемъ : O Domine , cur non etiam in terris nostris lactumatus es ? то есть : о Господи для чего ты и въ нашей землѣ также не плакалъ ? Напротивъ того Филиппу Меланхтону по причинѣ сего имени Неаполитанского вина пришло на умъ въ одномъ своемъ письмѣ описать иѣстю Тирингской землї , въ коемъ онъ тогда находился , и принужденъ былъ пить шамошнїя худыя вина , слѣдующими словами :

Соч . 1756 часть 2 I

Ніс

шерстью лучше всякихъ Европейскихъ , однако кѣ Гишинскимъ не подходашъ далско . Правда , что лошади вывезенные изъ Гишианїи въ Америку въ иѣкоторыхъ мѣстахъ дали приплодъ опѣ себя хуже прежняго : однако въ провинцїи Хили ешали родиться превосходище самихъ Гишинскихъ . Въ иешорїи обѣявляется пространно , какимъ образомъ одинъ народъ произошелъ отъ другаго . Столъ же прѣятно бы было описание о животныхъ и произведенїяхъ , какъ онѣ селенїями своими по свѣту расплодились . Фазаны привезены были въ Европу отъ рѣки Фазиса , которая выshedъ изъ горъ Армянскихъ прочѣшъ чрезъ Мингрелію въ Черное море , а первой вывозѣ сихъ птицъ въ Грецию приписывается Аргонавтамъ . Такъ называемая Красныя журмы (Les Poules rouges) вывозящаяся изъ Нуридїи , Индїйскїя изъ Америки . По чому сїи посады названы въ Нѣмецкой землѣ Калекутски .

Nic ubi nativum montes lacrymantur acetum.

то есть.

Я нахожуся въ такомъ мѣстѣ , гдѣ изъ горѣ пропекающѣ слѣзы самороднаго уксуса.

Въ нынѣшнемъ 1730 году , (въ которомъ писалъ господинъ Кейзлеръ) , началѣ гора Везувій горѣть ужѣ въ концѣ Февраля мѣсяца , и дымъ исходящей изъ ней видѣнъ быль на третиѣ почвомъ спану отъ Неаполя . Такой дымъ подымаетя вверхъ толстымъ сполбомъ , пока повороченъ не будеть въ ту или другую сторону вѣтромъ . Сие куреніе продолжается три или четыре ми-
нуты

ми , шого знать не можно ; ибо въ Калекумѣ пообявленію путешесствующихъ находится ихъ очень мало , и шуда онѣ пригезены сперва изъ Европы . Первой Индѣйской пѣшухѣ вывезенной изъ Мексики , поставленѣй быль на споль при брачномъ сочтанїи Короля Французскаго Карла девяшаго въ 1570 году . Чѣо разности воздуха производитъ многїя перемѣны , овое видно и между самимъ человѣческимъ родомъ . Арапы хопя сочтывающіе съ Арапками , однако наконецъ выраждающіе , и становящіе бѣлыми . Напротивъ шого поселенцы онѣ Португальцовъ на западномъ берегу Африки , здѣлались черными , хопя они и понынѣ словупъ подъ именемъ бѣлыхъ людей . Да и волосы здѣлались у нихъ , таکже какъ у природныхъ шамошныхъ жишелей , короткіе и кудрявые , носъ вогнуши , а губы полспыя . Молоко у Европейскихъ женщинъ по прѣздѣ ихъ въ Башавію становишася споль солено , что дѣши не принимашіе онаго ; и Европейцы принуждены бывающіе отдавашь дѣшай своихъ кормиши Арапкамъ .

нуты , а послѣ того вершина горы становится совершенно чиста , доколѣ не воспослѣ-
дуетъ новое исхожденіе съ пепломъ , съ камня-
ми и съ дымомъ , которое иногда также
не много минутъ продолжается . Разныя
склоненія , въ кои восходящей дымъ приво-
дится вѣтромъ , подаютъ причину , что смо-
трающіе могутъ себѣ припомнъ представлять
всякія фигуры , и не дивно , что во время вла-
дѣнія Тита Веспасіана по объявленію Діона
въ книгѣ 16 , нѣкоторымъ казалось , бушпо-
въ дыму видѣли людей превеликаго росту .
Дымъ склоняся вѣтромъ отъ горы въ спо-
рону , не скоро раздѣляется , но на воздухѣ
собирается долгими полосами равно какъ об-
лака густыя . При возгорѣніяхъ бывшихъ
ночьючасто видали по огненному невысокому
столбу въ верхъ восходящему , но свѣтъ
ихъ пропадалъ прежде , нежели какъ они изче-
зали . Сіе явленіе уповашельно произходило
отъ дѣйствія раскалившихся камней извер-
гаемыхъ изъ горы вверхъ прямо , изъ ко-
ихъ большая часть особливо въ тихую погоду
назадъ падали въ туже пропасть , изъ кото-
рой выбрасываны были . Понеже съ восемь дней
ожидалъ я напрасно утишенія горѣнія горы , и
паче опасаться надлежало , чтобъ оное болѣе
не продлилось , нежели сколько времени прости-
ять мнѣ въ Неаполѣ можно было : то воз-
намѣрился я марта 14 дня взойти на гору
Везувія во время самаго ея горѣнія . Въ такой
любопытной пунѣ нельзя никогда многимъ
людемъ вдругъ отправляться , какъ за не-

достаткомъ наемныхъ лошадей въ городѣ Неаполѣ, такъ и для малаго числа живущихъ у горы крестьянъ, отъ которыхъ прѣжжимъ много помочи имѣть должно, чего бы не добавало, ежели бы ихъ туды въругъ прѣжжало много. Гора Везувій называется въ тамошнихъ мѣстахъ по просту Monte di Somma. Сие отъ того ли, что языческой подземной богъ Плутона отъ древнихъ прозванъ Summanus, или по ея вышинѣ и вершинѣ, на Италіанскомъ языкѣ Sommità (*), или по стоящей близъ оной горы деревнѣ Somma, отомъ подлинно сказать не можно. Она находится отъ Неаполя въ 5 Италіанскихъ миляхъ, а именно по окольной дорогѣ подлѣ морской губы до ея подошвы; а отъ подошвы до вершины горы почитаєтся еще три мили малыхъ. Гора сїя посвящена была въ древнія времена Юпитеру гремящему, потому что въ городѣ Капуѣ найдена слѣдующая надпись:

Jovi Vesuvio

Sacrum

D. D.

(*) Подобнымъ образомъ называютъ нынѣ Египту гору Monte Gibello, а дали ей имя Gebel Срацны, когда они владѣли Сицилиею. Оба званія склонствуютъ съ Нѣмецкимъ словомъ Gibeit, или Gifsel, чибо значитъ верховье. *И поруски Позибель*

то есть.

*Юпитеру Везувиjsкому
посвящено.*

Равно какъ Парнасъ, такъ и Везувий состоятъ изъ двухъ горъ близъ себя сстоящихъ, изъ коихъ нынѣ горитъ та, которая по дорогѣ отъ Неаполя лежитъ въ правую сторону. Долина, просирающаяся между ими на нѣсколько миль, весьма плодоносна. Горящая гора будучи нѣсколько пониже негорящей, почитаются въ вышину болѣе тысячи и спа сажень отъ морской поверхности. Когда въ 1631 году гора Везувий всей окрестной странѣ великой вредъ причинила (*), тогда при деревнѣ Резинѣ, стоящей въ трехъ миляхъ отъ города Неаполя, высѣчено на камнѣ увѣщаніе къ попомкамъ для ихъ убереженія, которое прѣобщаю я здѣсь, какъ для сильнаго въ немъ выраженія, такъ и для того, что у другихъ писателей приведено оно не совершенно.

I 3

Poſteri

(*) Ужасныя раззоренія произшедшия отъ сего землешрасенія подали причину къ разнымъ сочиненіямъ, а именно : *Vincent. Alſar. Crucii Vesuvius ardens. Rom. 1632. Ioh. Bapt. Musculi de incendio Vesuviano. a. 1631 Neap. 1632. 4. Berbaud. Ginnari Histor. narrat. incendi Vesuviani : Neap. 1632 8. Iul. Caes. Recupiti nuncius de incendio Vesuviano, Neap. 1632 4 Salvat. Vari historia incendi Vesuviani Neap. 1634. 4 Andreas Rivinus de monte Campaniæ summo eiusque fatidico incendio Lipsia 1635. 4.*

Posteri, Posteri, vestra res agitur. Dies facem præfert diei, nudius perendino. Advertite. Vicies ab satu solis, ni fabulatur Historia, arsit Veseuus, immanni semper clade haesitantium: ne posthæc incertos occupet, moneo. Vterum gerit mons hic bitumine, aluminie, ferro, sulphure, auro, argento, nitro, aquarum fontibus grauem. Serius oxyus ignefiet, pelagoque influente pariet; sedante parturit. Concutitur, concutiturque solum, fumigat, coruscat, flammigerat, quatit ærem, horrendum immugit, boat, tonat, arcet fibibus Accolas. Emigra dum licet. Jam iam enititur, erumpit, mixtum igne lacum euomit, præcipiti ruit ille lapsu, seramqne fugam praeuertit. Si corrigit, actu est, periisti. Anno secl. MDCXXXI. Kal. Jan. Philippo IV. Rege Emanuele Fonseca et Zunica Comite Montis Regii Prorege [repetita superiorum temporum calamitate, subsidiisque calamitatis, humanius quo magnificentius] formidatus seruauit, spretus oppressit incautos et audios, quibus lar et supellex vita potior. Tum tu, si sapis, audi clamantem lapidem. Sperne larem, sperne sarcinulas, mora nulla, fuge. Antonio Suares Messia, Marchione Vici, Praefecto viarum.

то есть.

Попомки! попомки! До васъ дѣло касается. День дня научаешь, прошедший будущаго. Знайше, что двадцать крашъ, какъ объявляетъ исторія, горѣла гора Везувій, кѣ превеликому всегда бѣдствію нерадивыхъ. И того ради опасайтесь, чтобы не поспигла и васъ гибель сїя внезапу. Гора сїя наполнена квасцами, желѣзомъ, сѣрою, золотомъ, серебромъ, селипрою, источниками водъ.

юдъ. И скоро ли или не скоро опять загорится , когда вѣ нее вольется вода морская , кроме же того она сотрясается , и сотрясеніемъ своимъ колеблетъ окрестную страну , дымомъ заражаетъ , устрашаєтъ блестаниемъ пламеннымъ , разитъ вѣ воздухъ , реветъ ужасно , гремитъ , выгоняетъ обитателей изъ жилищъ ихъ. Бѣги заблаговременно отселѣ. Уже яришся , уже возгораешся , уже проливаешься огненная рѣка , и спремишся быстрымъ токомъ , предваряя шой косной бѣгъ. И есть ли тебя поспугнетъ , то погибъ ты на вѣки. Аѣта отъ воплощенія Господня 1631 Генваря 1 дня при владѣніи Короля Филиппа IV. и при Вицероѣ , или Губернаторѣ , Емануэлѣ Фонзекѣ и Зуникѣ Графѣ Монтрояльскомъ. Гора сїя боявшихся ея спасла , а презирающихъ ее и пекущихся болѣе о домѣ и имѣніи своемъ , погубила нечаянно. Отсюды умудрившиись послушай воплющаго къ тебѣ камня. Оставь домъ и имѣніе , бѣги не медля. Сочинилъ Антоній Сваресъ Мессія , Маркизъ Викски , надзиратель дорогъ.

Тоже бѣдственное возгорѣніе Везувія вѣ 1631 году подало причину къ сочиненію изрядной надписи , которая вырѣзана на камнѣ вѣ трехъ миляхъ отъ горы на морскомъ берегу , вѣ уѣздѣ Торре дель Греко , гдѣ три монастыря и много другихъ зданій пепломъ засыпало. Для сей надписи надлежитъ прежде привести одну , которая шестьдесятъ девятию годами старѣе , потому что новая на оную ссылается , а старая есть слѣдующая :

Viam
 Neapoli ad Rhegiam
 Perpetuis antea latrociniis
 infamein
 Et conflagrati Vesuvii saxis
 impeditam
 Purgato insidris loco
 Exæquata planitie
 Latam rectamque duxit
 Aere Provinciali
Perafanus Ribera, Alcalanorum Dux
 Anno Domini MDLXII.

то есть,

Лежащую
 отъ Неаполя до Реджю
 дорогу
 всегдашними до того разбоями
 опасную
 и за камнями изъ Везувія изверженными
 неизроходную ,
 отвративъ опасность ,
 сравнявъ и бугристыя мѣста ,
 провелъ
 широкую и прямую
 Иждивенiemъ провинціальныемъ
 Перафанъ Рибера Герцогъ Алькальской
 въ лѣто отъ Рождества Христова
 1565.

Къ сей прибавлена новая надпись, въ которой между прочимъ надлежитъ удивляться симъ словамъ, что ярящаяся гора Везувий не постыдилась свирѣпствовать горѣніемъ при Бидероѣ Герцогѣ Алькальскомъ.

At, o!

VIII. et LX post anno

XVIII. Kal Jan.

Philippo IV. Regnante
fumo, flammis, boatu,

Concussu, cinere, eruptione

Horrificus, feras, si vnguam Vesuvius

Nec nomen, nec fasces tanti viri extimuit,

Quippe ex ardescente cauis specubus igne

Ignitus, furens, irragiens

Exitum eluctans coereitus aer

Discerpto violenter Montis culmine

Immani erupit hiatu postridie

Eiaculatus trans Helespontum cinerem

Pone trahens ad explendam viam pelagus

Immite pelagus

Fluvios sulphureos flaminatum bitumen

suetas alumine cautes

Informe cujusque metalli rudus,

Mixtum aquarum voluminibus ignem

Feruentemque vndante fumo cinerem

Seseque funestamque colluuiem

Iugo montis exonerans;

Pompeios, Herculaneum, Octavianum

Perstrictis Reatina et Porticu

Sylvasque, Villasque, Aedesque

Momento stravit, uscit, diruit

Luctuosam præ se prædam agens

-ox dū . . . Vastumque triumphum.
 -ama Perierat hoc quoque marmor alte sed ultum
 Consultissimi monumentum Proregis ;
 Ne percet
 Emanuel Fonseca et Zunica Com. Mont. Reg. Pror,
 Qua animi magnitudine publicæ calamitati ,
 Ea privatæ consuluit.
 Extractum funditus gentilis sui lapidem
 Caelo restituit , viam restaurauit ,
 Fremente adhuc et indignante Veseuo ,
 Anno Sal. MDCXXXIV.

Praefecto viarum
 Antonio Suarez Messia March Vici.

то есть.

Но, ахъ ?

Послѣ 68 годовъ

Генваря 18 дня.

При Королѣ Филиппѣ 4.

Спрашный и свирѣпствующій

дымомъ , пламенемъ , ревомъ ,

трусомъ , возгорѣніемъ , и изверженіемъ пепла

Везувій

не убоался ни имени ни достоинства споль
высокой особы.

Ибо по возгорѣніи въ пещерахъ огня
 воспламенившійся , ярящійся , ревущій
 и списненный воздухъ спремяющій къ выходу
 разорвавъ вершину горы
 Вырвавшись третьяго дня изъ неї съ ужас-
 нымъ шумомъ .

Извергнувъ и распиочивъ множество за Еллес-
 поніи пепла

повлекъ

повлекъ за собою озеро
великое и свирѣпое
рѣки сѣрныя, пламенѣющуяся извѣстъ

камни кваццами наполненные

неспройныйя всякаго металла глыбы
огонь съ множествомъ водъ смѣшанной
раскалившейся съ вьющимся дымомъ пепель
и истощивъ всѣ пагубныя мачеріи

изъ хребта горы

Городы Помпейю, Геркуланъ, Октавио
а чрезъ Реатину и Портичи промчася

лѣса, деревни и другія зданія

погрѣбъ, пожегъ, разрушилъ во мгновеніе ока
оставя плачевые по себѣ слѣды
и печальное позорище.

Въ тоже время засыпало пепломъ мраморной
монументъ преждѣбывшаго достойнѣйшаго
вицероя;

Но да не будетъ онай скрытъ въ пеплѣ.
То Эмануэль Фонсека и Зуника Графъ Монш-
рэяльскій Губернаторъ Неаполитанской

По усерднѣйшему своему попеченію
какъ обѣ общей

Такъ и о каждаго пользѣ извлекши изсре-
ди пепла камень одноземца своего,
поставилъ онай въ пристойномъ мѣстѣ,
дорогу исправилъ

при горящемъ еще Везувіѣ

Въ лѣто отъ Рождества Христова 1634.

Надзиратель у исправленія дорогъ Антоній
Сварецъ Мессіа, Маркизъ Викскій.

Отъ деревни Резины земля поднимается го-
рою, однако можно еще шагъ на конѣ верь-
хомъ

хомъ Ѹхать. Множествомъ большихъ до половины обгорѣлыхъ камней по разнымъ мѣстамъ находящихся , засвидѣтельствующія опустошенія , учинившіяся вѣкъ прежде времена надъ сими странами , для очищенія коихъ шамониѣ крестьяне подѣлали изъ оныхъ камней вездѣ на горѣ Везувіѣ вкругъ своихъ виноградныхъ садовъ небольшія стѣны. Иногда гора сїя при своемъ возгорѣніи свирѣпствуєтъ такъ сильно , что часто выбрасыvаны были изъ нея камни отъ чешырехъ до пяти центнеровъ на иѣсколько миль Италіанскихъ. Напослѣдокъ дорога на гору такъ крутина , что уже не можно Ѹхать впередъ верхомъ , паче за шѣмъ , что тамъ вся земля покрыта пепломъ и камнями. Вѣ семъ мѣстѣ сѣ лошадей сходятъ , и вмѣсто сапоговъ для легкости вѣ башмаки обуваются. Близъ сего мѣста иѣкоторой пустынникъ построилъ хижину , имѣть вѣней всегда жительство , кромѣ что когда воспослѣдуешь отъ горы очевидная опасность. Сходящихъ съ верховья горы и упомившихся вѣ дорогѣ пушесивенниковъ подчиваешь онъ виномъ , за что они ему благодарятъ деньгами , которыя вѣ разсужденіи обстоятельствъ житія его уединеннаго братъ ему не стыдно.

Крестьяне изъ ближнихъ деревень приходящіе нанимаютъся у прѣжжающихъ къ горѣ людей вѣ прислуги съ шакою охотою , что ежели ихъ будетъ болѣе , нежели потребно , и не можно будетъ всѣмъ достать себѣ дѣла , то доходятъ у нихъ до великой драки

драки , и одни у другихъ перебивая работу , прѣжжихъ ухватя паскаютъ къ себѣ , и тѣмъ чужестраннымъ чинятъ беспокойство . Путешествующему не худо братъ съ собою ружье заряженное , для того что помянутые крестьяне люди злонравные , и къ воровству склонные , и носятъ на бедрѣ ножъ большой , каковыи употребляютъ обручники при своей работѣ . Они безъ стыда говорятъ о своихъ непотребныхъ и злыхъ дѣлахъ , которыми опдыхающи другъ друга порицаютъ . Будущимъ намъ еще вѣ низу горы обѣщали они много , и хвастали , что они доведутъ насъ до самаго верхняго отверстія горы ; но что далѣе мы на гору шли , то болѣе боязливо сти они оказывали ; и всякой разъ , какъ происходило изъ горы воскурение , упоминали они имя Пресвятыя Богородицы и свяшаго Іануарія , представляя пришомъ великую напасть , вѣ которую могли бы мы себя ввергнуть , такъ что надобно было намъ ободрять ихъ самихъ . Прислуги показуемыя ими любопытныи чужестранцамъ состоять вѣ томъ , что двое изъ нихъ идутъ или ползутъ напередъ , и тѣмъ путешественнику держащемуся за нихъ крѣпко , чинятъ вѣ ходу облегченіе . Для сего надѣваютъ они на себя широкой ремень , за копсрай держаться можно . Ежели передовые два человѣка не имѣютъ довольної силы , то сзади иѣсколько человѣкѣ помогаютъ путешественнику ипини впередъ . Легкому человѣку не налобно болѣе двухъ передовыхъ ; а тяжелому всегда бываетъ трудно , какое бы ни учинено

учинено было ему вспоможеніе. Путешественникамъ надобно съ такими людьми за труды ихъ о плащежѣ договариваться напередъ , пока еще не у нихъ въ голѣ ; однакожъ сверхъ договорной платы обыкновенно дается имъ нѣсколько денегъ на гуляніе , потому что они договорною цѣною рѣдко бываютъ довольны. Въ сей путь не берутъ ни палки , ни соломы. Конечно смѣялись люди надъ господиномъ Апрониѣмъ , или Эбертомъ , когда навязали на запылокъ ему пукъ соломы , какъ онъ самъ объявляетъ въ сочиненіи своемъ подъ заглавіемъ *путешественное описание жѣ радости мира и пѣчныхъ пременъ* изданиемъ въ 1724 году , на 170 страницѣ.

Гора весьма крута , и отъ большой части покрыта на немалую вышину чернымъ пепломъ подобнымъ пыли у каменныхъ углей , отъ чего въ восхожденіи на нея дѣлается такое затрудненіе , что ноги у восходящихъ вмѣстѣ съ пепломъ на нѣсколько шаговъ назадъ скатываются. А гдѣ нѣтъ такого пепла , тамъ находится тѣмъ болѣе шароховатыхъ и воспрыхъ обгарковъ , которые въ ходу дѣлаютъ препятствіе. Чѣобъ лежало тамъ сѣры на фунтъ вышиною , какъ объявляешь о томъ нѣкоторой Авторѣ , того я нигдѣ не примѣшилъ ; сѣе одно правда , что лежатъ между обгарками по разнымъ мѣстамъ красные и желтые куски камней , въ коихъ содержится много сѣры. Въ слѣды вожа своего ступать не нужно , а иногда этого чинить и не возможно ; ибо часпо случает-

блучается , что на разсыпающемся пескѣ не
остаєтся послѣ оныхъ слѣдовъ ни малаго
знаку. Извѣстно , что вѣ разныя времена
сѣра , смола и металлы распотопившіеся изъ
верхняго отверстія горы истекали рѣками ,
и все , что захватывали , опускали вко-
нецъ. Сей разсѣвшеся матеріи обгарки лежатъ
и понынѣ кучами , а изъ нихъ торчитъ
множество большихъ и завостроватыхъ ка-
мней , копорыя по сему сѣрному источнику
плавали , и неровными своими концами по-
верхѣ онаго застыли ; ибо ежели бы та рѣ-
ка текла равно , и матерія бы вѣ ней была
совершенно разпотопленная , то бы поверх-
ность такого поку застыла гораздо ровнѣе
и гладче. Таковая рѣка произошла особливо
вѣ 1694 году , причемъ примѣчено , что
помянутые великие камни шестипомъ погружа-
емы были вѣ жидкую еще матерію , одна-
ко на дно не пошли , но вынырнувъ плавали
опять на поверхности. Таковая рѣка изъ
горы не сѣ дна ея , какъ камни извергаемы
бывають , но пропекаютъ изъ нее якобы изъ
перелипшаго черезъ край сосуда , и должно ду-
мать , чи почи всѧ полость горы конечно
такою жидкую матеріею наполнена , пока та
матерія сверхъ краевъ не польется. Нѣ-
которыми изчислено , что при испеченїи вѣ
1694 году огненной рѣки , вышло изъ горы
Везувія толикое множество матеріи , что по
просуженїи спойло оной вѣ нѣкоторыхъ мѣ-
стахъ на бо аршинъ глубиною , и могла бы
она сосставить споль же великую гору , ко-

гда

гда бы собрана была на особливое мѣсто, почему можно имѣть нѣкоторое понятіе о внутренней безднѣ и полости страшная горы Везувія. Объявляется въ извѣстіяхъ, что при горѣніи горы Етны въ 1669 году, вышло матеріи изъ нея на 93838750 футовъ кубическихъ (*). Въ бывности мою на горѣ Везувіи искалъ я вездѣ пемзы, сколько не могъ найти ни куска. По разнымъ мѣстамъ лежащія въ множествѣ металлическіе обгарки, хотя отчасти выгорѣли, и почти всѣ въ дирахъ; сколько въ разсужденіи тяжести, такожъ сѣраго и чернаго ихъ цвѣту, не походяющія на настоящую пемзу, находящуюся у гроба Баїя и въ окрестныхъ мѣстахъ; а по Химическимъ испытаніямъ усмотрѣно, что въ измѣненныхъ изъ горы Везувія камняхъ находилась и находится еще смола, сѣра, селипра, купоросъ, квасцы, антимонія, марказитъ, мышьякъ, каменное масло и другія матеріи симъ подобныя; потому не дивно, что они ни цвѣтомъ ниже матерію между собою не сходствуютъ, ибо отъ различныхъ смѣшаний предв-

(*) По изчислению Бурнепа in *Theoria facta telluris*,
Виргилій пишетъ.

*Vidimus undantem ruptis fornacibus Etnam.
Flammivomosque globos liquefactaque volvere Saxa.*

то есть :

Видѣли мы исходящее изъ Етны горы пламя, извергаемыя огненные глыбы и разломившіеся камни.

предъявленныхъ вещей съ землею и съ камнями необходимо дѣлаются различныя перемѣны. Найдены въ нихъ также оспатки отъ золота, серебра, мѣди, олова, свинцу и другихъ минераловъ, по которымъ можно познавать внутреннее состояніе и слой горы. Взявъ нѣсколько красныхъ и желтоватыхъ камней, и исполоскши въ порошокъ, приносилъ я къ нимъ магнитную иглу, покмо не было отъ нея никакого притяганія, всеконечно для того, что смѣшанное съ оною матеріею довольно число сѣры притяганію препятствовало. Также и магнитъ надѣ испертыми въ порошокъ желѣзными камнями, сколько бы въ нихъ желѣза ни находилось, силы своей прежде не показываетъ, пока не выгонится изъ нихъ сѣра огнемъ и сильнымъ выжиганіемъ. Потомъ чинилъ я опыты выжженными крѣпко черными огарками, и примѣтилъ, что частицы желѣзныя и порошокъ наперной изъ камня къ магниту приспавали. Нѣкоторые объявляли, будто нашли они въ огаркахъ признаки красныхъ яхонтовъ и другихъ драгоценныхъ камней, но сіе оспавляю я подъ сомнѣніемъ.

Въ разныхъ мѣстахъ находятся различные куски стекла, но сіи можетъ быть произошли отъ расплодившагося песку, отъ сбли и отъ марказита. Какъ я, взошедъ на верхъ горы, спояль у того мѣста, гдѣ въ прежнія времена было на ней ошверстіе, то упалъ близъ меня раскалившейся камень зеленожел-

товашаго цвѣту выброшенной изъ горы съ другими глыбами. Проспышувшей сей камень разсматривалъ я прилѣжно; причемъ казалось, что онъ лоснился такъ, будто бы наведенъ былъ лакомъ, и усмотрѣлъ въ немъ множества стеклянныхъ кусковъ разноцвѣтныхъ. На возвратномъ спуска пупи лежалъ онъ у меня въ карманѣ, съ другими камнями, но обѣихъ нихъ такъ отперся, что много убыло у него гланца; и мнѣ запопребно разсудилось почистить его водою, которой способъ хощя и имѣлъ нѣкоторое дѣйствіе, однако многія части въ камнѣ отъ того распустились, такъ что зеленоватая вода изъ него стекаетъ, и не можно оного со всѣмъ высушить (*).

Взошедъ почти до половины верхней горы увидѣли мы много большихъ камней, изъ коихъ иные вѣсомъ были по центнеру и болѣе, которые лежали всѣ еще раскаленые; а какъ разбиты были, то походили со всѣмъ на раскаленое желѣзо, или на выгарки

(*) Сей камень чрезъ цѣлой годъ имѣлъ въ себѣ сырость, хотя онъ каденъ былъ на солнце, и въ другой теплый мѣстѣ. Онъ проѣдаешь появляющимся изъ него зеленымъ сокомъ и бумагу, въ которой бываешь завернутъ, какъ опять положишь въ сырое мѣсто. Посему можно думать, что осталось въ немъ еще много соляныхъ и селишпренныхъ частичъ; какъ засвидѣтельствуя сїе другие камни и песокъ горы Везувія солянымъ своимъ вкусомъ.

ки , когда изъ кузницы выброшены бываюшъ . Мы зажигали отъ нихъ бумагу ; а проводники наши увѣряли насъ , что тѣ камни лишь только теперь изъ горы выброшены были . Я усмотрѣлъ ихъ по разнымъ мѣстамъ числомъ до пятнадцати , только самъ я не видалъ , чтобы при мнѣ упалъ или скатился съ горы какой камень . Въ семъ мѣстѣ слышали мы много-кратно спукъ подобной пальбы вдали изъ множества пушекъ вдругъ учиненной , а подъ собою чувствовали безпрепанно шумъ , равно , какъ бы великие коплы весьма сильно кипѣли . Какъ мы раскапывали мѣстами палкою черной пепель въ глубину на пядень , то усматривали подъ онымъ жаръ , которой въ нѣкоторыхъ мѣстахъ былъ споль силенъ , что не можно было вложишь руки въ раскопанное мѣсто . По разнымъ мѣстамъ изходилъ дымъ изъ горы подобно какъ изъ продушины . Долго не могъ я дознаться , отъ чего бы были многія малень-кія дырки , кои казались такъ , будто бы кто въ пепель пальцомъ тыкалъ ; но наконецъ узналъ я , что въ нихъ находятся осы и шершни , которыя они здѣлали себѣ для тепла , потому что имъ въ сіе время года , а паче по ночамъ , еще спудено было внизу подъ горою . На вышинѣ горы нашелъ я дубовой желудокъ до половины выгорѣлой , о которомъ не можно знать , откуда онъ туда зашелъ , потому что по всей той части горы пепломъ и камнями обсыпанной нѣть никакого дерева , также нельзя думать , чтобы ишицы , которыя такія вещи съ со-

бою заносить могутъ , въ толь безплодную высокую страну лѣшили.

По долговремянномъ и многотрудномъ всхожденїи приходилъ я напослѣдокъ къ тому мѣсту , гдѣ прежде сего было на горѣ большое отверстіе , но оное уже во многихъ обстоятельствахъ перемѣнилось , потому что какъ въ семъ мѣстѣ горѣніе утихло , то въ срединѣ отверстія отъ многаго изверженія здѣдалась новая круглая гора состоящая изъ пеплу и изъ огарковъ. Когда Миссонѣ и Адисонѣ были на сей горѣ , тогда находилась около новой горы ровнина шириною шаговъ на триста , но отъ многихъ послѣ того бывшихъ куреній прибыло оной горы въ круглости споль много , что нынѣ около нея болѣе мѣста не осталось , какъ ровъ имѣющей отъ 6 до 8 футовъ въ глубину , а съ зо шаговъ въ ширину. Можетъ быть въ малые годы и ровъ весь будетъ засыпанъ , такъ что между старою и новою горою не останется мѣста ничего. За крутизною нижней горы нельзя примѣтить уступу новой горы прежде , какъ когда кто уже на нея взойдетъ. Въ семъ рву почесывали мы великий жаръ , а отъ того жару , кошорой при каждомъ воскурени горы въ лицо ударялъ , принуждены мы были покрывать глаза , да бы оны не повредились. Дно въ нѣкоторыхъ мѣстахъ было споль горячо , что подошли подъ башмаками прогорѣли. Вмѣсто сильного спуку и многихъ ударовъ , кои слышали

шали мы будучи на половинѣ горы, чувствовали мы шамъ при всякомъ воскурении жужжаніе равно, какъ бы множествомъ ракетъ вдругъ пущено было. Камни, дымъ и другія матеріи, великими кучами на воздухѣ поднимаemyя, представляютъ видъ подкопа порохомъ взорваннаго, и небо все запмѣваютъ. Многіе и почти всѣ камни, а паче когда они еще тяжелы, и не много выгорѣли, или когда нѣтъ сильнаго вѣтру, упадаютъ сверху прямо назадъ въ пропасть, а многіе лѣтаютъ въ стороны, и падая внизъ наносятъ немалой страхъ своимъ трескомъ. Дымъ, пепель и камни хотя относятся вѣтромъ болѣе въ одну, нежели въ другую сторону, и потому можно имѣть полезную предосторожность: Однако когда гора горитъ во многихъ мѣстахъ, то бываетъ не безъ опасенія. Днемъ пламени не видно было, и по сему можетъ спастися, что поть жаръ, которой мы чувствовали при выбрасываніяхъ горы, происходилъ отъ раскалившихся огарковъ и камней, кои вверхъ лѣпѣли, а ночью наподобіе огненныхъ шаровъ въ дыму являлись. Обстоятельства сіи не всегда бываютъ равны, но перемѣняются потому, какъ гора горитъ, сильно или посредственно, какъ пишетъ Виргилий о горѣ Етнѣ въ книгѣ 3 Енеидѣ въ стихѣ 570 и слѣдующихъ.

. . horrificis iuxta sonat Aetna ruinis
Inserdum atram progrumpit ad æthera nubes

Turbine sumantem piceo et candente favilla ;
 Attollitque globos flamarum , et sidera lambit :
 Interdum scopulos avulsaque viscera montis
 Eredit eructans , liquefactaque saxa sub auras
 Cum gemitu glomerat , fundoque exæstuat imo,

то есть.

Гора Епна наполняетъ воздухъ громомъ подобнымъ спуку , какой бываєтъ отъ паденія громадъ превеликихъ. Иногда извергаетъ мрачныя какъ смолу и вьющіяся клубомъ шучи съ раскаленнымъ пепломъ , и разитъ пламенемъ въ небо. Иногда же взворачиваетъ къ верху цѣлые горы и отторгнутия отъ нѣдръ своихъ глыбы , шакожъ и расплленные камни великими кучами съ хлекошаніемъ изъ глубины своего основанія выбрасываетъ.

По обѣявленію Помпея Сарнелла , Епископа Бисцеглійскаго , верхняя гора началася Сентября 26 дня 1685 году. Я изчислялъ , что намъ можетъ быть шаговъ еще съ восемь сотъ ишти надобно будеатъ по воспрымъ камнямъ и по глубокому пеплу ; но понеже гора въ то время , какъ мы у подошвы ея стояли , чрезъ каждыя двѣ или три минуты пыхала , и мы принуждены были болѣе восьми шакихъ пыханей вытерпѣть , еще не взошедшъ на самую ея вершину : то опасность , которая тѣмъ болѣе умножалась , чѣмъ къ вершинѣ горы подходили ближе , была очевидная , и того ради не осмѣлился никто далѣе ишти на вершину ; также не можно было уго-

вориши

ворить къ тому и креспьяиъ, кои нась провожали. При такомъ состоянїи горы, какъ онъ здѣсь описано, уповательно не увидѣли бы мы въ отверстіи ея ничего, кромѣ паровъ и дыму. Оное обѣяленіе нѣкоторыхъ пушечеспвущихъ смѣха достойно, будто они во время горѣнія горы сверху въ отверстіе ея смотрѣли, и на огненномъ днѣ ея видѣли, какъ сѣра, смола и металлы вмѣстѣ варились, и кипѣли. Нѣкоторые надежные пріятели, кои въ разныя времена, и когда гора не горѣла, бывали на ея вершинѣ, уверяли, что за куренiemъ дно въ ея отверстіи рѣдко бываетъ видно, но когда гора не горитъ, и не куриится, то иногда можно оное видѣть; да и въ то время видишся невсе въ одномъ состоянїи, ибо дно временемъ весьма глубоко, а временемъ отъ краю отверстія отстоитъ на нѣсколько сотъ фунтовъ, какъ пѣна распотившихся матерій во время послѣдняго возгорѣнія высоко или низко сядетъ. Иные пушечеспвники бываютъ споль смѣлы, что сходятъ на низъ въ отверстіе. Но сїе любопытство ни къ чему не полезно, и за два года предъ симъ одного Агличанина жизни лишило. Ежели послѣ горѣнія горы спустя малое время пустить въ отверстіе камень, то производится отъ того стукъ съ звукомъ, а изъ бездны выходишь дымъ. До вершины горы доходить надобно два часа, а оттуда назадъ до подошвы иппи гораздо способнѣе и скорѣе, потому что по разсыпающемуся цеплу можно часпо по четыре шага и болѣе.

не подымая ноги впередъ подаваться. Чрезъ
нѣсколько дней послѣ того , какъ мы съ
горы Везувія назадъ прѣхали въ городъ Не-
аполь , примѣтилъ я въ семъ городѣ въ нѣ-
которой вечерѣ , когда ужѣ нарочито было
темно , надъ горою безпрестанно отнемъ ды-
шущую бѣлое сіяніе , которое почель я спе-
рва за огонь ; но послѣ , какъ оно долго бы-
ло видно , и отъ часу выше восходило ,
усмотрѣлъ я , что явленіе было не что
иное какъ зарево заходящаго солнца , въ
дыму и въ густомъ воздухѣ надъ отвер-
стіемъ горы являющеся , потому что по
мѣрѣ отдаленія солнца сіяніе становилось
помалу меныше , и напослѣдокъ со всѣмъ
изчезло. Я ходилъ почти по всякой вечерѣ
въ людномъ собраніи , безъ котораго въ Не-
аполѣ ходить опасно , на большую площадь
близъ Вице-ройскаго дому для примѣчанія
перемѣнъ при горѣнїи горы. Марта 17 дня
по лѣвой сторону того мѣста , гдѣ мы
всходя на гору стояли , исходилъ огонь
безпрестанно , а изъ верхней продушины поды-
малися чрезъ каждыя четыре или пять минутъ
огненные столбы вышиною напримѣръ , какъ
намъ казалось , по четыре , а толщиною въ
поперечникѣ по полтора фута. Марта 18
дня стояла вся та страна въ огнѣ , гдѣ въ пре-
жнія времена было отверстіе , токмо пламя
не высоко метало. Напропивъ того верхняя
гора при отверстіи ея тѣмъ сильнѣе и беспре-
станно горѣла. Дымъ подымался столь высо-
ко , что сія вышина съ вышиною горы каза-
лась

лась равною. Марта 19 дня горѣла вся верхняя
гора , а въ городѣ слышны были иногда
удары и потрясенія подземныя , подобно какъ
бы вдали изъ пушекъ палили. Въ 20 число
Марта видѣнъ былъ огонь въ городѣ Гаетѣ ,
хотя сіе мѣсто и на шесть станцій почто-
выхъ отъ горы отстоитъ. Вѣтромъ несло
шогда пепель и въ самой городѣ Неаполь.

Мы умолчаемъ здѣсь , какую при такихъ случаяхъ Неаполитанскіе жители надежду полагаютъ на своего святаго Іануарія ; чего ради вѣ честь его и медали дѣлали , и надпи- си насѣкали , особенно для бывшаго по ихъ мнѣнію вѣ 1707 году отъ него избавленія , ко- ему подобное по обѣявленію Антонія Парри- на и вѣ 1698 году случилось отъ нѣкото- рыхъ святынь присланныхъ отъ Римскаго Па- пы.

Сексътъ Апрелій Енхторѣ и другіе писатели
объявляютъ о горѣ Везувіи, будто начало
она горѣть только во время Тита Беспасіа-
на, которую ихъ неправость можно попра-
вить изъ Страбона, жившаго во время
владѣнія Императора Августа. Так же и то
съ правдою не согласно, что старшій Пліній
на горѣ Везувіи живопа лишился, по тому
что у младшаго Плінія о смерти сего его дяди
(*) осталось извѣстіе, по которому яв-

(*) При семъ сообщаемъ мы почтимя слова младшаго Плани, изъ книги его б мѣр письма 16. *Appius*

ствуетъ, что оной находился отъ горы въ довольною расстояніи, и тамъ какъ человѣкъ толстой и удушливой задохся отъ густаго и сѣрнаго воздуха.

Послѣ Рождества христова упоминаютъ Историки о дважды съ лишкомъ до-

спо-

servis duobus adsurtrexit et statim concidit, ut ego conicto, crassiore caligine, spiritu obstricto clausoque stomacho, qui illi natura invalidus et angustus et frequenter interastuans erat. Ubi dies redditus, corpus inventum est integrum, illaesum opertumque, ut fuerat indutus: Habitus corporis quiescenti quam defuncto similior. То есть: Опершись о плеча двухъ слугъ своихъ вспадъ, и спопчасѣ опять упалъ, какъ мы думаемъ, задохнувшись отъ густой пыли, которая завалила у него горло, а желудокъ у него былъ отъ природы слабъ и узокъ, и часпо надымался. *По улегшейся пыли найдено шѣло его цѣло и ничемъ не вредимо, въ томже плашъ, кое на немъ было: онъ подобенъ былъ болѣе спящему нежели умершему.* Транкиллъ объявляетъ о семъ приключеніи съ другими обстоятельствами: *Plinius Secundus Novocomensis, quint Misenensium classi præfesset, et flagrante Vesuvio ad explorandas propius causas Liburnicas praetendisset, neque aduersantibus ventis remeare posset, vi pulueris ac fauillæ oppressus est: vel ut quidam existimat, a seruo suo occisus, quem deficiens æstu, ut necem sibi maturaret, отогнен.* то есть: Плиний Новокомскій начальствовавшій надъ флотомъ Мизенскимъ при горѣ горы Везувія подѣхавъ къ ней на судахъ близко для испытанія причины горѣнія ся точные, но за прошивными вѣтрами опойти бывши не въ состояніи, пылью и пепломъ засыпанъ; или по миѳнію другихъ убитъ отъ слуги своего, которая онъ просилъ, изнемогац отъ жару, чтобы скончать дышидъ его жизни.

стопамятныхъ возгорѣніяхъ горы Везувія; но кажется вѣроятно, что оныхъ болѣе было, нежели въ извѣстіяхъ объявляется. Одно изъ числа жесточайшихъ возгорѣній учинилось при владѣніи Тита Веспасіана, которымъ находящіяся прежде близъ Неаполя города Иракліо (*) и Помпейо въ конецъ разорило. (**)

Діонѣ

(*) Обрѣщенные въ наши времена останки стариинаго города Иракліи возбудили шкоду у великихъ въ древностяхъ искусствовѣ. *Маркизъ донъ Марцелло де Бенути* учиненный изобрѣщенія описалъ весьма исправно, которое описание переведено также и на Нѣмецкой языку. Знаки древности города Иракліи собраны со многими шкодами Господиномъ Конрѣкторомъ Минтеромъ въ Ганноверѣ въ его парергахъ историкокриптическихъ въ главахъ печатанныхъ въ Гештадтгенѣ 1749 году въ 8.

(**) Въ сей странѣ отъ горѣнія Везувія и отъ землетрасеній здѣжалась такая перемѣна, что нынѣ не можно показать подлиннаго мѣсца, гдѣ находились прежде сего обѣявленные города. Съ городами Фаураніею, Корою или Форою и Стабіею учинилось тожѣ. О приключившемся городамъ Помпей и Иракліи отъ землетрасенія вредъ во время Сенеки, обѣявляется онѣ же Сенека проспранно въ книгѣ 6 вопросовъ напуральныхъ, также и *Тацитъ* въ лѣтописи въ книгѣ 15 въ гл. 22. И чаятельно сѣ разореніе должно причитать къ тому приключению, о коемъ *Діонѣ Кассій* пишетъ въ книгѣ 66, что жишли оныхъ двухъ городовъ смотрѣли тезушральныхъ предствленій, какъ они неудачными образомъ засыпаны пепломъ. И понеже опустошающая горы Везувія сила началась не вдругъ и не внезапно, но умножилась отъ времени до времени, какъ дѣствуетъ по обѣявленію младшаго

Лионъ Кассий упоминаетъ , что въ то вре-
мя несло пепель до Африки , Сиріи и Египта ,
и въ Римѣ солнце отъ пепла помраченно каза-
лось . (*)

Надлежало было думать , что шамошнимъ
жителямъ подверженнымъ всегда очевидной
опасности бывающей отъ землетрясений и
отъ горы Везувія должно было очуствоваться ,
и житіе свое исправить ; но о семъ они
не помышляютъ , и большая часть изъ нихъ
поступаютъ равно какъ на корабляхъ матро-
сы , которые почти никогда , но только во
время возставшей жестокой бури , о спасеніи
своемъ

Плініа то *Кассією* извѣстіе со всѣмъ не вѣро-
ятно , такжे и *Плінією* обѣявленію прописно ,
яко бы оные жители спали до послѣдняго часа
сей напасши забавляться комедіями .

(*) Отъ горы Везувія учинившагося въ 473
году Индикта 10 при Консулахъ Маркіанѣ и Фе-
стѣ , по обѣявленію *Маркеллина Комеса* , вся
Европа осыпана была мѣлкимъ пепломъ : *Vesuvius*
mons Campaniæ torridus intestinis ignibus æstuans exusta vomu-
it viscera , nocturnisque in die tenebris omnem Europæ faciem
minuto contexit puluere. *Hujus metuendi memoriam cine-*
ris Byzantii annue celebrant VIII Idus Nouembris. то
есть : Гора Везувій въ Кампаніи горящая извергала
изъ себя съ пламенемъ все , что внутри ея нахо-
дилось , и закрывая дымомъ и пепломъ солнечной
свѣтъ всю Европу мѣлкою пылью осыпала . Въ воспо-
минаніе сего опасного приключенія успавили Визан-
тии праздникъ Ноабря 6 дня . О учрежденномъ
ради сея причины въ Константинополѣ молебни-
вѣи упоминаетъ и *Проколій* въ книгѣ о войнѣ
Готской въ книгѣ 2 въ главѣ 4 ; и въ выше сооб-
щенной надписи упоминается , что въ 1631 пепель
несло за Еллеспоній .

своемъ пекутся , а по минувшей опасности возвращаются паки къ прежнимъ своимъ беззаконіямъ . Такое непопрѣбное и соблазнительное ихъ житіе примѣчено наипаче по бывшемъ возгорѣнїи горы въ 1707 году . Ибо тогда обыватели города Неаполя пошедши многочисленнымъ собраніемъ смотрѣть причиной отъ горы Везувія вредъ , и дымящуюся огненную рѣку изъ оной горы изпекшую , и еще простыивать начавшую , стали пьянствовать и сквернодѣйствовать съ пришедшими туда во множествѣ изъ города непотребными женами , такъ что напослѣдокъ и усмотрѣно было запотребно , послать туда нѣсколько духовныхъ , чтобъ полезными увѣща- ніями отвратить такое непопрѣбство .

Внутреннее состояніе прѣпасти горы Везувія и причина ея возгорѣнія засвидѣтельствуются довольно разными минералами и другими вещами изъ нее измѣпаемыми . Сѣра самородная и желѣзные опилки смѣшанныя вмѣстѣ , и на подобіе тѣста сваленныя , по прилитіи на нихъ воды спущеной , непокро горячи становятся , но и совершенное испускаютъ пламя . Подобнымъ сему образомъ здѣлалъ господинъ Лемері въ саду своемъ въ Парижѣ огнедышущую гору , которая сама собою возгорѣлась . А новѣйшие химики дошли до такого искусства , что они сливши вмѣстѣ дѣй воды по химическимъ операциамъ здѣланыя производятъ пламя . Чѣже же лѣзо и сѣра дѣйствительно находятся въ глубинѣ

глубинѣ Везувія и другихъ огнедышущихъ горѣ (*), оное явствуетъ какъ по изверженімъ огаркамъ, такъ и по минеральнымъ водамъ, кои внизу изъ оныхъ горѣ къ морскимъ берегамъ изпекаютъ. Находящееся близъ горы Везувія большое море не токмо сообщаєтъ къ питанію и содержанію оныхъ горячихъ матерій потребную влажность, но и множество сбели и смолы, которыя водою отъ подземныхъ слоевъ опмываются, и производятъ такую соленую горкость, какую морская вода имѣетъ. Когда смѣшаются масло каменныхъ углей, кои много содержатъ въ себѣ смолы, съ обыкновенною солью и съ пристою водою, то производится такою же вкусъ, какой имѣетъ морская вода. Въ тихую погоду при стоящихъ близъ моря и горы мѣстахъ Резинѣ и Торре, плаваетъ часпо поверхъ воды морской много каменного масла (Petroleum), которое рыбаки собираютъ губками, и продаютъ въ Аптеки. Искусствомъ извѣдано непокомо въ 1631 году, что гора Везувій имѣетъ безпосредственно сообщеніе съ моремъ, потому что еще до возгорѣнія горы вода въ морѣ такъ вдругъ упала, что галеры и другія суда въ гавани на сухомъ мѣстѣ остались: но и въ 1698 году; ибо тогда вода въ морѣ на двенадцать шаговъ убыла, а послѣ того изъ горы

(*) Таковыя же страны еще по Италіи находятся въ Подуолѣ, Вишерѣ, Сїзиѣ, и на островахъ Страмболи, Липари, ди Вулькано, Сицилии и въ прочихъ.

горы пропекла рѣка великая изъ смолы и другихъ матерій состоящая , а потомъ какъ вода въ морѣ прибыла пропивъ прежняго , и горѣніе утихло : то у берегу морскаго подошедшаго близко къ горѣ найдены различныя раковины и другія морскія вещи , кои всѣ были горѣлые , и сѣрою пахли . А по обѣянію господѣ Паррина и Боккона , при сильныхъ горы Везувія возгорѣніяхъ произтекала изъ нея кипящая морская вода съ рыбами , съ раковинами , и съ шелухою , или съ спручьемъ разныхъ въ морѣ распущихъ плодовъ.

Однако есть же въ горѣ сей и нѣсколько ключей или родниковъ сладкой и здоровой воды , изъ коихъ иные проведены преизрядными каналами въ городъ Неаполь къ великой пользѣ тамошнихъ жителей . Вода въ такихъ родникахъ холодна , также и изъ нѣжопорыхъ щелей или отверстій горы выходитъ спуденой вѣшрѣ .

Къ сему прѣобращаю я еще и то , что хотя здѣлалася новая гора на самомъ верху Везувія надѣ заваленою пепломъ старою продушиною ; однако гора сія не такмо не выше , но еще и ніже спала пропивъ прежняго . Такая же перемѣна учинилась съ горою Епною въ Сицилии , которой вершина видна была за бо лѣпѣ до сего изъ Фурнаріи и изъ другихъ близкихъ мѣстъ , а нынѣ ею ужѣ видѣть не можно .

III.

О НЕВИННОСТИ ОБЪЯВЛЕНИЯ ЛЮБВИ
И ЕПИГРАММЫ.

О НЕВИННОСТИ ОБЪЯВЛЕНИЯ ЛЮБВИ.

переведено съ Французского.

Люблю тебя , люблю , Ириса , я не должно ,
И вѣкъ тебя преспать любиши мнѣ не можно .
Когда себя любишь ты спавиши мнѣ виной ;
Не будешъ никогда раскаянїя мнѣй .
Зачто ты сердишься ? мнѣ ешо не понятно :
Вина ль любиши то , что кажется приятно ?
Грудъ долгъ моя творишъ , подобно твой и взглядъ ;
Невиноваша ины , и я невинованъ .
А еспѣши винности вѣ любви кто докажетъ ,
Что виненъ кто прельстилъ , и кто прельстясь то
скажетъ .
Ты первая вѣ винѣ , что я горю любя ,
А я вѣ винѣ впорой , сказавъ люблю тебя .
Когда то шакъ ; вина одна другой подобна ;
Но я не злоблюся ; не будь и ты мнѣ злобна .
Оставлю взоровъ я вину твоихъ очей ;
Ты серда моево оспавь вину рѣчей .

I.

Кто хвалишъ испину , достоинъ любой казни ;
 Онъ въ сердѣ къ ближнему не чувствуещъ приязни .
 Какое въ немъ добро , коль такъ онъ хулишъ сѣцъ ,
 Хвала , чево ни гдѣ на полполушки нѣшъ .

II.

Что для дѣтей живешъ по бредя лицемѣришъ ;
 Изъ нихъ ни одному въ полпинѣ не повѣришъ ,
 И мыслишъ : десятью храню замками дворъ ;
 Но что ! по смерти кровь моя мнѣ будешьъ воръ .

III.

Ты , смиренъ , мой жемихъ , осанишъ и прекрасенъ .
 Со всѣми ты своимъ молчаниемъ согласенъ ;
 Однако за шебя не выйду я во вѣкъ ;
 Ты спасшя , а мнѣ попрѣбенъ человѣкъ .



A. C.

IV.

МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКІЯ НАБЛЮДЕНІЯ,

чиненныя при Санктпетербургѣ въ 1755 году, къкоторымъ присовокуплены нѣкоторыя на оныя примѣчанія, и таблица извѣствляющая сравненіе Термометровъ нынѣ употребляемыхъ.

Въ сихъ наблюденіяхъ такой же находящійся порядокъ, какой въ тѣхъ, которыя внесены въ Ежемѣсячныя Сочиненія Февраля мѣсяца прошедшаго года; то есть содержащіе въ Барометрическихъ наблюденіяхъ въ каждомъ мѣсяцѣ во весь годъ самыя большія и самыя меньшія высоты ртути съ разностями оныхъ; откуду познать можно въ каждомъ мѣсяцѣ и во всемъ году среднюю высоту и самую большую перемѣну ртути въ Торицельльюмѣ барометрѣ. Изъ сообщенныхыхъ же наблюдений уже известно, что первое число передъ точкою значитъ двенадцатая части Парижскаго фунта, дюймами обыкновенно называемыя; а слѣдующее сотенные части онаго же дюйма. Вездѣ одинакое раздѣленіе обыкновенно употребляется: Но у различныхъ народовъ различное и фунта раздѣленіе находится. Свѣрхъ Королевскаго Парижскаго фунта, по

боль-

бѣльшой части употребляется Аглиской и Рейнландской. Но чтобы различные футы сравнить между собою можно было, то должно напредѣ знать, какую они содержатъ между собою пропорцію. Сіе уже извѣстно, что ежели Парижской футъ раздѣлится на 1440 равныхъ частицъ, то такихъ частицъ въ Аглинскомъ 1350, а въ Рейнландскомъ 1390, или почти 1391 содержаться будеши, и такъ Францусскую мѣру въ Аглинскую и Рейнландскую и обратно помоющію тройнаго правила привести можно. Изъ предложенной пропорціи Парижскаго фута къ Аглинскому и Рейнландскому явствуетъ, что Парижской футъ помянутыхъ длиниѣ, а Аглинской короче. Но чѣмъ какой нибудь футъ долѣе, тѣмъ менѣшее число частицъ другаго не столь длиниаго фута содержать долженъ. Слѣдовательно ежели Францусскую мѣру въ Аглинскую перемѣнить надлежитъ, то должно посыпать обратно: Напримѣръ, ежели дадутся 30 Парижскихъ дюймовъ, и потребуется, сколько Аглинскихъ онны составляютъ; то надлежитъ посыпать такъ: 1350 къ 1440 или какъ содержитъся 135 къ 144, или еще кратче какъ 15 къ 16 (такъ данное число къ искомому;) такъ 30 къ четвертому числу искомому препорціонально: то есть 1350 : 1440 = 30 : 32. Такимъ образомъ всѣ различные футы между собою сравнивать, и въ другое перемѣнить можно. Термометрическія наблюденія, дѣланы здѣсь въ С. Петербургѣ по Делилову раздѣленію: то есть такому, гдѣ градусы сгущенія ртути считаются сверху

съ отступкою единаго предѣла , начиная отъ того распущенія ртути , которое она въ кипящей водѣ имѣетъ , которой предѣлъ означается чрезъ 0. Отъ сего предѣла до онаго сгущенія ртути , которое она имѣетъ во время замерзающей воды , считаются 150 градусовъ , то есть сіе разстояніе въ трубкѣ раздѣляется на 150 равныхъ частицъ . Сей предѣлъ называется замерзательная точка [или градусъ] Отъ сей точки должно продолжать раздѣленіе градусовъ до самаго большаго градуса стужи , которой въ Атмосферѣ быть можетъ , или до того сгущенія ртути , которое быть можетъ въ самой жесточайшей стужѣ . Но градусъ самой жесточайшей стужи еще намъ неизвѣстенъ . Хотя прежде нѣкоторые и думали , что высочайшей стужи градусъ опредѣлить можно въ градусъ 0 Фаренгейтова раздѣленія , которой сходствуетъ съ $176\frac{2}{3}$ град . Делилова раздѣленія , потому что никто еще прежде не примѣшилъ такого стужи градуса , какой въ Исландіи въ 1709 году былъ примѣченъ : Однакожъ здѣсь въ Санктпетербургѣ каждую зиму многажды бываєтъ стужа весьма въ большемъ градусѣ ; въ 1739 году Февраля 4 дня градусъ стужи былъ 201 град . на Делилевомъ термометрѣ . А въ 1740 Генваря 20 дня $201\frac{2}{3}$, то есть зою градусами ніже 0 на Фаренгейтовомъ раздѣленіи : Слѣдовательно градусы стужи еще большие въ Санктпетербургѣ примѣчены были . Но сии градусы еще невелики въ сравне-

сравнений примѣченныхъ въ Сибири. Ибо дѣланыя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ примѣчаній показываютъ, что градусъ спужи многажды былъ не токмо 250 и 270, но однажды въ Енисейскѣ 1735 году Генваря 5 дня примѣченъ былъ 281 град. Такая спужа ни прежде, ни послѣ сего не была еще примѣчена, да и нынѣ оная почитается за самой большой градусъ спужи, какого еще никогда не бывало. Но понеже не слѣдуетъ описуду, чтобы быть тотъ самой большой градусъ спужи, которой здѣлаться на свѣтѣ можетъ, то по моему мнѣнію должно продолжать раздѣленіе термометра до 300 градусовъ; до коего числа, или нѣже, рѣтушь едва опуститься можетъ. Ибо кажется, что сей градусъ людямъ и прочимъ животнымъ едва сносенъ быть можетъ; подлинно многія бы птицы въ такомъ случаѣ погибли. Ибо птицы, какъ то сорбки и воробы, упали умершія на землю, еще въ прежде упомянутой градусъ спужи 281, или еще въ меньшей, при чёмъ однако иные по принесеніи ихъ въ теплое мѣсто избавились отъ смерти; а жители всѣ при такъ жестокой спужѣ чувствовали жестькую головную болѣзнь. Нашъ термометръ, какъ известно, наполненъ рѣтушью такъ, что градусы тепла и спужи можно измѣнять по разпущенію, или згущенію рѣтуши; но понеже и другія житкія тѣла имѣютъ такое свойство, что отъ тепла разширяются, а отъ спужи сжимаются: Напримѣръ различные роды масла, винные

спирты , воздухъ и прочая . Откуды видно , что кромѣ ординарныхъ со ртутью термометровъ могутъ быть и другія , и вѣ самой вещи оныя употребляются , а наипаче тѣ , которые наполняются виннымъ спиртомъ . Но вѣобще примѣчать надлежитъ , что термометры со ртутью по справедливости прочимъ предпочитаются . Ибо совершенно извѣстно , что винной спиртъ со временемъ портится ; потому что прежнее свое свойство распущенія и эжиманія теряетъ ; и не упоминая о другихъ неспособностяхъ , такіе термометры подъ градусомъ стужи не очень великимъ замерзаютъ , какъ то напримѣръ термометры Реомюровы наполненные виннымъ спиртомъ вѣ Лаппоніи вѣ городѣ Торніи замерзали подъ 37 град . ниже о Реомюрова термометра , которой градусъ равенъ нашему $219\frac{1}{2}$. А по силѣ различной доброты винного спирта дѣлается и то , что такіе термометры не точно сходствующіе между собою бывающіе , и слѣдовательно не скоро одинъ съ другимъ сравнить можно . Сравненіе различныхъ термометровъ потребно къ сравненію термометрическихъ наблюдений дѣланыхъ вѣ различныхъ мѣстахъ . Ибо хотя кромѣ сего сравненія умноженіе и уменьшеніе тепла и стужи познать можно помошью извѣданнаго уже термометра ; однакожъ ежели неизвѣстенъ будетъ градусъ тепла и стужи соотвѣтствующей подобному градусу вѣ другомъ термометрѣ ; то тепла и стужи вѣ различныхъ мѣстахъ сравнить не можно .

жно

жно, для чего наипаче термометрическія наблюденія дѣлаются. Но чтобы различные термометры сравнивать можно было, то должны извѣстны быть два неперемѣняющіеся предѣла тепла и спужи. А хотя такие постоянные предѣлы различные между собою найдись могутъ; однакожъ прочимъ по справедливости предпочтитаются 1), предѣлъ замерзающей воды и снѣга; ибо ежели такой термометръ будеъ поставленъ въ ледѣ, то въ ономъ непремѣнна бываетъ высота ртуты, или другаго жидкаго тѣла. 2) Градусъ кипящей воды, потому что термометръ опущенный въ кипящую воду не перемѣняетъ высоты своей, какъ долго бы вода ни кипѣла. Но хотя сей градусъ или предѣлъ въ одинакой водѣ, и при одинакой тяжести Атмосферы ни мало не перемѣняется; однакожъ въ немъ перемѣна оказывается наипаче тогда, когда другая будеъ тяжесть Атмосферы. Откуду явствуетъ, что купю надлежитъ примѣчать и высоту Барометра, ежели требуется въ Термометрѣ неперемѣняющейся предѣлъ; а различие воды едва произрастъ можетъ великую разность, наипаче ежели на сіе употреблена будеъ дождевая вода. Когда въ различныхъ термометрахъ извѣстны будуть два неперемѣняющіеся предѣла, и образъ раздѣленія, то сравнить между собою можно будеъ разные термометры: Напримѣръ по Делилеву раздѣленію разстояніе отъ точки кипящей воды, до точки замерзающей раздѣляется на

150 градусовъ , или равныхъ частей ; а п. Фаренгейтову тожъ самое разстояніе раздѣляется на 180 градусовъ ; по Реомюрову же оное разстояніе раздѣляется на 80 градусовъ , и такъ далѣе о прочихъ . Слѣдовательно помошью тройнаго правила можно привести градусы одного термометра въ градусы другаго ; напримѣръ : Ежели даны будуть градусы Фаренгейтова термометра , то оные перемѣняются въ Делилевы , такимъ образомъ посылая , какъ содержатся 180 къ 150 , такъ данные градусы къ искомому числу . Ничего бы больше къ сему не требовалось , ежелибъ въ раздѣленіяхъ одинакой образѣ изчисленія находился . Ибо у иныхъ счисляются купно градусы стущенія и разширенія въ жидкому тѣлѣ , напримѣръ въ Делилевомъ термометрѣ счисляются сверху ; въ иныхъ то сверху , то съ низу , такъ что начало изчисленія бываетъ или отъ предѣла замерзающей воды , какъ то у Реомюра , у котораго въ сей самой точкѣ , которая означается чрезъ 0 , полагается предѣлъ тепла и стужи , или градусы тепла считываются къ верху , а стужи къ низу , а у другихъ другимъ образомъ . Кажется , сей счисленія образѣ весьма приличенъ . Сверхъ того примѣчать надлежитъ что предѣла между тепломъ и стужею опредѣлить не возможно , то есть такимъ образомъ , чтобъ можно было точно показать , когда престаетъ тепло , и когда начинается стужа ; ибо стужа ничто иное есть , какъ опасудствіе тепла ; слѣдовательно величай-

шая спужа есть величайший тепла недостатокъ. Но чтобъ градусы различныхъ термометровъ въ скоромъ времени сравнить можно было , то при семъ сообщається таблица , представляющая употребительные термометры , по которымъ нынѣ делаются наблюденія: а именно термометръ Делилевъ , Фаренгейтовъ , Реомюровъ , термометръ Парижской обсерватори , королевскаго Лондонскаго соцѣтета , Единбургской и Шведской Цельсіевъ. Но понеже Реомюровы термометры нынѣ иногда рѣзутъ , иногда спиртомъ наливаются , то представлено двоякое раздѣленіе Реомюрова термометра. На термометръ наполненномъ рѣзуть разстояніе между предѣломъ замерзающей воды раздѣлилъ я на 80 градусовъ : Но сіе учинить на другомъ термометрѣ я сомнѣвался , хотя оное многажды такимъ образомъ отъ многихъ и учинено , да и самъ почтенный Авторъ въ томже находился мнѣніи. Ибо впервыхъ явствуетъ изъ опытовъ , притомже и доказать можно , что кипящей спирти винной не можетъ получить того градуса теплоты , которой имѣеть кипящая вода. Ибо жидкія кипящія тѣла во время кипѣнія своего имѣютъ самой большой градусъ теплоты. Кипящаго же крѣпкаго винного спирта по Фаренгейтову раздѣленію примѣченъ градусъ теплоты 180 , а кипящей воды 212. Слѣдовательно разность между теплотою обоихъ сихъ кипящихъ жидкіхъ тѣлъ будетъ 32

градуса Фаренгейтова раздѣленія. И такъ ежелибы всегда употреблялся крѣпкой винной спиртъ одинакой доброты, то бы 80 градусъ Реомюровъ сходствовалъ съ 180 Фаренгейтовымъ, а съ нашимъ $26\frac{2}{3}$, и такимъ образомъ продолжая раздѣление, градусъ кипящей воды былъ бы 97. Но понеже винной спиртъ, которой обыкновенно употребляется, не токмо надлежащей доброты не имѣетъ, но и мѣшается въ него нѣсколько воды, то я послѣдняя нѣкоторымъ, и узнавъ собственнымъ искусствомъ, полагаю, что эти градусъ показываютъ внутреннюю теплоту здороваго человѣка, которой градусъ сходствуетъ съ $96\frac{2}{3}$ на Делиловомъ Термометрѣ, а на Фаренгейтovомъ съ 9. По сему раздѣленію выходитъ градусъ теплоты кипящей воды не 80, но 93, какъ то по приложенной таблицѣ видѣть можно. И понеже Реомюровы Термометры налипые виннымъ спиртомъ, никогда не бывающіе совершенно сходствующіе между собою, то слѣдовательно сравненіе оныхъ съ тѣми, которые рѣпутью налиты, и исправно здѣланы, со всѣмъ справедливо быть не можетъ. Сѣ самое можно сказать и о другихъ Термометрахъ, потому что они обыкновенно добротою различаются между собою. И такъ отсюду происходитъ то, что въ сравненіи и въ превращеніи градусовъ одного Термометра въ градусы другаго обыкновенно непочтное сходство находится, такъ что иногда разности бываютъ на 2 градуса и больше.

Слѣ-

Слѣдовательно довольно для насъ будетъ, ежели мы въ сравненіи градусовъ одного Термометра съ градусами другаго оные близко того числѣ опредѣлимъ; потому что едва можно надѣяться совершенной точности; что самое, какъ мнѣ кажется, учинилъ я на реченной таблицѣ. Здѣсь прилагаються мои наблюденія.

БАРОМЕТРИЧЕСКІЯ НАБЛЮДЕНІЯ чи-
ненные въ 1755 году, извѣствляющія въ каждомъ
месяцѣ всего года самая большая и самая
малая высоты ртути въ Торицелліевой
стеклянной трубкѣ, купно и съ ихъ разно-
стями.

	Дни	(высота ртути самая большая)	Дни	(высота самая малая)	Разность оныхъ	(высота посредственна)
Генваря	20	28 80	2	27 47	1 33	28 13½
Февраля	5	28 60	18	27 95	0 65	28 27½
Марта	5	28 53	28	27 30	1 23	27 94½
Апрѣля	29	28 33	19	27 43	0 90	27 88
Маія	24	28 45	12	27 72	0 73	28 08½
Іюня	-	28 23	13	27 63	0 60	27 93
Іюля	6	28 25	19	27 45	0 80	27 85
Августа	7	28 50	1	27 40	1 10	27 95
Сент. 7. 8. 9	28 35	1	27 64	0 71	27 99½	
Октября	18	28 35	24	26 95	1 40	27 65
Ноября	4	28 20	28	27 15	1 05	27 67½
Декабря	10	28 52	18	27 30	1 22	27 91

Самая большая высота во всемъ году была 28 80, а самая малая 26 95. Слѣдовательно

пельно самая большая перемѣна во всемъ году была : 85. А средняя высота 27 87 $\frac{1}{2}$.

ТЕРМОМЕТРИЧЕСКІЯ НАБЛЮДЕНІЯ
чиненные въ 1755 году извѣствляющія по Делілову раздѣленію въ каждомъ мѣсяцѣ всего года самой большой и самой малой градусъ теплоты, или самой большой градусъ тепла и стужи съ разностию оныхъ.

Теплота самая малая или стужа самая большая)	Дни	Теплота самая большая или стужа самая малая)	Дни	Разность	
Генваря 23 - 192 гр.		8 - 148 $\frac{1}{2}$		43 $\frac{1}{2}$	
Февр. 12. 13. 21 - 183 $\frac{1}{2}$		17 - 148 $\frac{1}{2}$		35	
Марта 8 - 173		29 - 137		36	
Апрѣля 10. 13 - 160	22. 27. 28	126		34	
Маїя 16 - 142		30 - 106		36	
Іюня 11 - 135		29 - 104		31	
Іюля 30 - 131		3 - 109		22	
Августа 18. 29 - 136	7, 21	- 118		18	
Сентяб. 13. 14 - 145		1 - 124		21	
Октября 23 - 153	1. 7	- 133		20	
Ноября 24 - 172		8 - 141		31	
Декабря 12 - 183	17. 18. 19	148		35	

Самая большая стужа во весь годъ 192 гр.

Самая большая теплота - - - 104

Слѣдовательно разность самая большая 88

Ежели наблюденія Барометрическія во весь годъ между собою сравнить, то явствуетъ, что самая большая высота сего году была

28 80, копорая примѣчена Генваря 1 дня : Самая же малая 26 93. Хотя такъ невеликая высота рѣзуми рѣдко здѣсь бываєшъ , однакожъ въ Санктпетербургѣ еще меньшая была примѣчена. Я самъ примѣтилъ въ 1752 году Октября 25 дня гораздо меньшую , то есть 26 70, какъ то видѣть можно изъ наблюдений внесенныхыхъ прошлаго году въ Ежемѣсячныя Сочиненія , однакожъ и сїя несамая малая была высота примѣченная въ здѣшнихъ мѣстахъ. Ибо еще меньшая была примѣчена ; то есть 26 4 $\frac{1}{4}$, или по Аглинскому размѣрению 28 18 , [какъ то о семъ упомянуто въ Комментаріяхъ Академіи Наукъ въ Томѣ IX. страницы 359]. Но сїя есть всѣхъ меньшая высота , копорая по сїе время примѣчены были. Всѣхъ же большая , копорая прежде сего времени примѣчена была , есть 29 $\frac{1}{2}$, то есть по Аглинской мѣрѣ 30 95 , какъ то видѣть можно въ томже мѣстѣ вышепомянутыхъ Комментаріевъ. Сїя высота мало разнствуетъ отъ примѣченной мною въ 1753 году Генваря 26 дня , копорая была 28 98 = 30 93 Лондонскаго фута. И такъ наибольшая разность высоты Барометра здѣсь въ Санктпетербургѣ не больше 2 77 по Аглинской мѣрѣ , а по Французской , копорую я въ моихъ наблюденияхъ употребляю 2 59. Сего только году была оная разность 1 85 ; слѣдовательно средняя высота была 30 6 $\frac{1}{2}$ Лондон. а Париж. 27 70 $\frac{1}{4}$.

Изъ Термометрическихъ наблюдений явствуетъ, что самая большая стужа была 102 град. Генваря 23 дня. Самые большіе градусы стужи здѣсь по сїе время примѣчены были 201 град. въ 1739 году Февраля 4; а въ 1740 году Генваря 25 по Фаренгейтову размѣрнію зо градусами ниже 0, что по Делилову размѣрнію дѣлаетъ $201\frac{2}{3}$ град. какъ то о семъ изъ вышереченныхъ явствуетъ.

Самая большая теплота сего году Іюня 29 дня была 104 град. Высочайшей же сего градуса теплоты здѣсь никогда примѣченъ не былъ, хотя онъ и многими, въ томъ числѣ и мною примѣченъ въ 1752 году Іюня 23 дня, какъ то изъ прежде сообщенныхъ моихъ наблюдений явствуетъ. Впрочемъ припомнѣвшись надлежитъ, что сїя зима во многихъ мѣстахъ, а наипаче въ Нѣмецкой землѣ была чрезвычайно студена. Ибо примѣчены были такіе градусы стужи, которые никогда прежде того не случались. Въ Геппингенѣ Февраля 8 по нов. спилю примѣчено, что стояла рѣущь на 19 град. ниже 0, по Фаренгейтovу раздѣленію, что составляетъ на Делиловомъ термометрѣ $19\frac{1}{2}$ град. А въ Капленбургѣ, которое мѣсто описано отъ Геппингга на двѣ мили Февраля 1 по нов. спи. около полуночи градусъ стужи примѣченъ былъ зо ниже 0 по Фаренгейтovу же размѣрнію, что съ Делиловымъ $201\frac{2}{3}$ сходствуетъ. Опсюду видно, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Нѣмецкой землї была большая стужа, межели здѣсь

здѣсь въ Петербургѣ , и что въ Каплембургѣ былъ самой высочайшей стужи градусъ , которой напредь сего также и здѣсь былъ при-
мѣченъ ; безъ сомнѣнія бы за золѣтъ прежде сего жителемъ Нѣмецкой землѣ показалось , что такъ высокой стужи градусъ быть не можетъ ; а
наипаче тѣмъ , которые думали , что сту-
жа быть не можетъ ниже град. О Фаренгей-
това раздѣленія , которой сходствуешь съ
176³ градусомъ на Делиловомъ термометрѣ . Но
сія толь великая стужа продолжалась толь-
ко на нѣсколько часовъ . А понеже въ изслѣдованіи
зимней стужи въ какомъ нибудь мѣстѣ , должно
не опимѣнно смотрѣть на продолженіе оной ,
то не слѣдуешь изъ вышереченаго , чтобъ
и вся зима жесточае была тамъ , нежели
здѣсь .

Присемъ намѣренъ я присовокупить пере-
мѣнны погодѣ въ каждомъ мѣсяцѣ всего года ,
что , можетъ быть , нѣкоторымъ покажеш-
ся не непрѣятно .

МѢСЯЦЪ ГЕНВАРЬ

На первыхъ дняхъ погода была мрачная
и снѣжная , впрочемъ самая легкая при пере-
мѣнной стужѣ отъ 151 до 165 град. выклю-
чая 1 день Генваря , въ которой стужа была
180 град. Вѣтръ былъ Южной и Западной ,
и иногда склонялся больше къ Западу , ино-
гда больше къ Югу . Въ половинѣ мѣсяца
была всегда мрачная и снѣжная погода , одна-
ко же

жъ также нарочито легкая, при переменной стужѣ отъ 151 до 164 град. и при превеликихъ переменахъ вѣтра, то Южнаго и Восточнаго, и Южно - Восточнаго, то сѣвернаго и Западнаго, и Сѣверо - Западнаго.

Въ исходѣ мѣсяца погода здѣлалась яснѣе и холоднѣе, при переменной стужѣ отъ 172 до 192 град. которой холода случился 23 дня, и оной во всемъ году былъ самой наибольшей. Однакожъ переменные вѣты по большой части были отъ воспока и полу-дни.

ФЕВРАЛЬ.

На первыхъ дняхъ погода была мрачная и снѣжная; и умѣренная спужа спояла между 151 и 168 град. при различныхъ вѣтрахъ вѣюющихъ со странъ между Югомъ и Востокомъ, и между Югомъ и Западомъ. Въ половинѣ мѣсяца дни были яснѣе и холоднѣе при переменной стужѣ отъ 168 до 183 град. Вѣты были по большой части Сѣверной и Сѣверо - Восточной къ Востоку.

Въ исходѣ мѣсяца погода была весьма не-постоянная, то легкая, то холодная, при переменныхъ мрачныхъ и ясныхъ дняхъ, и при переменной стужѣ отъ 193 до 181 градуса; различные вѣты вѣяли со многихъ сторонъ.

МАРТЪ

Первые дни по большой части ясные были. Стужа перемѣнялась отъ 151 до 173 град. Вѣтры были южной, восточной, южно-восточной и западной.

Въ половинѣ мѣсяца погода была очень ясная, и лѣгкая стужа; перемѣна Термометра была отъ 144 до 162 град. Вѣтры по большой части были западной, и западно-южной къ западу,

Въ исходѣ мѣсяца дни были мрачные и дождливые, между которыми нѣсколько было ясныхъ при перемѣнной стужѣ отъ 138 до 152 град. Вѣтры перемѣнныы были южной, южно - восточной и южно - западной,

АПРѢЛЬ,

На первыхъ дняхъ погода по большой части была очень ясная и умѣренная при перемѣнной стужѣ отъ 156 до 134 град. Вѣтры были южной, и западной, и западно-южной къ западу.

Въ половинѣ мѣсяца дни были перемѣнныы, то снѣжные, то дождливые, а иногда ясные; вѣтры были Южной и Западной, и склоняющійся то къ Югу, то къ Западу, холода перемѣнялся отъ 132 до 160 град.

Въ исходѣ мѣсяца были ясные дни, вы-
ключая нѣсколько дождливыхъ. Вѣтры
между востокомъ и югомъ съ перемѣнною.
Термометръ отъ 140 до 126 град.

МАЙ.

На первыхъ дняхъ была погода очень яс-
на и тепла, при перемѣнной температурѣ отъ
136 до 112 град., а вѣтры по большой
части вѣяли между полуднемъ и во-
стокомъ.

Въ срединѣ мѣсяца дни были, то мрач-
ные, то дождливые и ясные по перемѣн-
намъ. Вѣтры вѣсма перемѣняющіеся съ веро-
восточной, восточно - съверной къ востоку,
южно - западной.

Въ концѣ мѣсяца были дни ясные и теп-
лые при перемѣнной температурѣ отъ 106 до
132 град.; а вѣтры былы по большой части
отъ востока.

ЮНЬ.

На первыхъ дняхъ была различная, об-
лачная, дождливая и ясная погода. Шестнад-
што числа былъ громъ съ дождемъ, температура
перемѣнялась отъ 115 до 133 град. Вѣтры
по большей части былы южной и западной.

Въ половинѣ мѣсяца всѣ дни были пере-
мѣнны, то мрачные, то дождливые и яс-
ные

ные при переменной погодѣ отъ 135 до 118 град. 12 числа былъ громъ съ градомъ и дождемъ. Вѣтры вѣялы иногда западной, иногда восточной.

Въ концѣ мѣсяца дни были весьма жаркіе при переменной погодѣ отъ 125 до 104 град.; копорой былъ самой наибольшей теплоты градусъ. Впрочемъ были дни ясные а иногда и мрачные, и дождливые съ громомъ. Переменные вѣтры вѣяли, однажды по большой части южной и западной.

ЮЛЬ.

Съ начала по большой части были ясные и весьма жаркіе дни, выключая нѣсколько дождливыхъ, при переменной теплотѣ отъ 109 до 128 град. Вѣтры различные, западной, южной и восточной.

Въ половинѣ мѣсяца дни были переменные, однажды довольно жаркіе, съ переменною Термометра отъ 112 до 125 град.; и для многочаги были молнии; а вѣтры по большой части восточной и южно-восточной.

При концѣ мѣсяца дни были также весьма жаркіе, съ переменною тепла отъ 115 до 129 град. Впрочемъ по большой части туманные и дождливые, и между тѣмъ нѣ-

сколько было ясныхъ. Вѣтры больше вѣяль южной , южно - западной и южно - восточной.

АВГУСТЬ.

Сперва были весьма жаркіе дни съ переменною теплоты отъ 118 до 127 град. Между тѣмъ дни были дождливы и ясные ; вѣтры западной и восточной , по переменамъ.

Въ половинѣ мѣсяца дни были весьма жаркіе съ переменною теплоты отъ 122 до 129 град. по большей части ясные съ дождями ; также частые громы и молнии ; вѣтры западной и южно - западной.

Въ концѣ мѣсяца по большей части были мрачные и дождливые дни , между которыми было не много ясныхъ. Вѣтры съ югу и съ западу и со споронь содержащихся между ими , съ переменною теплоты отъ 123 до 125 град.

СЕНТЯБРЬ.

Съ начала были очень умѣренны дни съ переменною теплоты отъ 124 до 134 град. , впрочемъ по большей части мрачные и дождливые , между тѣмъ вѣтры вѣяль отъ востоку и сѣвера , и отъ споронь лежащихъ между ими.

Въ

Въ половинѣ мѣсяца по большей части дни были мрачные и дождливые, погода очень тиха съ перемѣною теплоты почти отъ 129 до 140 и 145 град. Вѣтрѣ больше вѣялъ южно-западной.

Въ концѣ мѣсяца дни были также умѣренные съ перемѣною теплоты отъ 126 до 136, а ночью до 142 град. Погода перемѣнная, однакожъ по большой части ясная; вѣтрѣ западной и южно-западной.

ОКТЯБРЬ.

Первые дни перемѣнныя были, по большей части мрачные, а иногда дождливые, притомъ же и снѣжные; перемѣна теплоты была отъ 133 до 152. Вѣтрѣ былъ больше южно-западной.

Въ половинѣ мѣсяца по большей части были мрачные дни, облачные и дождливые. 13 дня видно было Сѣверное сіяніе, 14 числа кругъ около Луны, вѣтрѣ былъ южно-западной, и сѣверо-восточной, не весьма холодной, съ перемѣною теплоты отъ 146 до 133 град.

Послѣдніе дни были мрачные и дождливые, погода нарочито тихая съ перемѣною теплоты отъ 138 до 150 град., съ вѣтрами весьма перемѣнными, почти со всѣхъ странъ свѣта.

НОЯБРЬ.

Сперва мрачные, дождливые и снѣжные дни были съ перемѣною стужи отъ 142 до 160 град. И съ весьма переменными вѣтрами.

Въ половинѣ мѣсяца были мрачные и дождливые дни съ снѣгами и вѣтрами, вѣюющими почти со всѣхъ странъ, однако больше съ западной и съ южно - западной стороны; погода очень была сносная, съ переменною теплотою отъ 145 до 154 град.

Послѣдніе дни по большой части были мрачные и снѣжные, и немногіе между ими ясные; погодажъ была стужа съ переменною стужи отъ 150 до 172 град. Вѣты различные были, и больше былъ вѣтръ западной, и южно - западной, одинакожъ вѣялъ и восточно - сѣверо - восточной,

ДЕКАБРЬ.

Съ началя были весьма студеные дни съ прибываніемъ стужи отъ 157 до 180 град. Многіе дни были мрачные и снѣжные, одинакожъ два между ними были ясные съ вѣтрами весьма переменными и почти со всѣхъ сторонъ,

Въ половинѣ мѣсяца сперва были весьма холодные дни съ умноженіемъ стужи до 183 град. Потомъ умѣреннѣе погода настала, съ перемѣною сної отъ 14° до 16° градъ. Вѣтръ былъ съ начала восточной, и южно-восточной; а потомъ западной и южно-западной.

Въ послѣдніе дни погода была весьма тихая, съ посредственnoю стужею, отъ 148 до 164 град. Впрочемъ дни были облачные, дождливые и снѣжные. Вѣтръ больше былъ южно-западной и южно-восточной.

I. A. B.

При семъ сообщаєтся Таблица изъявляющая сравненіе употребишеиъшихъ Термометровъ, коопорыми нынѣ обыкновенно дѣлаются наблюденія.

V.

СОДЕРЖАНИЕ

П И СЬ М А

другому въ отвѣтъ

можетъ ли честь сравниться съ
славою.

Позвольте мнѣ , государь мой , объявить
вамъ мое разсужденіе о той удиви-
тельной задачѣ , по которой требуется ,
чтобъ сравнить честь со славою . Первая изъ
нихъ по моему мнѣнію была всегда почитае-
ма за начало моральныхъ добродѣтелей .
Напротивъ того другая почитается ядо-
вительнымъ источникомъ множества пороковъ .
Сія подобна (*) Пандорину ящику , изъ
котораго безпрестанно происходяще всякія
злоключенія . Не можно ее называть дѣй-
ствителынмъ бытіемъ , больше оно пустое
воображеніе , которое всякъ себѣ по своему со-
мѣненію представляющъ , и порабощающъ

страп-

(*) Пандора была Эпимѣфеева жена , которой по
вымыслиленію Стихотворцомъ Юпитеръ вручилъ
ящикъ заперши въ него все худое . Она разпо-
рила сей ящикъ , ошѣ чего произошли всѣ зло-
ключенія .

справствамъ своимъ. Есть ли сие мнѣніе справедливо, то честь и славу трудно сравнишь между собою. Паче мнѣ кажется, что они могутъ быть одна другой пропивны и вредительны. Однако я нахожу между ими нѣкоторое сходство. Честь наскѣдлаетъ сизходительными и правосудными; а слава, дщерь и преемница самолюбія, при помощи разсужденія, можетъ учинить такія же дѣйствія. Однако одна изъ нихъ наподобіе маски; а другая наподобіе самого лица. Чѣмъ касается до власти, которую они имѣютъ надъ нашимъ сердцемъ, то можно бы было сумнѣваться, что честь имѣетъ преимущество, ежели бы злачай вѣкъ, беспорочное и благополучное время, и понынѣ продолжалось; но по несчастію нашему оно миновало. Не взирая на всѣ предлагаемыя возраженія, такое мое истинное мнѣніе о сей задачѣ: Честь есть слѣдствіе испинныхъ не требующихъ доказательства и не премѣнныхъ основаній, слава ничто иное, какъ только честь притворная и развращенная пороками сердца или чрезвычайнымъ желаніемъ. Честь имѣетъ только одно начало; можно ея назвать единородною дщерью сердца и добродѣтели. Также и слава имѣетъ только одно начало, то есть самолюбіе. Но сие начало такъ не основательно и не твердо, что и славу подвергаешь переменѣ не скончаемой.

Честь имѣетъ одинакую красоту , и привлекаетъ къ себѣ одною только натуральною своею пріятнѣстїю и добротою Искусство ей не нужно , и ежели она когда нибудь занимаетъ отъ него нѣсколько себѣ пригожества , то сїе служитъ къ малому только ея украшенїю , которымъ изображается ея кропотливость . Слава представляется глазамъ умнаго человѣка вѣ видѣ обманчиваго (*) Сфинига ; Честь спаршая ея сестра показывается намъ прежде ; ежели мы пожелаемъ ей слѣдовать , то она насъ научаетъ быть снисходительными и правосудными . Но когда не слушаемъ ея совѣтовъ , то она теряетъ право своего первенства . Наконецъ сказать вѣ наше поруганіе и стыдъ , она имѣетъ менѣе власти надъ нашими сердцами нежели слава . Я имѣю честь быть и проч.

МЫСЛИ.

Сие заглавіе очень не пышно . Всякому власти дана мыслить . Но то называется пище-

(*) Сфинксъ вымыщенное отъ Спихотворцовъ чудище , у копораго голова женская , крылья птичье , ноги лвиные ; а прочее шло собачье . Оно имѣло свое пребываніе подъ дороги лежащей къ Фивамъ , и задавало всѣмъ проходящимъ загадку , которую ежели кто не могъ разрѣшишъ , то шакъ и умерщвляло .

шщеславитсѧ иѣсколько передъ народомъ , ежели приставишъ къ сему шипулу часпицу жеи, какъ здѣлалъ Авторъ книги называемой *Qu' en dira t' on ?* т. е. что о томъ скажутъ ? Сie самолюбіе весьма побуждаетъ нашихъ молодыхъ Авторовъ. Сей , то есть воронъ убравшисѧ єв павлинья перья.

Епаминонъ у Грековъ , Сципионъ у Римлянъ , Конфуцій у Китайцевъ были великие люди. Великой человѣкѣ по общенародному мнѣнию произошелъ только отъ того , что имѣлъ хорошіе случаи оказать себя. Часто такой человѣкѣ почитается малымъ , которой хотя и одаренъ великимъ духомъ , да не доставало случая оказаться.

Исторія умалчиваєтъ обыкновенно о дѣйствіяхъ приватныхъ , чтобъ только говорить о самыхъ знатныхъ и самыхъ достопамятныхъ. Сie то есть представить своего Героя съ лучшей стороны. Историкъ долженъ быть справедливѣ , не долженъ онъ опускать никакихъ обстоятельствъ , ни самыхъ проспыхъ и маловажныхъ.

Время отмщаетъ рано или поздно бездѣльнику за порицаніе чеснаго человѣка ; не можно имѣть всегда притворное лицо , ложной видъ его со временемъ перемѣнишися. Можно обманомъ склонишь на свою спорону народныя мнѣнія , но одно добронравіе можетъ

жетъ оныя сохранить и привести въ согла-
сие.

Ежели есть какое нибудь средство къ
щастію въ семѣ свѣтѣ , то я думаю , что
оно состоитъ въ сообществѣ двухъ особъ
любящихся по волѣ , которые соединены
между собою шайною склонностію , и полу-
чающи отъ взаимныхъ услугъ удовольствіе.
Они имѣютъ всякое веселіе въ сердце , всегда
они въ покоѣ , понеже всѣмъ довольны. Еже-
ли и порочна такая жизнь , то однако она
мила тебѣ , которые ея препровождають ,
и они не имѣли бы ни о чѣмъ печали , какъ
о томъ только , чтобъ здѣлаться невинны-
ми.

Краснорѣчіе есть даръ небесный , талантъ
полезнѣйший государству. Испинной и вѣр-
ной гражданинѣ , которой имѣеть сїе рѣдкое
качество можетъ учинить великія дѣла. Ци-
церонѣ Римъ сохранилъ своимъ краснорѣчіемъ.
Демосѳенѣ возбудилъ нерадивыхъ Грековъ на-
ходившихся въ погибели въ серединѣ са-
мой роскоши , и подвигнувъ ихъ къ удержа-
нію и препятствованію побѣды Филиппо-
выхъ. По заключеніи мира сей побѣди-
тель признался , что краснорѣчіе Демосѳе-
ново его болѣе беспокоило , нежели Аѳин-
ское оружіе.

Добро-

Добродѣтель больше всего любима и почитаема бываетъ въ нещастіяхъ ; тогда она блістать начинаетъ , приходитъ въ совершенство , и въ вольной своей славѣ процвѣтаетъ . Великолѣпіе и щастіе рѣдко за нею слѣдуютъ , гордость и высокоуміе почти всегда присовокупляются къ тѣмъ , которые находятся въ щастіи . Тихость напротивъ того и кромѣсть , свойственные нещастнымъ , производятъ о нихъ сожалѣніе ; нѣкоторая тайная пріятность привлекаетъ къ ихъ любленію .

Два человѣка живутъ подъ властію любви въ соединеніи , ежели они дружелюбны безъ ревности , вѣрны безъ боязни , щастливы безъ самохвальства .

Непилль въ рѣчи своей , которую онъ имѣлъ при погребеніи Кардинала де Флери , показываетъ весьма краснорѣчиво то , что значитъ служить отечеству . Онъ говоритъ , что надлежитъ ругать и испрѣблять подлую гордость тѣхъ , которые доступающій себѣ честь такимъ образомъ , какимъ спыдно добродѣтельному человѣку ; Должно искоренять нерадѣніе и высокоуміе , довольствующееся честью обѣ ономъ не спарайсь , и не въ состояніи снести бремя оныхъ ; надобно убѣгать отъ несносной и вредной гордости не употребляющей чести , какъ

какъ токмо къ тому, чтобъ власить безъ опасенія въ худыя спаси.

Людямъ одареннымъ отъ нашуры разумомъ и способностию къ наукамъ прилежать только надежимъ съ надеждою. Когда нашура кого снабдила малымъ умомъ, то надежимъ яко бы преодолѣвать ся, чтобъ наградить по, чего она дать не восхопѣла.

Ничего иѣтъ дороже на свѣтѣ времени, однако ничего такъ и не презирается. Сенека говоритъ, что всегда почти время раздѣляется на три части; одну проводятъ безъ всякаго дѣла, другую употребляютъ на худое дѣло, а третью на то, чюо не дѣлаютъ того, что дѣлать было надлежало.

Владѣющія особы и находящіяся въ полезныхъ правленію достоинствахъ должны лучше употреблять время, нежели прочие. Веселіанъ говорилъ: Надобно чтобъ владѣецъ умеръ въ трудахъ. Спетоний пѣ жизни Веселіана. Чѣмъ хотѣлъ показать, что не должно никогда быть безъ дѣла, которое бы не было полезно отечеству; Императоръ Юліанъ сказалъ, что Философъ и честной человѣкъ не должны никогда отдохнуть. Чрезъ то онъ разумѣлъ, что пратипися время, ежели препровождается въ упражненіяхъ

жихъ тѣлесныхъ , болѣе какъ потребуетъ самая необходимость.

Мулей Молухъ Король Феудской во время башаліи , которую онъ выигралъ въ 1578 году надъ Себастіаномъ Королемъ Португальскимъ , будучи при старости не хотѣлъ ни когда оставлять свое войско ; обремененъ трудами , которыми и жизнь его истощилась , немогши уже мысли свой извѣстить словами , положилъ при кончи-
иѣ перстъ къ устамъ , какъ будто совѣ-
туя подданнымъ , чтобы не терять вре-
мени напрасно сожалѣніемъ о его смерти ,
но чтобъ употреблять оное къ испребленію
своего непріятеля .

A. B.

ОГЛАВЛЕ-

Оглавление

Сочиненіямъ мѣсяца Августа.

I.

Продолженіе описанія трехъ языческихъ народовъ въ Казанской губерніи стран. 109.

II.

О горѣ Везувіи изъ Кейзлерова путешественного описанія стран. 141.

III.

О невинности обѣянія любви и Епиграммы стран. 180.

IV.

Метеорологическія наблюденія чиненные въ Санкт-петербургѣ 1755 году, къ кошорымъ присоединены нѣкоторыя на оныя примѣчанія, и таблица извѣляющая сравненіе термометровъ нынѣ употребляемыхъ стран. 182.

V.

Содержаніе письма другому въ отвѣтъ стран. 104.

ПРИКАЗО

